

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(90) 314 τελικό - ΣΥΝ 287 και 288

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 1990

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα και την ασφάλεια των συστημάτων πληροφοριών

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΣΥΝ 287

σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Σχέδιο

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΗΛΘΑΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

σχετικά με την εφαρμογή στα όργανα και τους φορείς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των αρχών της οδηγίας σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΣΥΝ 288

περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής των δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών, και ιδίως του ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και των δημόσιων ψηφιακών δικτύων κινητών επικοινωνιών

Σύσταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων ενόψει της προσχώρησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των ατόμων από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

στον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών

Ανακοίνωση της Επιτροπής
σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά
την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα
και την ασφάλεια των συστημάτων πληροφοριών

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Η όλο και μεγαλύτερη εξάπλωση της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε όλους τους τομείς των οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων καθώς και οι νέες ανάγκες που παρουσιάζονται όσον αφορά την ανταλλαγή δεδομένων που συνδέονται με τη διαδικασία ενίσχυσης της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, καθιστούν αναγκαία τη θέσπιση μέτρων στην Κοινότητα με τα οποία θα διασφαλίζεται η προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και θα ενισχύεται η ασφάλεια της επεξεργασίας των δεδομένων στο πλαίσιο ιδίως της ανάπτυξης των ανοικτών δικτύων τηλεπικοινωνιών.

2. Πράγματι, ενώ η πρόοδος που σημειώνεται στις τεχνολογίες πληροφοριών διευκολύνει σημαντικά την επεξεργασία και την ανταλλαγή κάθε είδους δεδομένων, η κατάσταση που επικρατεί στον τομέα της προστασίας του ατόμου όσον αφορά τις επεξεργασίες αυτές στην Κοινότητα παρουσιάζει μεγάλες αποκλίσεις λόγω των διαφορετικών εθνικών προσεγγίσεων. Στη δεκαετία του 70, λόγω των ανησυχιών που εκφράστηκαν σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σε αρκετά κράτη μέλη άρχισε να καταβάλλεται μια προσπάθεια νομοθετικής ρύθμισης του θέματος που αποσκοπούσε στον περιορισμό και τη μεθόδευση της χρήσης αυτού του είδους των δεδομένων. Πάντως, σήμερα υπάρχουν επτά μόνο κράτη μέλη τα οποία διαθέτουν ειδική νομοθεσία στον τομέα αυτό. Εξάλλου, παρόλο που οι νομοθεσίες αυτές έχουν τους ίδιους στόχους, υιοθετούνται ορισμένες φορές διαφορετικές λύσεις όπως, λόγου χάρη, όσον αφορά το ζήτημα του πεδίου εφαρμογής (κατά πόσο συμπεριλαμβάνονται τα μη μηχανοργανωμένα αρχεία, κατά πόσο παρέχεται προστασία στα νομικά πρόσωπα) ή τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την επεξεργασία (υποχρέωση δήλωσης, ενημέρωση κατά τη συλλογή των δεδομένων, επεξεργασία δεδομένων που άπτονται ευαίσθητων τομέων).

3. Σε διεθνές επίπεδο, και εκτός από τη σύσταση του Συμβουλίου του ΟΟΣΑ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν την προστασία της ιδιωτικής ζωής και τις διασυννοριακές ροές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα της 23ης Σεπτεμβρίου 1980, η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι το μόνο διεθνές νομοθετικό μέσο που υπάρχει στον τομέα αυτό. Εντούτοις, η σύμβαση αυτή αφήνει ένα ευρύ περιθώριο επιλογής των εναλλακτικών λύσεων για την εφαρμογή των βασικών αρχών που θεσπίζει, έχει δε επικυρωθεί μόνο από επτά κράτη μέλη εκ των οποίων το ένα δεν διαθέτει ακόμα εσωτερικές νομοθετικές ρυθμίσεις στον τομέα αυτό.

4. Η κατάσταση αυτή είχε ως αποτέλεσμα να διατυπωθούν ανησυχίες σε κοινοτικό επίπεδο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε από το 1976 αρκετά ψηφίσματα (1) στα οποία διατυπώνει την ανησυχία του όσον αφορά το ζήτημα αυτό και καλεί την Επιτροπή να επεξεργαστεί μία πρόταση οδηγίας με την οποία θα εναρμονίζονται οι νομοθεσίες στον τομέα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

5. Η Επιτροπή, σε μία σύσταση της 29ης Ιουλίου 1981, υπογράμμισε ότι η προστασία αυτή έχει χαρακτήρα ενός θεμελιώδους δικαιώματος και θεωρείται σκόπιμο να επιτευχθεί προσέγγιση των νομοθεσιών σε όλα τα κράτη μέλη. Συνιστούσε επίσης στα κράτη μέλη να επικυρώσουν, πριν από τα τέλη του 1982, τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Πάντως, είχε διευκρινιστεί ότι αν εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος τα κράτη μέλη δεν υπέγραψαν και επικύρωσαν τη σύμβαση αυτή, η Επιτροπή διατηρούσε το δικαίωμα να προτείνει στο Συμβούλιο την υιοθέτηση μιας πράξης που θα στηρίζεται στη σύμβαση ΕΟΚ.

6. Οι διαφορές που παρουσιάζουν οι εθνικές προσεγγίσεις και η απουσία ενός συστήματος προστασίας σε κοινοτική κλίμακα αποτελούν εμπόδιο για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς. Πράγματι, εάν τα θεμελιώδη δικαιώματα των ενδιαφερομένων προσώπων και ιδίως το δικαίωμα διαφύλαξης της ιδιωτικής ζωής, δεν διασφαλίζονται σε κοινοτικό επίπεδο, θα μπορούσαν να δημιουργηθούν εμπόδια στη διασυννοριακή ροή των δεδομένων η οποία έχει καταστεί απαραίτητη για τις δραστηριότητες των επιχειρήσεων και των οργανισμών έρευνας καθώς και για τη συνεργασία μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών στο πλαίσιο του ενιαίου χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα που προβλέπεται στο άρθρο 8 Α της Συνθήκης. Έτσι, πρόσφατα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 1989, στο πλαίσιο των μέτρων υπέρ της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και της Ευρώπης των πολιτών, υπογράμμισε ότι είναι αναγκαίο να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα έτσι ώστε οι διαδικασίες συνεργασίας μεταξύ των διοικήσεων να διασφαλίζουν εκ των προτέρων την προστασία των πολιτών όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των τραπεζών προσωπικών δεδομένων.

7. Η υιοθέτηση μιας κοινοτικής προσέγγισης στον τομέα της προστασίας του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι επίσης βασική προϋπόθεση για την ανάπτυξη της βιομηχανίας πληροφορικής και των υπηρεσιών τηλεματικής προστιθέμενης αξίας. Η ταχεία θέσπιση εναρμονισμένων διατάξεων όσον αφορά την προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο των ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών είναι αναγκαία για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς όσον αφορά τον εξοπλισμό και τις υπηρεσίες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

8. Η διείδυση της πληροφορικής σε όλους τους τομείς των οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων και η εμφάνιση των πλήρων συστημάτων τηλεπικοινωνιών διευκολύνουν την ολοκλήρωση διαφόρων δραστηριοτήτων. οι νέες αυτές προκλήσεις απαιτούν την εξασφάλιση μιας "προστασίας" που θα προσαρμόζεται στους κινδύνους που παρουσιάζονται λόγω ενδεχόμενων τεχνικών προβλημάτων ή ανθρώπινων σφαλμάτων τυχαίων ή ηθελημένων. Η αποτελεσματική προστασία των συστημάτων πληροφοριών είναι απαραίτητη για την ουσιαστική

(1) ΕΕ αριθ. C 100 της 3.5.1976, σ. 27. ΕΕ αριθ. C 140 της 5.6.1979, σ. 34. ΕΕ αριθ. C 87 της 5.4.1982, σ. 39.

προστασία της ιδιωτικής ζωής και για να διατηρηθεί στο ακέραιο ο πλούτος των δεδομένων που καταχωρούνται ή διαβιβάζονται υπό ηλεκτρονική μορφή. Οι κοινοτικές πολιτικές και τα προγράμματα για την ανάπτυξη των βιομηχανιών των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών και η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς θα μπορούσαν να αντιμετωπίσουν σημαντικές δυσχέρειες εάν δεν υιοθετηθεί μία δραστήρια πολιτική για τη δημιουργία, την ανάπτυξη και την προώθηση κανόνων ασφάλειας για τα συστήματα πληροφοριών. Όταν οι τηλεπικοινωνίες επιτρέπουν σήμερα τις ανταλλαγές δεδομένων σε όλη την υφήλιο, μια τέτοια πολιτική οφείλει να λάβει υπόψη της την διάσταση αυτή. Εξάλλου, οι εθνικές πολιτικές στον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών δεν θα πρέπει να καταστούν εμπόδιο για την προώθηση της αρμονικής ανάπτυξης της Κοινότητας και για τις σχέσεις με τις τρίτες χώρες.

II. Η ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

9. Η προσέγγιση που προτείνεται έχει ως στόχο να εξασφαλίσει ένα υψηλό επίπεδο προστασίας μέσω ενός κοινοτικού συστήματος προστασίας που θα στηρίζεται σε μία σειρά μέτρων που θα αλληλοσυμπληρώνονται.

A. Υψηλό επίπεδο προστασίας

10. Δεδομένου ότι οι εθνικές νομοθεσίες έχουν ως στόχο να διασφαλίσουν τα θεμελιώδη δικαιώματα του ατόμου και ιδίως το δικαίωμα που συνδέεται με την ιδιωτική ζωή και ότι η Κοινότητα έχει επίσης τονίσει τη σημασία που αποδίδει στα θεμελιώδη δικαιώματα, και ιδιαίτερα στην τρίτη παράγραφο του προοιμίου της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης, είναι αυτονόητο ότι τα μέτρα της Κοινότητας δεν θα πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα την μείωση του επιπέδου προστασίας, αλλά αντίθετα να εξασφαλίσουν ένα υψηλό επίπεδο προστασίας στο σύνολο της Κοινότητας. Με την ανάληψη μιας κοινοτικής δράσης στον τομέα αυτό είναι δυνατόν να διασφαλιστεί ένα υψηλό επίπεδο ισοδύναμης προστασίας σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας και συγχρόνως να αρθούν τα εμπόδια για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 100Α.

11. Παράλληλα με την προσέγγιση σε υψηλό επίπεδο των νομοθεσιών για τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στα πρόσωπα, είναι απαραίτητη η υιοθέτηση μιας ενεργούς πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας των συστημάτων πληροφοριών. Η ασφάλεια των συστημάτων πληροφοριών έχει ουσιώδη σημασία για τα πρόσωπα αλλά και για το εμπόριο, τη βιομηχανία και τη δημόσια διοίκηση. Πρωταρχικός στόχος είναι να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική και πρακτική ασφάλεια των πληροφοριών που φυλάσσονται σε ηλεκτρονική μορφή αποφεύγοντας τη δημιουργία νέων τεχνικών εμποδίων μεταξύ των κρατών μελών ή έναντι των τρίτων χωρών. Ο στόχος αυτός προϋποθέτει την εξέταση σε κοινοτικό επίπεδο των αναγκών και των δυνατών εναλλακτικών λύσεων σε στενή συνεργασία με τους φορείς του εν λόγω τομέα και των κρατών μελών.

B. Υιοθέτηση μιας σφαιρικής προσέγγισης

12. Για να θεσπιστεί στην Κοινότητα ένα σύστημα προστασίας του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, πρέπει να υιοθετηθεί ένα ευρύ φάσμα μέτρων που θα επιτρέπουν την κάλυψη των διαφόρων πτυχών του προβλήματος αυτού.

13. Στον εσωτερικό τομέα, εκτός από την οδηγία-πλαίσιο που έχει ως στόχο την προσέγγιση ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την

επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (γενική οδηγία), που αποτελεί το κεντρικό στοιχείο του συστήματος προστασίας, προτείνεται μία σειρά άλλων συμπληρωματικών μέτρων για να διασφαλιστεί μία όσο το δυνατόν πληρέστερη προστασία. Κάθε ένα από τα προτεινόμενα μέτρα είναι προσαρμοσμένο στις ειδικές ανάγκες που υπάρχουν κατά περίπτωση, αλλά όλα διέπονται από τις ίδιες αρχές περί προστασίας που θεσπίζονται στη γενική οδηγία. Έτσι, το ψήφισμα των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου και η δήλωση της Επιτροπής έχουν ως στόχο να επεκτείνουν την εφαρμογή των αρχών της οδηγίας στα αρχεία που δεν καλύπτονται από την εν λόγω οδηγία. Επίσης, απαιτείται μία οδηγία τομεακού χαρακτήρα στο πλαίσιο των δημοσίων δικτύων ψηφιακών τηλεπικοινωνιών. Τέλος, η ασφάλεια των συστημάτων πληροφοριών καθιστά αναγκαίο ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης.

14. Στον εξωτερικό τομέα, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να ενθαρρύνει τους εταίρους της να θεσπίσουν τις κατάλληλες διατάξεις προστασίας και να υποστηρίξουν τις προσπάθειες του Συμβουλίου της Ευρώπης στον τομέα αυτό. Στο πλαίσιο αυτό θεωρείται σκόπιμο να αναληφθεί η διεξαγωγή διαπραγματεύσεων από μέρους της Κοινότητας ενόψει της προσχώρησής της στη σύμβαση 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Οι προτάσεις αυτές δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν ανεξάρτητα η μία από την άλλη δεδομένου ότι αυτό θα απέβαινε επιζήμιο για την ομοιογένεια και την συνοχή του προτεινομένου συστήματος προστασίας.

Γ Παρουσίαση των προτάσεων

15. Η παρούσα πρόταση γενικής οδηγίας έχει ως στόχο την εξασφάλιση ισοδύναμης προστασίας υψηλού επιπέδου σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας προκειμένου να εξαλειφθούν τα εμπόδια στις ανταλλαγές δεδομένων που είναι αναγκαίες για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των αρχών που θεσπίζονται στο παρόν σχέδιο οδηγίας. Οι αρχές αυτές αφορούν ιδίως τους όρους για τη νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα δικαιώματα του ενδιαφερομένου προσώπου (δικαίωμα ενημέρωσης, δικαίωμα πρόσβασης, δικαίωμα άρνησης, κ.λπ.), τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που πρέπει να έχουν τα δεδομένα (πρέπει να είναι ακριβή, να συλλέγονται με νόμιμο τρόπο, να καταχωρούνται για προσδιορισμένους και θεμιτούς σκοπούς, κ.λπ.), τη δημιουργία μιας Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η οποία συμβουλεύει την Επιτροπή σε θέματα προστασίας των δεδομένων. Το σχέδιο πρότασης οδηγίας καλύπτει τόσο τον ιδιωτικό τομέα όσο και το δημόσιο τομέα οι δραστηριότητες του οποίου υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Δεδομένου ότι κάθε κράτος μέλος θα εξασφαλίζει σε όλα τα πρόσωπα ισοδύναμη προστασία υψηλού επιπέδου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν πλέον να επιβάλλουν περιορισμούς στην κυκλοφορία των εν λόγω δεδομένων στην Κοινότητα επικαλούμενα την προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου.

16. Το σχέδιο ψηφίσματος των αντιπροσώπων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου έχει ως στόχο να επεκτείνει την εφαρμογή των αρχών της γενικής οδηγίας στα αρχεία του δημοσίου τομέα που δεν καλύπτονται από την οδηγία, δηλαδή στα αρχεία των διοικητικών αρχών οι δραστηριότητες των οποίων δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Πράγματι, για λόγους συνοχής, θα ήταν σκόπιμο να υπάγονται στις ίδιες αρχές περί προστασίας όλα τα αρχεία των

διοικητικών αρχών, ακόμη και αυτά που δεν καλύπτονται από τη γενική οδηγία. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αρχίσουν τις αναγκαίες εθνικές νομοθετικές διαδικασίες.

17. Η δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή στα θεσμικά όργανα και τους φορείς της Κοινότητας των διατάξεων της γενικής οδηγίας εκφράζει την επιθυμία της Επιτροπής να εφαρμοστούν οι αρχές της οδηγίας στα ιδρύματα και τους φορείς της Κοινότητας. Συνεπώς, προβλέπεται ότι η Επιτροπή θα λάβει και θα προτείνει τα αναγκαία μέτρα, και διευκρινίζεται ότι εν τω μεταξύ θα εφαρμόζει τις διατάξεις της οδηγίας στα αρχεία της.

18. Η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο των δημοσίων δικτύων ψηφιακών τηλεπικοινωνιών, και ιδίως του ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και των δημοσίων ψηφιακών δικτύων κινητών επικοινωνιών, συμπληρώνει τη γενική οδηγία με την εφαρμογή των γενικών αρχών περί προστασίας των δεδομένων στις ειδικές ανάγκες των νέων δικτύων τηλεπικοινωνιών. Η οδηγία έχει ως στόχο να διασφαλίσει στους χρήστες των τηλεπικοινωνιών σε όλα τα κράτη μέλη ένα βασικό επίπεδο προστασίας με μέτρα τα οποία πρέπει να ενσωματωθούν στις υπηρεσίες που προσφέρονται από τα νέα δίκτυα. Το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν τονίσει πολλές φορές τη σπουδαιότητα που αποδίδουν στα κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά τις μελλοντικές εξελίξεις των τηλεπικοινωνιών και ιδίως του ISDN⁽¹⁾. Το μέλημα αυτό διατυπώθηκε με ιδιαίτερη έμφαση από τους επιτρόπους των κρατών μελών που είναι επιφορτισμένοι με την προστασία των δεδομένων κατά την ετήσια συνάντησή τους στο Βερολίνο τον Αύγουστο του 1989.

19. Η σύσταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελεί μία από τις εξωτερικές πτυχές της προσέγγισης της Κοινότητας στον τομέα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Πράγματι, η προσχώρηση στη σύμβαση θα εξασφαλίσει, στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών που έχουν υπογράψει τη σύμβαση, την προστασία των ενδιαφερομένων προσώπων και την διασυννοριακή κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

20. Η πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υιοθέτηση ενός διετούς προγράμματος δράσης στον τομέα της ασφάλειας των συστημάτων πληροφοριών θα συμπληρώσει το μηχανισμό για την ενίσχυση των δικαιωμάτων του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η ασφάλεια των πληροφοριών, δηλαδή η προστασία των δεδομένων που καταχωρούνται, υπόκεινται σε επεξεργασία και διαβιβάζονται υπό ηλεκτρονική μορφή έναντι κάθε είδους κινδύνων (τυχαίων ή ηθελημένων ζημιών) είναι αναγκαία για την ουσιαστική άσκηση των δικαιωμάτων των προσώπων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Γενικότερα ο στόχος αυτός έχει πρωταρχική σημασία για την προστασία των αγαθών και των προσώπων και απαιτεί, στο πλαίσιο της

(1) ΕΕ αριθ. C 257 της 4.10.1988, σ. 1. ΕΕ αριθ. C 196 της 1.8.1989, σ. 4. ΕΕ αριθ. C 7 της 12.1.1987, σ. 334. ΕΕ αριθ. C 12 της 16.1.1989, σ. 66. ΕΕ αριθ. C 12 της 16.1.1989, σ. 69.

ανάπτυξης των ανοικτών δικτύων τηλεπικοινωνιών, την προώθηση μιας σφαιρικής στρατηγικής, συντονισμένα προγράμματα δράσης σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα των τεχνολογιών, των προτύπων και των διαδικασιών έγκρισης και δοκιμών καθώς και των τεχνολογικών εξελίξεων που απαιτούν συνεργασία στο στάδιο της έρευνας και της προανταγωνιστικής ανάπτυξης.

21. Το προτεινόμενο πρόγραμμα δράσης προβλέπει την ανάπτυξη ενός στρατηγικού πλαισίου για την ασφάλεια των συστημάτων πληροφοριών, την ανάλυση των αναγκών στον τομέα της ασφάλειας, την εξεύρεση λύσεων για ορισμένες ανάγκες που έχουν προτεραιότητα, την επεξεργασία προδιαγραφών, προτύπων και δοκιμών ελέγχων καταλληλότητας, την ενσωμάτωση των τεχνολογικών και λειτουργικών εξελίξεων στον τομέα της ασφάλειας των συστημάτων πληροφοριών σε ένα γενικό στρατηγικό πλαίσιο και την ενσωμάτωση ορισμένων λειτουργιών ασφάλειας στα συστήματα πληροφοριών.

Πρόταση
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία
δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

ΣΥΝ 287

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Περίληψη

Αιτιολογική έκθεση

I. Εισαγωγή

II. Η αναγκαιότητα της προστασίας στην Κοινότητα

- Οι αποκλίσεις των εθνικών νομοθεσιών και οι διαφορές στο επίπεδο προστασίας
- Οι επιπτώσεις της κατάστασης αυτής για την Κοινότητα

III. Η υιοθετηθείσα προσέγγιση

- Ισοδύναμος βαθμός προστασίας στην Κοινότητα
- Υψηλό επίπεδο προστασίας

IV. Οι διατάξεις της οδηγίας

Πρόταση οδηγίας

Περίληψη

Η παρούσα πρόταση οδηγίας έχει ως σκοπό την εξασφάλιση ισοδύναμης προστασίας υψηλού επιπέδου σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας προκειμένου να εξαλειφθούν τα εμπόδια στις ανταλλαγές δεδομένων που είναι αναγκαίες για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Για το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των αρχών που θεσπίζονται στο παρόν σχέδιο οδηγίας. Οι αρχές αυτές αφορούν ιδίως τους όρους για νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα δικαιώματα του ενδιαφερομένου προσώπου (δικαίωμα ενημέρωσης, δικαίωμα προστασίας, δικαίωμα διόρθωσης, δικαίωμα άρνησης, κ.λπ.), τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που πρέπει να έχουν τα δεδομένα (πρέπει να είναι ακριβή, να συλλέγονται με νόμιμο τρόπο, να καταχωρούνται για προσδιορισμένους και θεμιτούς σκοπούς κ.λπ.), τη δημιουργία μιας Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η οποία συμβουλεύει την Επιτροπή σε θέμάτα προστασίας δεδομένων. Το σχέδιο πρότασης οδηγίας καλύπτει τόσο τον ιδιωτικό τομέα όσο και το δημόσιο τομέα οι δραστηριότητες του οποίου υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Δεδομένου ότι κάθε κράτος μέλος θα εξασφαλίζει σε όλα τα πρόσωπα ισοδύναμη προστασία υψηλού επιπέδου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν πλέον να επιβάλλουν περιορισμούς στην κυκλοφορία των εν λόγω δεδομένων στην Κοινότητα επικαλούμενα την προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου.

Αιτιολογική έκθεση

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι ανησυχίες σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που εκφράζονται τα τελευταία δεκαπέντε χρόνια, οφείλονται τόσο στις δυνατότητες που προσφέρει η τεχνική πρόοδος στον τομέα της επεξεργασίας πληροφοριών όσο και η συχνότερη χρήση της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε πολυάριθμους τομείς. Οι ανησυχίες αυτές εκφράστηκαν σε διάφορα επίπεδα και αποτέλεσαν το έναυσμα μιας νομοθετικής διαδικασίας σε διάφορα κράτη μέλη. Εκτός των εθνικών ορίων, η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αποτελεί σήμερα το μοναδικό νομικό μέσο που υπάρχει στον τομέα αυτό. Ο ΟΟΣΑ επεξεργάστηκε τις κατευθυντήριες γραμμές που διέπουν την προστασία της ιδιωτικής ζωής και τις διασυννοριακές ροές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε μια σύσταση της 23ης Σεπτεμβρίου 1980, ενώ τα Ηνωμένα Έθνη εργάζονται επίσης στον τομέα αυτό.

Οι ανησυχίες αυτές εκφράστηκαν επίσης και σε κοινοτικό επίπεδο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε από το 1976 αρκετά ψηφίσματα (1) στα οποία διατυπώνει την ανησυχία του όσον αφορά το ζήτημα αυτό και καλεί την Επιτροπή να επεξεργαστεί μια πρόταση οδηγίας με την οποία θα εναρμονίζονται οι νομοθεσίες στον τομέα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η Επιτροπή, σε μία σύσταση της 29ης Ιουλίου 1981, υπογράμμισε ότι η προστασία αυτή έχει χαρακτήρα ενός θεμελιώδους δικαιώματος και θεωρείται σκόπιμο να επιτευχθεί μία προσέγγιση των νομοθεσιών σε όλα τα κράτη μέλη. Συνιστούσε επίσης στα κράτη μέλη να επικυρώσουν, πριν από τα τέλη του 1982, τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Πάντως, είχε διευκρινιστεί ότι εάν εντός ενός ευλόγου χρονικού διαστήματος τα κράτη μέλη δεν υπέγραψαν και επικύρωσαν τη Σύμβαση αυτή, η Επιτροπή διατηρούσε το δικαίωμα να προτείνει στο Συμβούλιο την υιοθέτηση μιας πράξης που θα στηρίζεται στη Σύμβαση ΕΟΚ.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου στις 8 και 9 δεκεμβρίου 1989, στο πλαίσιο των μέτρων υπέρ της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και της Ευρώπης των Πολιτών, υπογράμμισε την αναγκαιότητα να ληφθεί μέριμνα έτσι ώστε οι διαδικασίες συνεργασίας μεταξύ των διοικήσεων να διασφαλίζουν εκ των προτέρων την προστασία των πολιτών όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των τραπεζών προσωπικών δεδομένων.

Εκτός από τις θέσεις αυτές που υιοθετήθηκαν για την αναγκαιότητα μιας γενικής προστασίας, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η ανησυχία αυτή έχει επίσης εκδηλωθεί στο πλαίσιο ειδικών ή τομεακών δράσεων της Κοινότητας, ιδιαίτερα στον τομέα των νέων τεχνολογιών της πληροφόρησης.

(1) ΕΕ αριθ. C 100 της 03.05.1976, σ. 27* ΕΕ αριθ. C 140 της 05.06.1979, σ. 34* ΕΕ αριθ. C 87 της 05.04.1982, σ. 39.

Όσον αφορά την παρούσα κατάσταση στον τομέα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τις απαιτήσεις σχετικά με την οικοδόμηση της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να θεσπιστεί μία οδηγία που θα διασφαλίζει την προστασία του ατόμου όσον αφορά αυτό το είδος επεξεργασίας δεδομένων.

II. Η ΑΝΑΓΚΑΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Οι αποκλίσεις των εθνικών νομοθεσιών και διαφορές στο επίπεδο προστασίας στην Κοινότητα

Ο τρόπος αντιμετώπισης της προστασίας του ατόμου όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διαφέρει σημαντικά στα διάφορα κράτη μέλη. Οι διαφορές αυτές είναι έντονες είτε διότι ορισμένα κράτη μέλη δεν διαθέτουν ειδικές νομικές ρυθμίσεις στον τομέα αυτό είτε, όταν υπάρχουν οι σχετικές ρυθμίσεις, υπάρχουν διαφορές ως προς το περιεχόμενο.

Σήμερα, επτά κράτη μέλη διαθέτουν ειδικές νομικές ρυθμίσεις (Γερμανία, Δανία, Γαλλία, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Ηνωμένο Βασίλειο). Σε ορισμένα άλλα κράτη μέλη έχουν αρχίσει οι σχετικές εργασίες.

Παρόλο που ο στόχος των εθνικών νομοθεσιών είναι ο ίδιος - η εξασφάλιση της προστασίας του ενδιαφερομένου προσώπου - οι προσεγγίσεις που υιοθετούνται είναι διαφορετικές λόγω της ποικιλίας των δυνατών εναλλακτικών λύσεων για την εξασφάλιση της προστασίας αυτής. Έτσι, λόγω χάρη, η κάλυψη των μη μηχανογραφημένων αρχείων, η προστασία των φυσικών προσώπων, οι προκαταρκτικές διαδικασίες για τη δημιουργία των αρχείων, οι περιπτώσεις που καλύπτονται από την υποχρέωση δήλωσης, η ενημέρωση κατά τη συγκέντρωση των δεδομένων, η επεξεργασία των δεδομένων που αφορούν ευαίσθητους τομείς, η μεταβίβαση προς άλλες χώρες, είναι θέματα που μπορούν να αντιμετωπιστούν βάσει διαφορετικών προσεγγίσεων. Εξάλλου, τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν με διαφορετικό τρόπο τις εξελίξεις της τεχνολογίας πράγμα που μπορεί να επιτείνει τις αποκλίσεις αυτές.

Με τη Σύμβαση της 28ης Ιανουαρίου 1981 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν μπόρεσε να επιτευχθεί η μείωση των αποκλίσεων αυτών δεδομένου ότι, αφενός η εν λόγω Σύμβαση αφήνει ένα ευρύ περιθώριο επιλογής των εναλλακτικών λύσεων για την εφαρμογή των βασικών αρχών που θεσπίζει, και, αφετέρου, έχει επικυρωθεί μόνο από επτά κράτη μέλη (Γερμανία, Δανία, Ισπανία, Γαλλία, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο, Ηνωμένο Βασίλειο) εκ των οποίων το ένα κράτος μέλος (Ισπανία) δεν διαθέτει ακόμα εσωτερικές νομοθετικές ρυθμίσεις στον τομέα αυτό. Παρά τη σύσταση της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1981 με την οποία τα κράτη μέλη της Κοινότητας καλούνται να επικυρώσουν τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, η εν λόγω κατάσταση δεν έχει ακόμη μεταβληθεί.

Λόγω των διαφορών που παρουσιάζουν οι εθνικές προσεγγίσεις, η προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν είναι ισοδύναμη σε όλα τα κράτη μέλη, με αποτέλεσμα το επίπεδο προστασίας να ποικίλλει από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.

Οι επιπτώσεις της κατάστασης αυτής για την Κοινότητα

Αποτέλεσμα της κατάστασης αυτής είναι να δημιουργούνται τρία είδη προβλημάτων στην Κοινότητα :

- Η απουσία ειδικών εθνικών νομοθεσιών ή οι ελλείψεις που παρουσιάζουν δεν συμβιβάζονται με τις θέσεις της Κοινότητας όσον αφορά το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων όπως υπογραμμίστηκε στην κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τα θεμελιώδη δικαιώματα

της 5ης Απριλίου 1977 καθώς και στην τρίτη παράγραφο του προοιμίου της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης. Αλλά και εκτός από τα κείμενα αυτά, στο κοινοτικό δίκαιο, η τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των γενικών αρχών του δικαίου η τήρηση των οποίων εξασφαλίζεται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

- Η κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όταν διενεργείται με τρόπο που να εξασφαλίζει το σεβασμό των δικαιωμάτων του ενδιαφερομένου προσώπου, αποτελεί μία αναγκαία προϋπόθεση για την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Πράγματι, λαμβανομένων υπόψη των τεχνικών εξελίξεων στον τομέα της επεξεργασίας των πληροφοριών, ιδίως της εγκατάστασης ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα, η διάσταση της διασυνοριακής ροής δεδομένων εμφανίζεται σε τρία επίπεδα :

. Η χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα υπεισέρχεται σε πολυάριθμα στάδια των οικονομικών δραστηριοτήτων. Για την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων είναι αναγκαίο να υπάρχει η δυνατότητα μεταβίβασης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των φορέων που ασκούν διασυνοριακές δραστηριότητες.

. Στο πλαίσιο της κοινοτικής ολοκλήρωσης, και ιδιαίτερα όσον αφορά την κατάργηση των συνόρων, απαιτείται η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών διοικήσεων. Οι εθνικές διοικήσεις καλούνται συνεπώς να διεκπεραιώνουν υποθέσεις που αφορούν διοικητικές αρχές ενός άλλου κράτους μέλους. Στο πλαίσιο αυτό η κυκλοφορία των δεδομένων αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση της διαδικασίας συνεργασίας. Συνεπώς, η υποχρέωση συνεργασίας ή πληροφόρησης που επιβάλλεται από το κοινοτικό δίκαιο στις διοικήσεις των κρατών μελών απαιτεί, παράλληλα, την απόλυτη προστασία των προσώπων όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

. Οι ανταλλαγές δεδομένων είναι επίσης αναγκαίες για την επιστημονική συνεργασία.

Η υλοποίηση της δυνατότητας όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών προσκρούει επί του παρόντος στις αποκλίσεις που παρουσιάζουν οι εθνικές προσεγγίσεις στον τομέα της προστασίας του ατόμου σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Πράγματι, οι διαφορές αυτές μπορούν να οδηγήσουν κάποιο κράτος μέλος να επιβάλει φραγμούς στην κυκλοφορία των δεδομένων επικαλούμενο την απουσία ή την ανεπάρκεια της προστασίας στο κράτος προέλευσης ή προορισμού.

- Οι διαφορές αυτές, θα μπορούσαν επίσης, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των ιδιωτικών φορέων ανάλογα με την έκταση των περιορισμών στους οποίους υπόκεινται στη χώρα τους.

III. Η ΥΙΟΘΕΤΗΣΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

Ισοδύναμος βαθμός προστασίας στην Κοινότητα

Για να εξασφαλιστεί η προστασία όλων των προσώπων που διαμένουν στην Κοινότητα όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για να καταστεί δυνατή η ελεύθερη κυκλοφορία αυτού του τύπου των δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών, πρέπει να θεσπιστεί ένα ισοδύναμο επίπεδο προστασίας σε όλη την Κοινότητα. Για το σκοπό αυτό απαιτείται η προσέγγιση των σχετικών νομοθεσιών. Εξάλλου, στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1990, η προστασία των δεδομένων αποτελεί τομέα προτεραιότητας στο πλαίσιο της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς (1).

(1) Δελτίο ΕΚ Συμπλήρωμα 1/90, σελίδα 18, 26 και 28.

Κατά την επεξεργασία της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις απαιτήσεις του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΟΚ και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν θεωρείται σκόπιμο ή δικαιολογημένο να υιοθετηθούν ειδικές διατάξεις ή παρεκκλίσεις στο παρόν στάδιο. Επίσης, η Επιτροπή μελέτησε το πρόβλημα του υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας, της ασφάλειας, του περιβάλλοντος και των καταναλωτών που εξασφαλίζεται με το άρθρο 100Α παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ.

Υψηλό επίπεδο προστασίας

Δεδομένου ότι ο στόχος των εθνικών νομοθεσιών στον τομέα αυτό είναι η εξασφάλιση της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και ιδίως του δικαιώματος για την προστασία της ιδιωτικής ζωής, η προσέγγιση των νομοθεσιών αυτών θα πρέπει να έχει ως στόχο την εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας. Η προσέγγιση των νομοθεσιών απαιτεί οπωσδήποτε ορισμένες προσαρμογές, οι οποίες όμως δεν θα πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα τη μείωση του επιπέδου προστασίας που ήδη παρέχεται στα κράτη μέλη.

Οι γενικές αρχές που διατυπώνονται στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης θα πρέπει να χρησιμεύσουν ως σημείο αναφοράς δεδομένου ότι αποτελούν ήδη μία κοινή βάση για τις χώρες που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση. Συνεπώς, η οδηγία θα πρέπει να υιοθετήσει λύσεις που εναρμονίζονται με εκείνες της Σύμβασης, συμπληρώνοντας συγχρόνως τις γενικές αυτές αρχές έτσι ώστε να θεσπιστεί ένας ίσος βαθμός προστασίας υψηλού επιπέδου.

Για την εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας είναι αναγκαίο η προστασία που παρέχεται από την οδηγία να καλύπτει ένα ιδιαίτερα ευρύ πεδίο και να προβλέπονται όλες οι περιπτώσεις στις οποίες η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα μπορούσε να εμπεριέχει κινδύνους για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Αυτό εξηγεί για ποιό λόγο με την οδηγία καλύπτονται τόσο τα αυτοματοποιημένα όσο και τα μη αυτοματοποιημένα αρχεία καθώς και τα αρχεία του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα.

Οι αρχές της οδηγίας, ιδίως αυτές που αφορούν τη νομιμότητα της επεξεργασίας, τη γνωστοποίηση δεδομένων σε τρίτους, τις διαδικασίες κοινοποίησης, τα δικαιώματα του ενδιαφερομένου προσώπου, τα χαρακτηριστικά των δεδομένων, αποσκοπούν στην εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας χρησιμοποιώντας ως βάση τις διάφορες λύσεις που έχουν υιοθετηθεί στις εθνικές νομοθεσίες. Επίσης, ιδιαίτερη προσοχή δόθηκε στα μέσα για την εξασφάλιση, πέρα από τους συνηθισμένους μηχανισμούς ελέγχου της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, της ουσιαστικής εφαρμογής των διατάξεων της οδηγίας. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσονται οι διατάξεις που ρυθμίζουν το ζήτημα της ευθύνης καθώς και τη δημιουργία μίας Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Οι αρχές της οδηγίας μπορούν να συμπληρωθούν, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο. Για το σκοπό αυτό σε αρκετές διατάξεις της οδηγίας προβλέπεται ότι τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να προσδιορίσουν περαιτέρω τα αρχεία τα οποία υπόκεινται στη νομοθεσία τους. Ενδέχεται επίσης να χρειαστούν συμπληρωματικά μέτρα για την εφαρμογή ορισμένων γενικών αρχών σε τομείς οι οποίοι παρουσιάζουν σημαντικές ιδιαιτερότητες.

IV. ΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Γενικές διατάξεις

Άρθρο πρώτο

Στόχος της οδηγίας

Στο άρθρο αυτό προβλέπεται ότι τα κράτη μέλη έχουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με την εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας. Δεδομένου ότι, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, η προστασία εξασφαλίζεται με βάση τις ίδιες αρχές σε όλα τα κράτη μέλη και συνεπώς είναι ισοδύναμη, τα κράτη μέλη δεν μπορούν πλέον να περιορίζουν, για τους τομείς που καλύπτονται από την οδηγία, την κυκλοφορία δεδομένων για λόγους που συνδέονται με την προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου. Εν πάση περιπτώσει η προστασία του ατόμου και η κυκλοφορία των δεδομένων εξασφαλίζονται δυνάμει της οδηγίας μόνο για τους τομείς που καλύπτει η εν λόγω οδηγία. Συνεπώς, τα αρχεία που έχουν δημιουργηθεί για ιδιωτικούς σκοπούς ή τα αρχεία ενώσεων χωρίς κερδοσκοπικό χαρακτήρα δεν καλύπτονται από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου στο μέτρο που το άρθρο 3 παράγραφος 2 εξαιρεί τα εν λόγω αρχεία από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Το άρθρο αυτό έχει ως στόχο τον ορισμό των βασικών εννοιών που χρησιμοποιούνται στην οδηγία. Οι ορισμοί αυτοί στηρίζονται σε εκείνους της σύμβασης 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης, στους οποίους όμως επιφέρονται οι αναγκαίες προσαρμογές και διευκρινίσεις έτσι ώστε να εξασφαλιστεί μια ισοδύναμη προστασία υψηλού επιπέδου στην Κοινότητα.

α) "Δεδομένο προσωπικού χαρακτήρα". Όπως και στη σύμβαση 108 υιοθετείται ένας ευρύς ορισμός έτσι ώστε να καλύπτονται όλες οι πληροφορίες οι οποίες θα μπορούσαν να συνδεθούν με κάποιο πρόσωπο. Πράγματι, ανάλογα με το σκοπό για τον οποίο χρησιμοποιείται οποιοδήποτε δεδομένο σχετικά με ένα πρόσωπο, ακόμη και αν φαίνεται εντελώς αθώο, μπορεί να προκαλέσει προβλήματα (όπως λόγω χάρη μια απλή ταχυδρομική διεύθυνση). Για να μην υπάρξει κίνδυνος παράκαμψης του ορισμού αυτού με τη βοήθεια έμμεσων τρόπων προσδιορισμού, διευκρινίζεται ότι ως προσδιορισμο θεωρείται ένα πρόσωπο η ταυτότητα του οποίου μπορεί να προσδιοριστεί με βάση ένα αριθμό ή μία πληροφορία τέτοιου είδους.

β) "Εξασφάλιση ανωνυμίας". Η έννοια αυτή έχει ως σκοπό να επιτρέψει τον αποκλεισμό των δεδομένων τα οποία δεν είναι πλέον προσδιορίσιμα, από την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της οδηγίας. Θεωρείται ότι έχει εξασφαλιστεί η ανωνυμία ενός δεδομένου εάν θεωρητικώς το δεδομένο αυτό δεν μπορεί να αποδοθεί εκ νέου σε κάποιο πρόσωπο παρά μόνο με δυσανάλογα τεχνικά και οικονομικά μέσα.

γ) "Αρχείο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα". Ο ορισμός βασίζεται στο κριτήριο της δυνατότητας πρόσβασης στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, είτε μέσω επεξεργασίας με το χέρι που συνίσταται σε συλλογή δομημένων δεδομένων, είτε μέσω αυτοματοποιημένης επεξεργασίας με την οποία μπορεί να επιτευχθεί η συγκέντρωση διεσπαρμένων δεδομένων ή η εξαγωγή δεδομένων από ολοκληρωμένο κείμενο σύμφωνα με τρόπο αναζήτησης πληροφοριών που ανταποκρίνεται σε εκείνο ενός αρχείου.

Ο ορισμός καλύπτει επίσης τα μηχανογραφημένα και τα μη μηχανογραφημένα δαμημένα αρχεία. Δεν περιλαμβάνονται τα ατομικά αρχεία, και ειδικότερα τα διοικητικά αρχεία, τα οποία δεν περιέχουν δομημένη συλλογή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, δεδομένου ότι στα κράτη μέλη υπάρχουν ειδικές νομοθεσίες σχετικά με τα αρχεία αυτά οι οποίες παρουσιάζουν διαφορές μεταξύ τους.

δ) "Επεξεργασία". Απαριθμώντας τις βασικές πράξεις της επεξεργασίας, με τον ορισμό αυτό προσαρμόζεται εκείνος της σύμβασης στο ευρύτερο πεδίο εφαρμογής της έννοιας του αρχείου. Συμπεριλαμβάνονται οι λειτουργίες διασύνδεσης των δεδομένων δεδομένου ότι επιτρέπουν τη δημιουργία νέων δεδομένων (λόγου χάρη ηλεκτρονικά πρότυπα). Η ασφάλιση αφορά τα δεδομένα για τα οποία εμποδίζεται η πρόσβαση με μέτρα αυστηρότερα από αυτά της συνήθους ασφάλειας χωρίς αυτό να αντιστοιχεί στην πλήρη διαγραφή τους.

ε) "Υπεύθυνος του αρχείου". Η έννοια του "προϊσταμένου του αρχείου" της σύμβασης προσαρμόζεται κατά δύο τρόπους : αφενός γίνεται μνεία στο κοινοτικό δίκαιο έτσι ώστε να προβλεφθούν οι περιπτώσεις κατά τις οποίες ειδικές οδηγίες περιλαμβάνουν συγκεκριμένες διατάξεις σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αφετέρου, διευκρινίζεται ότι αυτός ο οποίος παρέχει την άδεια αναζήτησης πληροφοριών, κυρίως στην περίπτωση υποβολής ερωτήσεων απευθείας, είναι ο υπεύθυνος του αρχείου.

στ) "Αρχή ελέγχου". Στον ορισμό αυτό υπογραμμίζεται ότι η εν λόγω αρχή θα πρέπει να είναι ανεξάρτητη και γίνεται παραπομπή στο άρθρο 26 στο οποίο διευκρινίζονται τα καθήκοντα της αρχής ελέγχου.

ζ) και η) "Δημόσιος τομέας" και "ιδιωτικός τομέας". Οι ορισμοί του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα είναι απαραίτητοι για την οδηγία αυτή δεδομένου ότι ορισμένες από τις διατάξεις της αφορούν ειδικά τον ένα ή τον άλλο τομέα (τα κεφάλαια II και III σχετικά με τη νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο δημόσιο τομέα και στον ιδιωτικό τομέα). Οι ορισμοί αυτοί στηρίζονται στη φύση των υπηρεσιών που παρέχονται από τον οργανισμό, είτε αυτός έχει ιδιωτικό καταστατικό είτε δημόσιο. Ανάλογα αν ο οργανισμός αυτός ασκεί εμπορικές δραστηριότητες ή καθήκοντα δημοσίου τομέα, θα πρέπει να εφαρμόσει τους κανόνες που αφορούν τον ιδιωτικό ή το δημόσιο τομέα.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

Η οδηγία εφαρμόζεται σε όλα τα αρχεία οι υπεύθυνοι των οποίων υπάγονται στον ιδιωτικό τομέα ή στο δημόσιο τομέα. Πράγματι για το δημόσιο τομέα, για την εκτέλεση πολλών διοικητικών δραστηριοτήτων απαιτείται, δυνάμει του κοινοτικού δικαίου, η συνεργασία μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών. Πάντως δεν περιλαμβάνονται τα αρχεία του δημοσίου τομέα οι δραστηριότητες των οποίων δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Αυτό αφορά την περίπτωση των αρχείων που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για δραστηριότητες οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (λόγου χάρη μυστικές υπηρεσίες).

Στην παράγραφο 2 προβλέπονται δύο εξαιρέσεις οι οποίες δικαιολογούνται από το γεγονός ότι θεωρείται απίθανο να προκαλέσουν βλάβες στην ιδιωτική ζωή είτε διότι πρόκειται για χρησιμοποίηση δεδομένων για αποκλειστικά ιδιωτικούς σκοπούς, όπως λόγω χάρη το προσωπικό ηλεκτρονικό ημερολόγιο, είτε διότι πρόκειται για μητρώα μελών μίας ένωσης για τα οποία συνάγεται ότι υπάρχει συναίνεση των μελών να συμπεριληφθούν στα αρχεία αυτά από το γεγονός και μόνο της συμμετοχής τους στην εν λόγω ένωση και διότι οι πληροφορίες που περιέχονται στο μητρώο αυτό δεν μεταβιβάζονται σε τρίτους.

Άρθρο 4

Εφαρμοστέο δίκαιο

Στο άρθρο αυτό θεσπίζονται τα κριτήρια σύνδεσης που προσδιορίζουν την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας σε κάθε κράτος μέλος. Η επιλογή των κριτηρίων, στην παράγραφο 1, έγινε με στόχο να αποφευχθεί το ενδεχόμενο στέρησης της αναγκαίας προστασίας από το ενδιαφερόμενο άτομο, ειδικότερα παρακάμπτοντας τη σχετική νομοθεσία. Συνεπώς υιοθετήθηκε το αντικειμενικό κριτήριο του τόπου όπου βρίσκεται το αρχείο. Για το σκοπό αυτό, κάθε τμήμα ενός αρχείου που βρίσκεται σε πολλά σημεία ή είναι κατανομημένο σε διάφορα κράτη μέλη θα πρέπει να θεωρείται ως ολοκληρωμένο αρχείο.

Η προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου αποτελεί επίσης το στόχο της διάταξης που αφορά την περίπτωση που το αρχείο βρίσκεται σε τρίτη χώρα⁷ η διάταξη αυτή ορίζει ότι ο χρήστης ο οποίος αναζητεί πληροφορίες από αρχείο που βρίσκεται σε τρίτη χώρα μέσω τεμαχικού που βρίσκεται σε κράτος μέλος, οφείλει να τηρεί τις διατάξεις της οδηγίας σχετικά με τη νομιμότητα της επεξεργασίας, την πληροφόρηση του ενδιαφερομένου προσώπου σε περίπτωση κοινοποίησης των δεδομένων, τις διατάξεις σχετικά με δεδομένα που άπτονται ευαίσθητων τομέων, την ασφάλεια των δεδομένων και την ευθύνη. Η υποχρέωση αυτή δεν ισχύει στην περίπτωση που η χρησιμοποίηση αυτή δεν έχει τακτικό χαρακτήρα.

Δεδομένου ότι είναι εύκολο να μεταφερθούν τα αρχεία, η προσωρινή μεταφορά ενός αρχείου δεν μεταβάλλει τον τόπο εγκατάστασης του αρχείου. Για τη μεταφορά των μέσων στα οποία είναι καταχωρημένα τα δεδομένα δεν θα πρέπει να απαιτούνται νέες διατυπώσεις σε σχέση με εκείνες που είχαν ολοκληρωθεί στο κράτος της μόνιμης εγκατάστασης του αρχείου.

Το άρθρο αυτό έχει επίσης ως στόχο την αποφυγή των περιπτώσεων συσσώρευσης των εφαρμοστέων νόμων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Η νομιμότητα της επεξεργασίας στο δημόσιο τομέα

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο εάν η επεξεργασία αυτή είναι νόμιμη. Στο κεφάλαιο αυτό, όπως και στο κεφάλαιο III, προσδιορίζονται οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες μία επεξεργασία θεωρείται νόμιμη. Ως βάση για τη νομιμότητα της επεξεργασίας μπορεί να θεωρηθεί, αναλόγως των περιπτώσεων, η συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου, διάταξη της οδηγίας ή του κοινοτικού δικαίου, ή εθνική νομοθετική πράξη.

Άρθρο 5

Αρχές

Στο άρθρο αυτό προβλέπεται ότι η κατάρτιση ενός αρχείου στον δημόσιο τομέα και οποιαδήποτε άλλη επεξεργασία δεδομένων είναι νόμιμες μόνο εφόσον είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων της δημόσιας αρχής που είναι υπεύθυνη για το αρχείο.

Προβλέπονται επίσης τέσσερις περιπτώσεις κατά τις οποίες η επεξεργασία δεδομένων μπορεί να πραγματοποιηθεί για σκοπό διαφορετικό από εκείνο για τον οποίο καταρτίστηκε το αρχείο : όταν υπάρχει συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου, όταν η επεξεργασία στηρίζεται σε νομική βάση, όταν, αφού σταθμιστούν τα σχετικά συμφέροντα, δεν φαίνεται να θίγεται κάποιο έννομο συμφέρον του ενδιαφερομένου προσώπου, και, τέλος, όταν απειλείται άμεσα η δημόσια τάξη ή θίγονται σημαντικά δικαιώματα τρίτων.

Οι αρχές αυτές δεν αφορούν την ειδική περίπτωση της κοινοποίησης δεδομένων σε τρίτους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6.

Άρθρο 6

Επεξεργασία στο δημόσιο τομέα με στόχο την κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Για την κοινοποίηση δεδομένων σε τρίτους απαιτείται ειδική ρύθμιση δεδομένου ότι αυτό το είδος επεξεργασίας ενέχει τους μεγαλύτερους κινδύνους για το ενδιαφερόμενο πρόσωπο. Προβλέπονται δύο περιπτώσεις κατά τις οποίες τα δεδομένα μπορούν να κοινοποιηθούν σε τρίτους αναλόγως αν ο αποδέκτης των δεδομένων υπάγεται στο δημόσιο ή τον ιδιωτικό τομέα. Στην πρώτη περίπτωση η κοινοποίηση θα πρέπει να είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων της διοικητικής αρχής η οποία ζητά ή κοινοποιεί τα δεδομένα αυτά, και στη δεύτερη περίπτωση, θα πρέπει να σταθμιστούν τα σχετικά συμφέροντα προκειμένου να διαπιστωθεί εάν η αίτηση στηρίζεται σε έννομο συμφέρον και εφόσον δεν θίγονται τα συμφέροντα του ενδιαφερομένου προσώπου.

Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να διευκρινίσουν στη νομοθεσία τους τους όρους νομιμότητας της κοινοποίησης εντός των ορίων που θεσπίζονται βάσει των δύο ανωτέρω αρχών. Οι διευκρινίσεις μπορούν να αναφέρονται λόγω χάρη στον προσδιορισμό ορισμένων τομέων στους οποίους υπερτερεί το συμφέρον του ενδιαφερομένου προσώπου.

Για να εξασφαλιστεί ότι η δυνατότητα κοινοποίησης στον ιδιωτικό τομέα δεν γίνεται εις βάρος των συμφερόντων του ενδιαφερομένου προσώπου, προβλέπεται μία διαδικασία ενημέρωσης του εν λόγω προσώπου. Πάντως, υπάρχει δυνατότητα παρέκκλισης από την υποχρέωση αυτή εάν χορηγηθεί σχετική άδεια της αρχής ελέγχου. Η αρχή ελέγχου μπορεί να θέσει συγκεκριμένους όρους στην άδεια αυτή ή να αποφασίσει να ενημερώσει η ίδια το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Άρθρο 7

Υποχρέωση δήλωσης προς την αρχή ελέγχου

Η υποχρέωση δήλωσης που προβλέπεται στο άρθρο αυτό σε μητρώο που τηρείται από την αρχή ελέγχου περιορίζεται στα αρχεία του δημόσιου τομέα τα δεδομένα των οποίων είναι πιθανό να κοινοποιούνται. Με τη λύση αυτή αποσκοπείται η επίτευξη της ελάχιστης αναγκαίας διαφάνειας για την άσκηση των δικαιωμάτων του ενδιαφερομένου προσώπου, περιορίζοντας συγχρόνως τις απαιτούμενες διατυπώσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν υπερβολικό φόρτο για την αρχή ελέγχου, ιδίως λόγω της ευρύτητας που έχει η έννοια του αρχείου. Τα κράτη μέλη έχουν πάντως τη δυνατότητα να επεκτείνουν την υποχρέωση δήλωσης και σε άλλα αρχεία του δημοσίου τομέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

Νομιμότητα της επεξεργασίας στον ιδιωτικό τομέα

Άρθρο 8

Αρχές

Η νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον ιδιωτικό τομέα μπορεί να στηριχθεί στη συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου. Η συναίνεση αυτή θα πρέπει να δοθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 12 σχετικά με τη συναίνεση κατόπιν πληροφόρησης και 13 σχετικά με την ενημέρωση κατά τη συλλογή των δεδομένων.

Όταν δεν υπάρχει συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου, η νομιμότητα της επεξεργασίας μπορεί να στηριχθεί στην ύπαρξη μίας σχέσης συμβατικού χαρακτήρα μεταξύ του υπευθύνου του αρχείου και του ενδιαφερομένου προσώπου εφόσον η επεξεργασία είναι αναγκαία για την εκτέλεση της σύμβασης (λόγου χάρη, επεξεργασία παραγγελιών ή τιμολόγηση).

Η νομιμότητα της επεξεργασίας μπορεί επίσης να στηρίζεται στο γεγονός ότι τα δεδομένα προέρχονται από πηγές που είναι εν γένει προσπελάσιμες στο κοινό (τηλεφωνικοί κατάλογοι που διατίθενται στο κοινό) εφόσον η επεξεργασία προορίζεται αποκλειστικά για την αλληλογραφία.

Τέλος, η νομιμότητα της επεξεργασίας μπορεί να στηρίζεται σε στάθμιση των συμφερόντων από την οποία προκύπτει ότι ο υπεύθυνος του αρχείου ασκεί ένα έννομο συμφέρον και ότι δεν θίγονται τα συμφέροντα του ενδιαφερομένου προσώπου.

Η κοινοποίηση των δεδομένων είναι νόμιμη μόνον εφόσον είναι σύμφωνη με το σκοπό του αρχείου ο οποίος πρέπει να δηλώνεται όπως ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2, και να τηρείται κατά την καταχώρηση των δεδομένων (άρθρο 16 παράγραφος 1 β). Σε περίπτωση κοινοποίησης ο υπεύθυνος του αρχείου είναι υποχρεωμένος να ενημερώσει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο όπως ορίζεται στα άρθρα 9 και 10. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να προσδιορίσουν στη νομοθεσία τους τους όρους νομιμότητας εντός των ορίων των ανωτέρω αρχών. Έτσι μπορεί λόγω χάρη να διευκρινίζονται ορισμένοι τομείς στους οποίους υπερτερεί το συμφέρον του ενδιαφερομένου προσώπου.

Άρθρο 9

Υποχρέωση ενημέρωσης του ενδιαφερομένου προσώπου

Για να διασφαλιστεί η δυνατότητα άσκησης των δικαιωμάτων του ενδιαφερομένου προσώπου, στην πρώτη παράγραφο ορίζεται ότι ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει να ενημερώνει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ότι τα δεδομένα που το αφορούν έχουν κοινοποιηθεί. Το ενδιαφερόμενο πρόσωπο μπορεί κατά συνέπεια να ασκήσει το δικαίωμα πρόσβασης ή να αντιταχθεί στη συνέχιση της εν λόγω επεξεργασίας. Η υποχρέωση ενημέρωσης του ενδιαφερομένου προσώπου δεν ισχύει στην περίπτωση κατά την οποία τα δεδομένα προέρχονται από πηγές που είναι εν γένει διαθέσιμες στο κοινό και η επεξεργασία τους προορίζεται αποκλειστικά για αλληλογραφία.

Άρθρο 10

Ειδικές εξαιρέσεις από την υποχρέωση ενημέρωσης του ενδιαφερομένου προσώπου

Στο άρθρο αυτό παρέχεται η δυνατότητα στα κράτη μέλη να προβλέψουν στη νομοθεσία τους ότι στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η ενημέρωση του ενδιαφερομένου προσώπου προσκρούει σε σημαντικές πρακτικές δυσχέρειες ή σε σημαντικά έννομα συμφέροντα του υπευθύνου του αρχείου ή σε ανάλογο συμφέρον τρίτου, η αρχή ελέγχου δύναται να επιτρέψει, κατόπιν αιτήσεως του υπευθύνου του αρχείου, παρέκκλιση από την υποχρέωση ενημέρωσης του ενδιαφερομένου προσώπου. Η αρχή ελέγχου δύναται, εντός των ορίων που θεσπίζονται στη σχετική νομοθεσία, να προσδιορίσει τους όρους χορήγησης της παρέκκλισης και να αποφασίσει να ενημερώσει η ίδια το ενδιαφερόμενο πρόσωπο. Σημαντικές πρακτικές δυσχέρειες παρουσιάζονται λόγω χάρη όταν δεδομένα αφορούν άτομα των οποίων η ιδιωτική διεύθυνση δεν είναι γνωστή.

Άρθρο 11

Υποχρέωση δήλωσης προς την αρχή ελέγχου

Για λόγους ανάλογους με αυτούς που ισχύουν για την υποχρέωση δήλωσης στο δημόσιο τομέα (άρθρο 7), η υποχρέωση δήλωσης στον ιδιωτικό τομέα δεν εφαρμόζεται στα αρχεία τα δεδομένα των οποίων δεν προορίζονται να κοινοποιηθούν ή τα οποία προέρχονται από πηγές οι οποίες είναι εν γένει διαθέσιμες στο κοινό. Η δήλωση θα πρέπει να ενημερωθεί σε περίπτωση που μεταβληθεί ο σκοπός του αρχείου.

Οι προς δήλωση πληροφορίες θα πρέπει να περιέχουν τα αναγκαία στοιχεία για να ελέγχεται η τήρηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας (τουλάχιστον όνομα και διεύθυνση του υπευθύνου του αρχείου, σκοπός του αρχείου, περιγραφή του είδους των δεδομένων που περιέχονται, οι τρίτοι προς τους οποίους τα δεδομένα αυτά ενδέχεται να κοινοποιηθούν και περιγραφή των μέτρων ασφάλειας). Τα κράτη μέλη δύνανται να επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής της υποχρέωσης δήλωσης.

Κεφάλαιο IV : Δικαιώματα του ενδιαφερομένου προσώπου

Άρθρο 12

Συναίνεση κατόπιν πληροφόρησης

Με τη διάταξη αυτή προσδιορίζονται οι προϋποθέσεις που πρέπει να τηρούνται για να θεωρείται έγκυρη η συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου για την επεξεργασία δεδομένων που το αφορούν.

Η συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου για την επεξεργασία των δεδομένων που το αφορούν, τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα, αποτελεί σημαντικό στοιχείο στο οποίο στηρίζεται η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από μέρος του υπευθύνου του αρχείου. Η έννοια της "συναίνεσης" όπως χρησιμοποιείται στο άρθρο 12 σημαίνει "συναίνεση κατόπιν πληροφόρησης". Για να μπορέσει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο να σταθμίσει τους κινδύνους και τα πλεονεκτήματα της επεξεργασίας των δεδομένων που το αφορούν και για να ασκήσει τα δικαιώματά του δυνάμει του άρθρου 14 του σχεδίου οδηγίας (διόρθωση, διαγραφή, ασφάλιση), ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει να παράσχει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο κάθε πληροφορία που έχει σχέση με την απόφαση του ενδιαφερομένου προσώπου, δηλαδή το όνομα και τη διεύθυνση του υπευθύνου του αρχείου, το σκοπό του αρχείου, τα στοιχεία που καταχωρούνται στο αρχείο κλπ.

Όσον αφορά τη μορφή της συναίνεσης, το σχέδιο οδηγίας, για πρακτικούς λόγους, δεν απαιτεί τη γραπτή συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου.

Εντούτοις, η συναίνεση θα πρέπει να δοθεί ρητά. Η συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου πρέπει να είναι συγκεκριμένη, δηλαδή πρέπει να αναφέρεται στην επεξεργασία των δεδομένων του ενδιαφερομένου προσώπου που θα διενεργηθεί από ένα συγκεκριμένο υπεύθυνο αρχείου και για ένα καθορισμένο σκοπό ή σκοπούς. Επιπλέον η συμφωνία θα πρέπει να διευκρινίζει με ακρίβεια τα είδη των δεδομένων που θα υποστούν επεξεργασία, τις μορφές της επεξεργασίας και τους ενδεχόμενους αποδέκτες σε περίπτωση μεταβίβασης δεδομένων σε τρίτους.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 σημείο γ), το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει το δικαίωμα να ανακαλέσει τη συναίνεσή του οποιαδήποτε στιγμή. Εντούτοις η ανάκληση δεν έχει αναδρομική ισχύ διότι σε αντίθετη περίπτωση τυχόν προγενέστερες νόμιμες επεξεργασίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα μπορούσαν να καταστούν παράνομες μεταγενέστερα.

Άρθρο 13

Ενημέρωση του ενδιαφερομένου προσώπου κατά τη συλλογή των δεδομένων

Για την ουσιαστική προστασία των δεδομένων απαιτείται η πλήρης ενημέρωση του ενδιαφερομένου προσώπου για την επεξεργασία των δεδομένων που το αφορούν, όχι μόνο όταν τα στοιχεία έχουν ήδη καταχωρηθεί και υποστεί επεξεργασία σε αρχείο δεδομένων, αλλά και κατά το στάδιο που προηγείται της επεξεργασίας των δεδομένων, δηλαδή κατά τη φάση της συλλογής των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα.

Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 σημείο α, τα στοιχεία θα πρέπει να συλλέγονται με νόμιμο και θεμιτό τρόπο. Οι απαιτήσεις αυτές διευκρινίζονται στο άρθρο 13 για την περίπτωση κατά την οποία τα δεδομένα λαμβάνονται από το ίδιο το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Η νόμιμη και θεμιτή συλλογή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προϋποθέτει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο αποφασίζει το ίδιο κατά πόσον επιθυμεί να καταστήσει γνωστά τα στοιχεία που το αφορούν στα πρόσωπα που συλλέγουν τις πληροφορίες βάσει αξιόπιστων τεκμηριωμένων πληροφοριών όσον αφορά το σκοπό της επεξεργασίας, την ταυτότητα του υπεύθυνου του αρχείου και κατά πόσον έχει νομική υποχρέωση να καταστήσει γνωστά τα στοιχεία που το αφορούν ή εάν αυτό γίνεται σε προαιρετική βάση. Το ενδιαφερόμενο πρόσωπο για να είναι σε θέση να διεκδικήσει τα δικαιώματά του σύμφωνα με το άρθρο 14 του σχεδίου οδηγίας και να ελέγχει αποτελεσματικά τη χρήση των δεδομένων που το αφορούν, θα πρέπει επίσης να ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης και διόρθωσης των δεδομένων που το αφορούν καθώς και σχετικά με τους αποδέκτες στους οποίους διαβιβάζονται τα δεδομένα. Με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του σχεδίου οδηγίας τα κράτη μέλη υποχρεώνονται να θεσπίζουν στις εθνικές νομοθεσίες τους σχετικά με την προστασία των δεδομένων τα κατάλληλα μέτρα έτσι ώστε το ενδιαφερόμενο πρόσωπο να λαμβάνει τις πληροφορίες αυτές.

Συνήθως τη συλλογή των δεδομένων αναλαμβάνουν πρόσωπα διαφορετικά από τον υπεύθυνο του αρχείου όπου θα πραγματοποιηθεί τελικά η καταχώρηση και η επεξεργασία των δεδομένων. Συνεπώς, για να μπορεί το ενδιαφερόμενο πρόσωπο να διεκδικήσει τα δικαιώματά του έναντι του προσώπου αυτού, θα πρέπει να γνωρίζει το όνομα και τη διεύθυνσή του ήδη κατά τη συλλογή των δεδομένων.

Στο άρθρο 13 παράγραφος 2 παρέχεται στα κράτη μέλη η δυνατότητα να θέτουν περιορισμούς όσον αφορά την υποχρέωσή τους να ενημερώνουν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο κατά τη διάρκεια της συλλογής των δεδομένων όταν υπάρχουν ουσιώδη γενικά συμφέροντα. Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή, η υποχρέωση παροχής των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο δεν ισχύει εάν η εν λόγω ενημέρωση εμποδίζει την ορθή άσκηση των καθηκόντων ελέγχου και εποπτείας της δημόσιας αρχής ή την τήρηση της δημόσιας τάξης.

Άρθρο 14

Συμπληρωματικά δικαιώματα του ενδιαφερομένου προσώπου

Στο άρθρο 14 του σχεδίου οδηγίας ορίζονται τα δικαιώματα και οι απαιτήσεις του ενδιαφερομένου προσώπου έναντι του υπευθύνου του αρχείου. Η προστασία των δεδομένων έχει ως στόχο τη διασφάλιση του δικαιώματος διαφύλαξης της ιδιωτικής ζωής του ενδιαφερομένου προσώπου. Συνεπώς, τα δικαιώματα και οι απαιτήσεις του μέρους αυτού έναντι του υπευθύνου του αρχείου αποτελούν θεμελιώδες στοιχείο της προστασίας των δεδομένων.

Στο άρθρο 14 παρέχεται το δικαίωμα στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο να αντιταχθεί, επικαλούμενο νόμιμους λόγους, στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν.

Ως νόμιμοι λόγοι, στα πλαίσια των διατάξεων του άρθρου αυτού, θεωρούνται η έλλειψη νομικής θεμελίωσης μιας ορισμένης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, π.χ επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι απαιτήσεις των κεφαλαίων II και III του σχεδίου οδηγίας για τη νομιμότητα της επεξεργασίας όσον αφορά μία συγκεκριμένη επεξεργασία δεδομένων.

Στο άρθρο 14 παράγραφος 2 εξασφαλίζεται η προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου έναντι αποφάσεων που το αφορούν οι οποίες λαμβάνονται από οργανισμούς του δημοσίου ή του ιδιωτικού τομέα και περιλαμβάνουν την αξιολόγηση της ανθρωπίνης συμπεριφοράς αποκλειστικά βάσει αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με την οποία προκύπτει ορισμός των γενικών χαρακτηριστικών ή της προσωπικότητας του ενδιαφερομένου προσώπου. Η διάταξη αυτή αποκκοπεί στην προστασία των συμφερόντων του ενδιαφερομένου προσώπου όσον αφορά τη συμμετοχή του στη διαδικασία λήψης αποφάσεων που είναι σημαντικές για τον ίδιο. Η χρήση λεπτομερών δεδομένων για τον προσδιορισμό των γενικών χαρακτηριστικών των ατόμων από ισχυρούς ιδιωτικούς ή δημόσιους οργανισμούς αφαιρεί από το άτομο τη δυνατότητα να επηρεάσει τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων μέσα στους οργανισμούς αυτούς, εάν οι αποφάσεις λαμβάνονται αποκλειστικά βάσει των δεδομένων που αφορούν τα γενικά χαρακτηριστικά του.

Για να έχει τη δυνατότητα να διασφαλίσει τα δικαιώματά του όσον αφορά τη διόρθωση, τη διαγραφή ή την ασφάλιση των δεδομένων έναντι του υπευθύνου του αρχείου, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θα πρέπει να έχει πρόσβαση στο αρχείο η οποία του εξασφαλίζεται δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 3 και 4. Το άρθρο 14 παράγραφος 3 παρέχει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο το δικαίωμα να ενημερώνεται σχετικά με τα στοιχεία που αφορούν την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων του από τον υπεύθυνο του αρχείου έτσι ώστε να έχει τη δυνατότητα να απαιτήσει τη διόρθωση, διαγραφή και ασφάλιση καθώς και να ελέγχει αποτελεσματικά την επεξεργασία ή τα δεδομένα που τον αφορούν. Στην τέταρτη παράγραφο του άρθρου 14 παρέχεται στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο το δικαίωμα να λαμβάνει ανά εύλογο χρονικά διαστήματα, χωρίς καθυστερήσεις και υπερβολικές επιβαρύνσεις, πληροφορίες με τις οποίες θα επιβεβαιώνεται εάν έχουν καταχωρηθεί στο αρχείο δεδομένα σχετικά με το ενδιαφερόμενο άτομο και, εάν έχουν καταχωρηθεί σε αρχείο τα εν λόγω δεδομένα, κοινοποίηση των δεδομένων αυτών στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο σε εύληπτη μορφή.

Οι διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφοι 3 και 4 αφήνουν στα κράτη μέλη τη διακριτική ευχέρεια να αποφασίσουν πώς οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Επίσης επαφίεται στην εσωτερική νομοθεσία των κρατών μελών ο προσδιορισμός του όρου "εύλογο χρονικό διάστημα". Λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα του ενδιαφερομένου προσώπου και του υπευθύνου του αρχείου, η εσωτερική νομοθεσία των κρατών μελών μπορεί να ορίσει ότι ο υπεύθυνος του αρχείου χρεώνει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο που ασκεί το δικαίωμα πρόσβασης μόνο τις δαπάνες που προκύπτουν άμεσα και οι οποίες δεν πρέπει να είναι υπερβολικές.

Στην τέταρτη παράγραφο του άρθρου 14 ορίζεται ότι τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίσουν ένα ειδικό κανόνα για τον περιορισμό του δικαιώματος πρόσβασης στα δεδομένα ιατρικού χαρακτήρα. Για την προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου έναντι των ψυχολογικών κλονισμών που μπορεί να οδηγήσουν, σε ακραίες περιπτώσεις,

σε πράξεις αυτοκτονίας, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να παρέχονται στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο από ειδικό ιατρό.

Στην πέμπτη παράγραφο του άρθρου 14 του σχεδίου οδηγίας παρέχεται στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο το δικαίωμα διόρθωσης, διαγραφής και ασφάλισης των δεδομένων εάν η επεξεργασία των δεδομένων αυτών δεν συμφωνεί με τις διατάξεις του σχεδίου οδηγίας. Το ενδιαφερόμενο πρόσωπο μπορεί να απαιτήσει τη διόρθωση των δεδομένων, εάν τα δεδομένα που τον αφορούν είναι εσφαλμένα, ελλιπή, ανακριβή, παραπλανητικά ή δεν είναι ενημερωμένα. Το δικαίωμα του ενδιαφερομένου προσώπου να ζητήσει τη διαγραφή ή την ασφάλιση των δεδομένων που το αφορούν, προϋποθέτει ότι τα δεδομένα αυτά υπέστησαν επεξεργασία κατά παράβαση των διατάξεων του σχεδίου οδηγίας. Η παράγραφος 5 του άρθρου 14 αναφέρεται σε όλες τις διατάξεις του σχεδίου οδηγίας που ρυθμίζουν τη συλλογή, καταχώρηση, επεξεργασία και χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η έννοια της ασφάλισης προέρχεται από το γερμανικό ομοσπονδιακό νόμο για την προστασία των δεδομένων (§§ 14, 27, 35 BDSG : SPERRUNG). Εάν τα δεδομένα ασφαλιστούν, επειδή έχουν συλλεγεί, καταχωρηθεί, υποστεί επεξεργασία ή χρησιμοποιηθεί κατά παράβαση των κανόνων του σχεδίου οδηγίας, ο υπεύθυνος του αρχείου μπορεί να συνεχίζει να κρατά τα στοιχεία αυτά στο αρχείο του, αλλά απαγορεύεται να τα επεξεργαστεί ή να τα χρησιμοποιήσει, και ιδιαίτερα να τα κοινοποιήσει σε τρίτους. Τα δεδομένα που έχουν ασφαλιστεί πρέπει να φέρουν ειδική ένδειξη στο αρχείο με την οποία ο χρήστης θα ενημερώνεται σχετικά με την ασφάλιση.

Η διατύπωση του σχεδίου οδηγίας με τη φράση "κατά περίπτωση" αφήνει στη νομοθεσία των κρατών μελών για την προστασία των δεδομένων την ευχέρεια να διαμορφώσουν τα δικαιώματα διαγραφής, ασφάλισης ή διόρθωσης που έχει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο όσον αφορά τις διάφορες περιπτώσεις κατά τις οποίες τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υφίστανται επεξεργασία και χρησιμοποιούνται κατά παράβαση των διατάξεων του σχεδίου οδηγίας.

Συχνά, τα στοιχεία όχι μόνο υπόκεινται επεξεργασία από τον υπεύθυνο του αρχείου αλλά κοινοποιούνται και σε τρίτους. Εάν ο υπεύθυνος του αρχείου πρέπει να διορθώσει, να διαγράψει ή να ασφαλίσει τα δεδομένα, επειδή είναι εσφαλμένα ή έχουν υποστεί επεξεργασία και χρησιμοποιήθηκαν κατά παράνομο τρόπο, είναι προς το συμφέρον του ενδιαφερομένου προσώπου να ειδοποιηθούν οι τρίτοι προς τους οποίους διαβίβαστηκαν τα στοιχεία αυτά σχετικά με τη διόρθωση, τη διαγραφή ή την ασφάλιση έτσι ώστε οι τρίτοι να είναι σε θέση να διορθώσουν, να διαγράψουν ή να ασφαλίσουν τα δεδομένα. Τα ανωτέρω θέματα ρυθμίζονται στην παράγραφο 7 του άρθρου 14.

Στην παράγραφο 6 του άρθρου 14 παρέχεται το δικαίωμα στο ενδιαφερόμενο άτομο να ζητήσει τη διαγραφή των δεδομένων που το αφορούν από αρχεία τα οποία χρησιμοποιούνται για εμπορικές ή διαφημιστικές έρευνες μέσω άμεσων ταχυδρομικών αποστολών. Έτσι, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο μπορεί να προστατευθεί έναντι ανεπιθύμητων διαφημίσεων μέσω του ταχυδρομείου.

Τέλος, με την παράγραφο 8 του άρθρου 14 τα κράτη μέλη υποχρεώνονται να παρέχουν στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο μια αποτελεσματική δυνατότητα προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου σε περίπτωση που ο υπεύθυνος του αρχείου ή άλλο πρόσωπο δεν λαμβάνει υπόψη τα δικαιώματα και τις απαιτήσεις του ενδιαφερομένου προσώπου όπως ορίζονται στο άρθρο 14 του σχεδίου οδηγίας.

Άρθρο 15

Εξαιρέσεις όσον αφορά το δικαίωμα πρόσβασης του ενδιαφερομένου προσώπου στα αρχεία του δημόσιου τομέα

Με το άρθρο 15 παρέχεται στα κράτη μέλη η δυνατότητα να περιορίσουν το δικαίωμα πρόσβασης του ενδιαφερομένου προσώπου στα αρχεία προκειμένου να προστατευθούν σημαντικά δημόσια συμφέροντα ή συμφέροντα ιδιωτών ανάλογα με το δικαίωμα διαφύλαξης της ιδιωτικής ζωής του ενδιαφερομένου προσώπου εφόσον τα αρχεία φυλάσσονται στο δημόσιο τομέα. Εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν όσον αφορά τις εξαιρέσεις που θα συμπεριλάβουν δυνάμει του άρθρου 15 στις εθνικές νομοθεσίες τους για την προστασία των δεδομένων. Εντούτοις, οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στη διάταξη αυτή περιορίζονται σε εκείνες που είναι αναγκαίες για τη διαφύλαξη ουσιωδών αξιών σε μια δημοκρατική κοινωνία και θα πρέπει να υιοθετηθούν με επίσημη νομοθετική πράξη. Η απαρίθμηση των συμφερόντων που αιτιολογούν τον περιορισμό του δικαιώματος πρόσβασης δυνάμει του άρθρου 15 του σχεδίου οδηγίας είναι πλήρης.

ως "ασφάλεια του κράτους" νοείται η προστασία της εθνικής κυριαρχίας έναντι εσωτερικών και εξωτερικών απειλών.

Ο όρος "ποινική δίωξη" καλύπτει τη δίωξη εγκλημάτων που έχουν ήδη διαπραχθεί, ενώ η έννοια "δημόσια ασφάλεια" περιλαμβάνει όλες τις λειτουργίες αστυνόμευσης των κρατικών οργάνων συμπεριλαμβανόμενης της πρόληψης των εγκλημάτων. Ο όρος "σημαντικά οικονομικά συμφέροντα ενός κράτους μέλους ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας" αναφέρεται σε όλα τα μέσα οικονομικής πολιτικής και χρηματοδότησης πολιτικών των κρατών μελών ή της Κοινότητας, λόγου χάρη συναλλαγματικούς ελέγχους, ελέγχους εξωτερικού εμπορίου, ή είσπραξη φόρων. Πάντως, μόνο ένα ουσιώδες συμφέρον αυτού του είδους δικαιολογεί τον περιορισμό του δικαιώματος πρόσβασης.

Τέλος, συμφέρον τρίτου ισοδύναμο με το δικαίωμα πρόσβασης του ενδιαφερομένου προσώπου ή τα δικαιώματα και οι ελευθερίες τρίτων θεωρούνται έγκυροι λόγοι για τον περιορισμό του δικαιώματος πρόσβασης. Η περίπτωση αυτή αφορά συμφέροντα όπως το εμπορικό απόρρητο τρίτων ή την ελευθερία του τύπου.

Όταν δεν παρέχεται στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο πρόσβαση στα στοιχεία που το αφορούν σε αρχείο λόγω της ύπαρξης συμφέροντος που περιλαμβάνεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1, η αρχή που είναι υπεύθυνη για την προστασία των δεδομένων, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου προσώπου, είναι υποχρεωμένη να διενεργήσει τους αναγκαίους ελέγχους όσον αφορά το αρχείο στο οποίο είναι καταχωρημένα τα δεδομένα του ενδιαφερομένου προσώπου. Στην παράγραφο 3 του άρθρου 15 παρέχεται στα κράτη μέλη η δυνατότητα να θέσουν περιορισμούς στο δικαίωμα πρόσβασης όσον αφορά δεδομένα τα οποία συλλέγονται απλώς προσωρινά με σκοπό την εξαγωγή στατιστικών πληροφοριών, δεδομένου ότι οι εργασίες αυτές ενέχουν ελάχιστους κινδύνους για το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Κεφάλαιο V : Ποιότητα των δεδομένων

Οι αρχές για την προστασία των δεδομένων που θεσπίζονται στο κεφάλαιο αυτό δεν αφορούν μόνο την ποιότητα των δεδομένων (άρθρο 16), αλλά επίσης και την επεξεργασία συγκεκριμένων κατηγοριών δεδομένων τα οποία θεωρούνται ιδιαίτερα σημαντικά για τα συμφέροντα του ενδιαφερομένου προσώπου (άρθρο 17) καθώς και τα κατάλληλα μέτρα για την ασφάλεια των δεδομένων (άρθρο 18).

Άρθρο 16

Αρχές

Με το άρθρο 16 του σχεδίου οδηγίας τα κράτη μέλη υποχρεώνονται να συμπεριλάβουν στην εθνική νομοθεσία τους για την προστασία των δεδομένων, τις βασικές αρχές που συνδέονται με την ποιότητα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Με τις αρχές αυτές επιδιώκεται η προστασία της ιδιωτικής ζωής του ενδιαφερομένου προσώπου με τη θέσπιση ορισμένων περιορισμών όσον αφορά τη συλλογή και την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και το επιτρεπόμενο περιεχόμενο των αρχείων που περιλαμβάνουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Στην παράγραφο 1 σημείο α) του άρθρου 16 ορίζεται ότι η συλλογή και η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να διενεργείται με νόμιμο και θεμιτό τρόπο. Η διάταξη αυτή καλύπτει την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όπως ορίζεται στο άρθρο 2 σημείο δ) καθώς και τη συλλογή των εν λόγω δεδομένων.

Με την παράγραφο 1 σημείο α) του άρθρου 16 απαγορεύεται λόγου χάρη η χρήση τεχνικών μέτρων που δεν αποκαλύπτονται στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο με σκοπό την έμμεση άντληση δεδομένων χωρίς να έχει λάβει γνώση το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, λόγου χάρη με την υποκλοπή τηλεφωνικών συνδιαλέξεων, μυστική παρακολούθηση συνομιλιών και παρόμοιες μεθόδους. Με τη διάταξη αυτή ο υπεύθυνος του αρχείου απαγορεύεται επίσης να καταρτίζει και να χρησιμοποιεί λαθραίους φακέλους που περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Στο σημείο β) του άρθρου 16 θεσπίζεται η αρχή του προσδιορισμού του σκοπού. Σύμφωνα με την αρχή αυτή, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να καταχωρηθούν μόνο για προσδιορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς.

Ο σκοπός της καταχώρησης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι προσδιορισμένος υπό την έννοια ότι πρέπει να ορίζεται και να εξειδικεύεται όσο το δυνατόν πιο συγκεκριμένα ο σκοπός της καταχώρησης και της χρήσης των δεδομένων.

Συνεπώς ένας γενικός ή αόριστος ορισμός ή περιγραφή του σκοπού του αρχείου (λόγου χάρη, το αρχείο θα εξυπηρετήσει "εμπορικούς σκοπούς") δεν θεωρείται επαρκής σύμφωνα με την αρχή για τον προσδιορισμό του σκοπού όπως ορίζεται στο σημείο β) του άρθρου 16.

Ο σκοπός πρέπει να προσδιορίζεται πριν από την καταχώρηση των δεδομένων. Στην περίπτωση που τα δεδομένα συλλέγονται από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, το άρθρο 13 ορίζει ότι

ο σκοπός του αρχείου πρέπει να έχει ήδη προσδιορισθεί, όταν πραγματοποιείται η συγκέντρωση των δεδομένων.

Μεταγενέστερες μεταβολές του σκοπού της επεξεργασίας επιτρέπονται μόνο εφόσον δεν είναι ασυμβίβαστες με τον προηγούμενο σκοπό.

Στο σημείο β του άρθρου 16 ορίζεται επίσης ότι ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει να καταστήσει σαφή το σκοπό της καταχώρησης και της χρησιμοποίησης των δεδομένων. Η απαίτηση περί σαφήνειας έχει ως σκοπό να εμποδίσει την καταχώρηση και τη χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για σκοπούς που δεν αποκαλύπτονται.

Με την απαίτηση περί της νομιμότητας του σκοπού της καταχώρησης και της χρησιμοποίησης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα περιορίζονται οι πιθανοί σκοποί στους οποίους μπορεί να εξυπηρετήσει ένα αρχείο δεδομένων.

Ένα τέτοιο αρχείο μπορεί να δημιουργηθεί και να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς οι οποίοι είναι σύμφωνοι με τις διατάξεις του παρόντος σχεδίου οδηγίας και της εθνικής νομοθεσίας των κρατών μελών. Επιπλέον, οι σκοποί αυτοί είναι νόμιμοι μόνο όταν συνδέονται με τα διοικητικά καθήκοντα των υπευθύνων των αρχείων στο δημόσιο τομέα και το αντικείμενο των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων των υπευθύνων των αρχείων του ιδιωτικού τομέα.

Στην παράγραφο 1 σημείο β του άρθρου 16 ορίζεται σαφώς ότι η αρχή του προσδιορισμού του σκοπού δεν εφαρμόζεται μόνο στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και η χρήση των δεδομένων αυτών θα πρέπει επίσης να είναι σύμφωνη με το σκοπό του αρχείου.

Στην παράγραφο 1 σημείο γ του άρθρου 16 ορίζεται ότι τα στοιχεία του αρχείου πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους έχουν καταχωρηθεί. Η αρχή αυτή έχει ως σκοπό να εξασφαλίσει ότι το περιεχόμενο του αρχείου είναι σύμφωνο με το σκοπό του.

Άμεση σχέση με τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 σημείο β και γ του άρθρου 16 έχει η διάταξη της παραγράφου 1 σημείο δ του άρθρου 16. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που έχουν καταχωρηθεί σε αρχείο πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, να είναι ενημερωμένα. Στην περίπτωση που τα δεδομένα είναι ανακριβή ή ελλιπή σε σχέση με το σκοπό του αρχείου, η παράγραφος 1 σημείο δ του άρθρου 16 ορίζει ότι τα δεδομένα αυτά πρέπει να διαγραφούν ή να διορθωθούν.

Η παράγραφος 1 σημείο ε του άρθρου 16 έχει ως αντικείμενο τους χρονικούς περιορισμούς όσον αφορά την καταχώρηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή, η διατήρηση δεδομένων σε μορφή που να επιτρέπει τον προσδιορισμό του ενδιαφερομένου προσώπου επιτρέπεται μόνο κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που κρίνεται αναγκαία για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν καταχωρηθεί τα δεδομένα.

Ενδέχεται εντούτοις να παρουσιαστούν περιπτώσεις κατά τις οποίες τα δεδομένα είναι αναγκαίο να διατηρηθούν για διάστημα μεγαλύτερο από την περίοδο αυτή, όπως λόγω χάρη για στατιστικούς σκοπούς. Όταν συμβαίνει αυτό, πρέπει για την προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου, να εξαλειφθεί ο σύνδεσμος μεταξύ του ονόματός του και των άλλων δεδομένων.

Στην παράγραφο 2 του άρθρου 16 ορίζεται ότι ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει να εξασφαλίσει ότι τηρούνται οι διατάξεις σχετικά με την ποιότητα των δεδομένων του άρθρου 16 παράγραφος 1.

Άρθρο 17

Ειδικές κατηγορίες δεδομένων

Είναι γενικώς αποδεκτό ότι το δικαίωμα διαφύλαξης της ιδιωτικής ζωής δεν τίθεται σε κίνδυνο από το περιεχόμενο των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αλλά τα προβλήματα που δημιουργούνται οφείλονται στο πλαίσιο εντός του οποίο λαμβάνει χώρα η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Πάντως, υπάρχει ευρεία συναίνεση μεταξύ των κρατών μελών ότι υφίστανται ορισμένες κατηγορίες δεδομένων, τα οποία λόγω του περιεχομένου τους - εκτός από το πλαίσιο της επεξεργασίας τους - εμπεριέχουν κινδύνους για το δικαίωμα διαφύλαξης της προσωπικής ζωής του

ενδιαφερομένου προσώπου. Συνεπώς, στο άρθρο 17 του σχεδίου οδηγίας τίθενται αυστηροί περιορισμοί στην ηλεκτρονική επεξεργασία και τη χρήση "ευαίσθητων" πληροφοριών σε αρχεία που περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Στο άρθρο 17 απαριθμούνται οι εξής κατηγορίες δεδομένων που άπτονται ευαίσθητων τομέων : φυλετική προέλευση (συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για το χρώμα του δέρματος)* πολιτικές απόψεις, θρησκευτικές και φιλοσοφικές πεποιθήσεις (στην κατηγορία αυτή υπάγεται και η πληροφορία ότι ένα πρόσωπο δεν έχει θρησκευτικές πεποιθήσεις* (οι κατηγορίες αυτές περιλαμβάνουν τις πληροφορίες για τις δραστηριότητες του ενδιαφερομένου προσώπου σχετικά με πολιτικές, θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις) επίσης πληροφορίες σχετικά με τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις* πληροφορίες σχετικά με την υγεία του ενδιαφερομένου προσώπου (συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για την παρελθούσα, παρούσα και μελλοντική σωματική και ψυχική υγεία καθώς και πληροφορίες για την κατάχρηση ναρκωτικών και οινόπνευματος)* πληροφορίες σχετικά με τη σεξουαλική ζωή.

Σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου 17 ο γενικός κανόνας είναι ότι απαγορεύεται η αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων που άπτονται ευαίσθητων τομέων. Εξαιρέσεις από τον κανόνα αυτό προβλέπονται όταν υπάρχει συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου, η οποία πρέπει να είναι ελεύθερη, ρητή και γραπτή καθώς και η εξαίρεση που προβλέπεται στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 17.

Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν την ηλεκτρονική επεξεργασία των δεδομένων που άπτονται ευαίσθητων τομέων εάν αυτό επιβάλλεται για λόγους σημαντικών γενικών συμφερόντων. Εντούτοις, η εξαίρεση αυτή προϋποθέτει ως νομική βάση την υιοθέτηση επίσημης νομοθετικής πράξης στην οποία θα διευκρινίζονται τα είδη των ευαίσθητων δεδομένων τα οποία επιτρέπεται να υποστούν ηλεκτρονική επεξεργασία, τα πρόσωπα που θα έχουν πρόσβαση στα δεδομένα και θα θεσπίζονται οι κατάλληλες εγγυήσεις κατά καταχρηστικών χρήσεων και προσβάσεων άνευ αδείας.

Η παράγραφος 3 του άρθρου 17 αφορά ειδικώς την καταχώρηση πληροφοριών για πολιτικές, καταδίκες. Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή η καταχώρηση τέτοιου είδους πληροφοριών σε αυτοματοποιημένα αρχεία επιτρέπεται μόνο στα αρχεία του δημοσίου τομέα.

Το άρθρο 17 δεν καλύπτει την ηλεκτρονική καταχώρηση και επεξεργασία δεδομένων σχετικά με τις πολιτικές, θρησκευτικές και φιλοσοφικές πεποιθήσεις και τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, εφόσον τα δεδομένα αυτά υπόκεινται επεξεργασία από οργανισμούς μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις απαιτήσεις των άρθρων 3 παράγραφος 2 σημείο β.

Άρθρο 18

Ασφάλεια των δεδομένων

Το δικαίωμα διαφύλαξης της ιδιωτικής ζωής του ενδιαφερομένου προσώπου δεν απειλείται μόνο από τον υπεύθυνο του αρχείου ο οποίος συλλέγει, καταχωρεί, επεξεργάζεται και κοινοποιεί τα δεδομένα του ατόμου για δικούς τους σκοπούς. Τα δικαιώματα αυτά διακυβεύονται εάν γίνεται κατάχρησή τους από τρίτους μέσω προσβάσεων και χρήσης των δεδομένων χωρίς τη χορήγηση σχετικής άδειας.

Στην πρώτη πρόταση του άρθρου 18 παράγραφος 1 θεσπίζεται ότι τα κράτη μέλη πρέπει να υποχρεώσουν τον υπεύθυνο του αρχείου να λάβει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που απαιτούνται για την προστασία των δεδομένων του αρχείου έναντι των κινδύνων που προκαλούνται από αυθαίρετη παρείσφρηση τρίτων στα αρχεία ή έναντι τυχαίας απώλειας των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένης της τυχαίας ή άνευ αδείας καταστροφής, της τυχαίας απώλειας, της άνευ αδείας παραποίησης και πρόσβασης των δεδομένων καθώς και κάθε άλλης αυθαίρετης επεξεργασίας των δεδομένων. Τα τεχνικά μέτρα για την ασφάλεια των δεδομένων περιλαμβάνουν : μέτρα διασφάλισης για την πρόσβαση στους χώρους επεξεργασίας και καταχώρησης των δεδομένων, κωδικούς αναγνώρισης για τα πρόσωπα που έχουν δικαίωμα να εισέρχονται στους χώρους αυτούς, μέτρα διασφάλισης που χρησιμοποιούνται στον τομέα της πληροφορικής όπως η χρήση συνθηματικών για την πρόσβαση σε αρχεία που έχουν υποστεί ηλεκτρονική επεξεργασία, η κρυπτογράφηση των δεδομένων και η παρακολούθηση των παραβιάσεων και άλλων ασυνήθων δραστηριοτήτων. Μέσω των οργανωτικών μέτρων, ο υπεύθυνος του αρχείου υιοθετεί ορισμένα διαδικαστικά μέτρα εντός της ιεραρχίας της δημόσιας αρχής στην οποία ανήκει ή

της επιχείρησης, λόγου χάρη με τη θέσπιση επιπέδων αρμοδιότητας όσον αφορά την πρόσβαση στα δεδομένα.

Στη δεύτερη πρόταση της παραγράφου 1 του άρθρου 18 ορίζεται μία προδιαγραφή όσον αφορά το επίπεδο των κατάλληλων μέτρων προστασίας των δεδομένων όσον αφορά τα αυτοματοποιημένα αρχεία. Όσον αφορά τα αρχεία αυτά, τα μέτρα θα πρέπει να διασφαλίζουν ένα κατάλληλο επίπεδο ασφάλειας, το οποίο θα ανταποκρίνεται αφενός στο επίπεδο τεχνολογίας στον τομέα της ασφάλειας των δεδομένων και στο κόστος που απαιτείται για την εφαρμογή των μέτρων αυτών και, αφετέρου, στη φύση των δεδομένων που έχουν καταχωρηθεί στο αρχείο και την αξιολόγηση των ενδεχομένων κινδύνων. Για να προσδιοριστεί η καταλληλότητα των μέτρων ασφάλειας των δεδομένων, ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει να λάβει υπόψη του τις συστάσεις στον τομέα της ασφάλειας των μέσων πληροφορικής και της διαλειτουργικότητας των δικτύων οι οποίες μπορεί να υιοθετηθούν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 29 του σχεδίου οδηγίας.

Η υποχρέωση λήψης των κατάλληλων μέτρων ασφάλειας δεν περιορίζεται στο χώρο όπου γίνεται η επεξεργασία ή χρησιμοποιείται το υλικό και το λογισμικό για την επεξεργασία. Εάν η διαβίβαση των δεδομένων διενεργείται μεταξύ υπολογιστών ή μεταξύ υπολογιστού και τερματικών μέσω δικτύου τηλεπικοινωνιών, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 2 θα πρέπει να ληφθούν επίσης μέτρα όσον αφορά το δίκτυο έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η μεταβίβαση των δεδομένων με τρόπο ασφαλή και χωρίς διακοπές.

Η παράγραφος 3 του άρθρου 18 αφορά την άμεση πρόσβαση ενός απομακρυσμένου χρήστη σε αρχείο με απευθείας σύνδεση. Η άδεια που παρέχεται στο χρήστη να αντλήσει δεδομένα από το αρχείο προσδιορίζεται και περιορίζεται με σύμβαση με τον υπεύθυνο του αρχείου. Το σχέδιο οδηγίας προβλέπει ότι ο υπεύθυνος του αρχείου πρέπει να σχεδιάσει τις τεχνικές εγκαταστάσεις και το λογισμικό που χρησιμοποιείται για αναζήτηση πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση, με τέτοιο τρόπο ώστε η πρόσβαση του χρήστη να περιορίζεται εντός των ορίων της άδειας που παρέχεται στο χρήστη από τον υπεύθυνο του αρχείου.

Στην παράγραφο 4 του άρθρου 18 προσδιορίζεται το ζήτημα της ευθύνης όσον αφορά τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται στις παραγράφους 1 έως 3 του άρθρου 18. Στα πρόσωπα τα οποία - εκ των πραγμάτων ή λόγω σύμβασης - ελέγχουν τις εργασίες όσον αφορά αρχείο δεδομένων είναι επίσης υπεύθυνα για την τήρηση των απαιτήσεων για την ασφάλεια των δεδομένων. Ο κανόνας αυτός αφορά, αναλόγως των περιπτώσεων, τον υπεύθυνο του αρχείου, το χρήστη που έχει πρόσβαση στα δεδομένα με απευθείας σύνδεση και υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων που διενεργούν εργασίες επεξεργασίας για λογαριασμό του υπεύθυνου του αρχείου.

Τέλος, στην παράγραφο 5 του άρθρου 18 ορίζεται η υποχρέωση επαγγελματικού απόρρητου για τους υπαλλήλους του υπεύθυνου του αρχείου και άλλα πρόσωπα τα οποία κατά τη διάρκεια των επαγγελματικών δραστηριοτήτων τους, έχουν πρόσβαση σε αρχεία που περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Τα πρόσωπα αυτά απαγορεύεται να κοινοποιούν σε τρίτους τις πληροφορίες στις οποίες έχουν πρόσβαση, χωρίς την άδεια του υπεύθυνου του αρχείου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Ειδικές διατάξεις για ορισμένους τομείς

Άρθρο 19

Τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέψουν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας για τους δημοσιογραφικούς και ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς στο μέτρο που είναι αναγκαίες για την εναρμόνιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του

ατόμου, και ιδίως το δικαίωμα προστασίας της ιδιωτικής ζωής, με την ελευθερία της πληροφόρησης και του τύπου. Πράγματι, υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης μεταξύ αυτών των δύο κατηγοριών θεμελιωδών δικαιωμάτων. Με τη λύση που υιοθετείται δίνεται έμφαση στην υποχρέωση στάθμισης των υπαρχόντων συμφερόντων σε περίπτωση παρέκκλισης. Με τη στάθμιση αυτή θα μπορεί ιδίως να λαμβάνονται υπόψη οι δυνατότητες προσφυγής του ενδιαφερομένου προσώπου ή ένα ενδεχόμενο δικαίωμα απαντήσεως, η ύπαρξη κώδικα επαγγελματικής δεοντολογίας, τα όρια που έχουν θεσπιστεί από την ευρωπαϊκή σύμβαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, οι γενικές αρχές του δικαίου.

Άρθρο 20

Στο άρθρο αυτό τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους επαγγελματικούς κύκλους να επεξεργαστούν κώδικες δεοντολογίας ή ορθής ευρωπαϊκής πρακτικής οι οποίοι θα μπορούσαν να διευκολύνουν την εφαρμογή των αρχών της οδηγίας σε ορισμένους τομείς. Η Επιτροπή θα υποστηρίζει επίσης τέτοιου είδους πρωτοβουλίες και θα τις λαμβάνει ενδεχομένως υπόψη κατά την άσκηση της κανονιστικής εξουσίας της ή για την επεξεργασία νέων προτάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Ευθύνη και κυρώσεις

Άρθρο 21

Ευθύνη

Σε περίπτωση βλάβης που προκαλείται λόγω της μη τήρησης των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, στο άρθρο αυτό ορίζεται ότι η ευθύνη βαρύνει τον υπεύθυνο του αρχείου από τον οποίο το ενδιαφερόμενο πρόσωπο μπορεί να ζητήσει αποζημίωση. Η έννοια της βλάβης περιλαμβάνει τόσο την υλική όσο και την ηθική βλάβη. Περιορισμός της ευθύνης του υπευθύνου του αρχείου προβλέπεται σε περιπτώσεις απώλειας, καταστροφής, ή πρόσβασης άνευ αδείας, εφόσον ο υπεύθυνος του αρχείου αποδείξει ότι είχε λάβει τα απαιτούμενα μέτρα ασφάλειας.

Άρθρο 22

Επεξεργασία για λογαριασμό του υπευθύνου του αρχείου

Στόχος του άρθρου αυτού είναι να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα έτσι ώστε η επεξεργασία από μέρος τρίτου για λογαριασμό του υπευθύνου του αρχείου να μην οδηγήσει σε αποδυνάμωση της προστασίας του ενδιαφερομένου προσώπου. Για το σκοπό αυτό, προβλέπονται υποχρεώσεις που αφορούν τόσο τον υπεύθυνο του αρχείου όσο και τον τρίτο που πραγματοποιεί την επεξεργασία.

Άρθρο 23

Κυρώσεις

Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που λαμβάνονται κατ'εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη έχουν την υποχρέωση να προβλέψουν κυρώσεις με ουσιαστικό αποτρεπτικό χαρακτήρα, όπως λόγου χάρη ποινικές κυρώσεις, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη το γεγονός ότι η μη τήρηση των αρχών της προστασίας του ενδιαφερομένου προσώπου αποτελεί παραβίαση θεμελιώδους δικαιώματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Μεταβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες

Άρθρο 24

Αρχές

Στο άρθρο αυτό θεσπίζεται η αρχή σύμφωνα με την οποία η μεταβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από ένα κράτος μέλος προς τρίτη χώρα μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο εάν στη χώρα αυτή εξασφαλίζεται ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας. Εναπόκειται στα κράτη μέλη, και ενδεχομένως στην Επιτροπή, να κρίνουν εάν μια χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας. Τα κράτη μέλη οφείλουν να ενημερώνουν την Επιτροπή για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες μία τρίτη χώρα που εισάγει τέτοιας φύσεως δεδομένα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας. Στην περίπτωση αυτή μπορεί να αναληφθεί η διεξαγωγή διαπραγματεύσεων μεταξύ της Επιτροπής και της ενδιαφερομένης τρίτης χώρας.

Η Επιτροπή στο πλαίσιο των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που της έχουν ανατεθεί δυνάμει του άρθρου 29, μπορεί να αποφασίσει ότι μία χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας στηριζόμενη στην εθνική νομοθεσία της και στις διεθνείς υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η εν λόγω χώρα. Η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 σχετικά με την προστασία των προσώπων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελεί μέρος των υποχρεώσεων τις οποίες λαμβάνει υπόψη της η Επιτροπή. Επίσης μπορεί να προσφύγει σε έκθεση πραγματογνωμοσύνης της Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τομέα αυτό.

Άρθρο 25

Παρέκκλιση

Εάν μία χώρα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, προβλέπεται μία παρέκκλιση με την οποία επιτρέπεται η μεταβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για μία δεδομένη εξαγωγή. Το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται το αρχείο μπορεί να επιτρέψει τη μεταβίβαση αυτή εφόσον ο υπεύθυνος του αρχείου είναι σε θέση να εξασφαλίσει ένα ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας για την εξαγωγή αυτή και εφόσον δεν διατυπωθούν αντιρρήσεις από τα άλλα κράτη μέλη ή την Επιτροπή. Για το σκοπό αυτό προβλέπεται μία διαδικασία ενημέρωσης με προθεσμία 10 ημερών για την διατύπωση τυχόν αντιρρήσεων. Σε περίπτωση που διατυπώνονται αντιρρήσεις, η Επιτροπή μπορεί να λάβει τα αναγκαία μέτρα, και ενδεχομένως να απαγορεύσει τη μεταβίβαση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

Αρχή ελέγχου και επιτροπή προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Άρθρο 26

Η αρχή ελέγχου

Στο άρθρο αυτό προβλέπεται η δημιουργία μιας αρχής ελέγχου ιδιαίτερο χαρακτηριστικό της οποίας είναι η ανεξαρτησία της καθώς και ότι διαθέτει τα κατάλληλα μέσα για τη διεξαγωγή ερευνών καθώς και εξουσίες παρέμβασης για την άσκηση των καθηκόντων εποπτείας που της έχουν ανατεθεί. Τα δύο αυτά στοιχεία που χαρακτηρίζουν την αρχή ελέγχου θα πρέπει να εξασφαλίζονται στις εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών. Η έκφραση "αρχή ελέγχου" δεν αποκλείει την υιοθέτηση μιας σύνθετης εσωτερικής διάρθρωσης σύμφωνα με το συνταγματικό σύστημα των κρατών μελών.

Άρθρο 27

Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Λόγω των ιδιαιτεροτήτων που παρουσιάζει ο τομέας της προστασίας του ατόμου όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, στο άρθρο αυτό προβλέπεται η σύσταση μιας ομάδας συμβουλευτικού χαρακτήρα, της ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η εν λόγω Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι ανεξάρτητη και απαρτίζεται από εκπροσώπους των εθνικών αρχών ελέγχου. Η ομάδα προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Άρθρο 28

Καθήκοντα της Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Στο άρθρο αυτό προσδιορίζονται τα καθήκοντα της Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η εν λόγω Ομάδα παρέχει στην Επιτροπή τις γνώσεις και την εμπειρία που διαθέτει στον τομέα της προστασίας των ατόμων αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Συμβάλλει επίσης στην ομοιογενή εφαρμογή των εθνικών κανόνων που υιοθετούνται κατ'εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας" αξιολογεί το επίπεδο προστασίας στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή" μπορεί τέλος να συμβουλευεί την Επιτροπή όσον αφορά τα σχέδια συμπληρωματικών μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έχει επίσης τη δυνατότητα να εκοιδει υστάσεις οι οποίες μπορούν, εφόσον το επιθυμεί, να διαβιβαστούν στη συμβουλευτική επιτροπή η οποία παρεμβαίνει στο πλαίσιο των εκτελεστικών εξουσιών που έχουν ανατεθεί στην Επιτροπή. Η Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα συντάσσει ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί στον τομέα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα και σε τρίτες χώρες. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στην Επιτροπή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

Κανονιστική εξουσία της Επιτροπής

Άρθρα 29 και 30

Άσκηση της κανονιστικής εξουσίας
Συμβουλευτική επιτροπή

Με το άρθρο 29 ανατίθενται στην Επιτροπή εκτελεστικές εξουσίες σχετικά με τα τεχνικά μέτρα εφαρμογής που απαιτούνται λόγω της ευρύτητας και του τεχνικού χαρακτήρα του τομέα που αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Δεδομένου ότι η οδηγία έχει ως στόχο να συμβάλει στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, στο άρθρο 30 προβλέπεται η παρέμβαση μιας επιτροπής συμβουλευτικού χαρακτήρα με την οποία η Επιτροπή επικουρείται κατά την άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών της, με την εφαρμογή των διαδικασιών που ορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987 η οποία θεσπίζει τις διαδικασίες για την άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών που ανατίθενται στην Επιτροπή.

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

(1) ότι οι στόχοι της Κοινότητας, όπως διατυπώνονται στη συνθήκη που τροποποιήθηκε με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, συνίσταται στην επίτευξη όλο και μεγαλύτερης ενότητας μεταξύ των ευρωπαϊκών λαών, στην ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ των χωρών της ενωμένης Κοινότητας, στην εξασφάλιση μέσω κοινής δράσης της οικονομικής και κοινωνικής προόδου εξαλείφοντας τους φραγμούς που χωρίζουν την Ευρώπη, στην προώθηση της συνεχούς βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης των λαών, στην εδραίωση των εχέγγυων για την ειρήνη και την ελευθερία και στην προώθηση της δημοκρατίας με βάση τα θεμελιώδη δικαιώματα που αναγνωρίζονται στα συντάγματα και τους νόμους των κρατών μελών καθώς και στην ευρωπαϊκή σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών.

(2) ότι για την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στην οποία, σύμφωνα με το άρθρο 8Α της συνθήκης, εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων, απαιτείται όχι μόνο η δυνατότητα κυκλοφορίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ανεξαρτήτως των κρατών μελών τα οποία επεξεργάζονται ή ζητούν τα δεδομένα αυτά, αλλά επίσης η προστασία των θεμελιωδών

δικαιωμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχώς αυξανόμενη χρήση της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα στους διάφορους τομείς των οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων,

(3) ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς σύνορα· ότι, για το λόγο αυτό, οι εθνικές διοικήσεις των διαφόρων κρατών μελών, κατ' εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, καλούνται όλο και συχνότερα να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν μεταξύ τους δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προκειμένου να εκτελούν την αποστολή τους ή τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί για λογαριασμό των διοικητικών αρχών άλλου κράτους μέλους,

(4) ότι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, καθώς και η συντονισμένη εισαγωγή νέων δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα απαιτούν και διευκολύνουν τη διασυνοριακή κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

(5) ότι οι διαφορές που υπάρχουν στα κράτη μέλη ως προς το επίπεδο προστασίας της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να εμποδίσουν τη μεταβίβαση των δεδομένων αυτών από το έδαφος ενός κράτους μέλους στο έδαφος άλλου κράτους μέλους· ότι οι διαφορές αυτές είναι, ως εκ τούτου, δυνατόν να προκαλέσουν εμπόδια στην άσκηση πολλών οικονομικών δραστηριοτήτων σε κοινοτικό επίπεδο, να αλλοιώσουν τον ανταγωνισμό και να δυσχεράνουν το έργο των διοικητικών αρχών που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι οι διαφορές που παρατηρούνται στο επίπεδο προστασίας οφείλονται στις αποκλίσεις των εθνικών, νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων,

(6) ότι για την εξάλειψη των εμποδίων στην κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υπάρχει ίσος βαθμός προστασίας της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη· ότι, για το σκοπό αυτό, απαιτείται η προσέγγιση των νομοθεσιών που ισχύουν στον εν λόγω τομέα,

(7) ότι στόχος των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι να εξασφαλιστεί η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, που αναγνωρίζεται επίσης στο άρθρο 8 της σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και στις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου· ότι, για το λόγο αυτό, η προσέγγιση των εν λόγω νομοθεσιών δεν πρέπει να οδηγήσει σε αποδυνάμωση της προστασίας που εξασφαλίζουν αλλά, αντιθέτως, πρέπει να έχει ως στόχο τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας στην Κοινότητα,

(8) ότι οι αρχές της προστασίας της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας οδηγίας, μπορούν να συμπληρώνονται ή να διευκρινίζονται, ιδίως για ορισμένους τομείς, με ειδικούς κανόνες σύμφωνα με τις εν λόγω αρχές,

(9) ότι οι αρχές περί προστασίας πρέπει να εφαρμόζονται σε όλα τα αρχεία εφόσον οι δραστηριότητες του υπεύθυνου του αρχείου υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι τα αρχεία του δημοσίου τομέα που δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου πρέπει να υπόκεινται στις ίδιες αρχές περί προστασίας που υπάρχουν στις εθνικές νομοθεσίες όπως προβλέπεται στο ψήφισμα των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου της ...· ότι, πάντως, πρέπει να εξαιρεθούν τα αρχεία που αφορούν αποκλειστικά την άσκηση του δικαιώματος που συνδέεται με την ιδιωτική ζωή φυσικού προσώπου, όπως τα προσωπικά αρχεία διευθύνσεων,

(10) ότι είναι αναγκαίο για οποιαδήποτε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα να τηρείται η νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το αρχείο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να μην παρέχεται σε άτομο η προστασία που πρέπει να του διασφαλίζεται δυνάμει της παρούσας οδηγίας· ότι, για το σκοπό αυτό, κάθε τμήμα αρχείου κατανεμημένου σε περισσότερα κράτη μέλη πρέπει να θεωρείται ως ολοκληρωμένο αρχείο και η μεταφορά του σε τρίτη χώρα δεν πρέπει να εμποδίζει την προστασία αυτή.

(11) ότι οποιαδήποτε επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι νόμιμη· ότι η νομιμότητα αυτή πρέπει να στηρίζεται στη συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου ή στο κοινοτικό δίκαιο ή στις εθνικές νομοθεσίες,

(12) ότι στις εθνικές νομοθεσίες μπορούν να διευκρινίζονται, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, οι κανόνες σχετικά με τη νομιμότητα της επεξεργασίας· ότι, πάντως, η δυνατότητα αυτή δεν μπορεί να χρησιμεύσει ως λόγος για τον έλεγχο από κράτος μέλος διαφορετικό από

το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται το αρχείο, δεδομένου ότι η υποχρέωση του τελευταίου αυτού κράτους να διασφαλίζει, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, την προστασία της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι επαρκής, ως προς το κοινοτικό δίκαιο, για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων,

(13) ότι οι διαδικασίες δήλωσης για τα αρχεία του δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα καθώς και οι διαδικασίες ενημέρωσης κατά την πρώτη κοινοποίηση για τα αρχεία του ιδιωτικού τομέα, έχουν ως στόχο να διασφαλίζουν την αναγκαία διαφάνεια για την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης του ενδιαφερομένου προσώπου στα δεδομένα που το αφορούν,

(14) ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο πρέπει να ενημερώνεται με πλήρη και αποτελεσματικό τρόπο προκειμένου να είναι έγκυρη η συναίνεσή του καθώς και όταν τα δεδομένα που το αφορούν παρέχονται από το ίδιο το ενδιαφερόμενο πρόσωπο,

(15) ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο πρέπει να έχει δικαίωμα πρόσβασης ώστε να μπορεί να ελέγχει τη νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων που το αφορούν καθώς και την ποιότητά τους,

(16) ότι για να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας, τα δεδομένα πρέπει να ανταποκρίνονται σε ορισμένες απαιτήσεις· ότι η επεξεργασία των δεδομένων τα οποία ενδέχεται λόγω της ίδιας της φύσης τους να θίγουν το δικαίωμα που συνδέεται με την ιδιωτική ζωή πρέπει να απαγορεύεται εκτός αν δοθεί ρητή συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου· ότι, εντούτοις, για σημαντικούς λόγους δημοσίου συμφέροντος, κυρίως για τα ιατρικά επαγγέλματα, μπορούν να επιτραπούν παρεκκλίσεις βάσει νόμου ο οποίος ρυθμίζει πλήρως και επακριβώς τους όρους και τα όρια της επεξεργασίας αυτού του τύπου των δεδομένων,

(17) ότι η προστασία της ιδιωτικής ζωής σε σχέση με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα απαιτεί τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ασφάλειας, τόσο στο επίπεδο του σχεδιασμού όσο και της τεχνολογίας της επεξεργασίας, ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε αυθαίρετη μορφή επεξεργασίας,

(18) ότι στον τομέα των μέσων ενημέρωσης, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφόσον οι παρεκκλίσεις αυτές έχουν ως στόχο να συμβιβάζουν το δικαίωμα προστασίας της ιδιωτικής ζωής με την ελευθερία της πληροφόρησης και το δικαίωμα να λαμβάνονται ή να διαβιβάζονται πληροφορίες, όπως προβλέπεται ιδίως στο άρθρο 10 της σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,

(19) ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να ενθαρρύνουν, την επεξεργασία εκ μέρους των επαγγελματικών κύκλων, κωδικών δεοντολογίας ή ορθής ευρωπαϊκής πρακτικής όσον αφορά ορισμένους ειδικούς τομείς· ότι η Επιτροπή πρόκειται να υποστηρίξει τις πρωτοβουλίες αυτές και να τις λαμβάνει υπόψη κατά την εξέταση της σκοπιμότητας θέσπισης νέων ειδικών μέτρων για ορισμένους τομείς,

(20) ότι σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, ο υπεύθυνος του αρχείου πρέπει να θεωρηθεί υπαίτιος, όταν εγείρεται αγωγή αποζημιώσεως· ότι πρέπει να εφαρμόζονται κυρώσεις αποτρεπτικού χαρακτήρα για να διασφαλίζεται η αποτελεσματική προστασία,

(21) ότι πρέπει επίσης να είναι δυνατή η μεταβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε χώρες που παρέχουν ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας· ότι

όταν δεν παρέχεται η προστασία αυτή σε τρίτες χώρες, η παρούσα οδηγία προβλέπει, ειδικότερα, την διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με τις χώρες αυτές,

(22) ότι με την παρούσα οδηγία συγκεκριμενοποιούνται και επεκτείνονται οι αρχές που περιέχονται στη σύμβαση της 28ης Ιανουαρίου 1981 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των προσώπων όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

(23) ότι η ύπαρξη ανεξάρτητης αρχής ελέγχου σε κάθε κράτος μέλος αποτελεί στοιχείο ουσιώδους σημασίας για την προστασία των προσώπων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα· ότι σε κοινοτικό επίπεδο, είναι σκόπιμο να συσταθεί Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αποτελούμενη από εκπροσώπους των εθνικών αρχών ελέγχου, η οποία πρέπει να ασκεί τα καθήκοντά της με πλήρη ανεξαρτησία· ότι λαμβανομένου υπόψη του ιδιαίτερου αυτού χαρακτήρα, η εν λόγω ομάδα συμβουλεύει την Επιτροπή και συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή των εθνικών κανόνων που υιοθετούνται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,

(24) ότι η υιοθέτηση συμπληρωματικών μέτρων για την εφαρμογή των αρχών της παρούσας οδηγίας απαιτεί την ανάθεση κανονιστικής εξουσίας στην Επιτροπή και την σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στην απόφαση 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο της οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, την προστασία της ιδιωτικής ζωής των προσώπων σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αρχεία.

2. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίσουν ή να απαγορεύσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των κρατών μελών για λόγους σχετικούς με την προστασία που εξασφαλίζεται δυνάμει της πρώτης παραγράφου 1.

(1) ΕΕ L 197, 18.7.1987, σ. 33.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

α) "δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα", κάθε πληροφορία που αφορά φυσικό πρόσωπο προσδιορισμένης ή προσδιορίσιμης ταυτότητας ("ενδιαφερόμενο πρόσωπο". Ως πρόσωπο προσδιορίσιμης ταυτότητας θεωρείται το πρόσωπο εκείνο το οποίο μπορεί να προσδιοριστεί βάσει αριθμού ταυτότητας ή άλλης ανάλογης πληροφορίας ,

β) "εξασφάλιση ανωνυμίας", η τροποποίηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έτσι ώστε οι σχετικές πληροφορίες να μην μπορούν πλέον να συνδεθούν με φυσικό πρόσωπο προσδιορισμένης ή προσδιορίσιμης ταυτότητας, ή αυτό να καθίσταται δυνατό μόνο εάν καταβληθούν υπερβολικά μεγάλες προσπάθειες ως προς το προσωπικό, τις δαπάνες και το χρόνο,

γ) "αρχείο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα" (αρχείο), κάθε σύνολο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, συγκεντρωμένων ή κατανεμημένων σε διάφορα σημεία, τα οποία αποτελούν αντικείμενο αυτοματοποιημένης επεξεργασίας ή τα οποία, μολονότι δεν αποτελούν αντικείμενο αυτοματοποιημένης επεξεργασίας, είναι δομημένα και προσπελάσιμα σε συλλογή οργανωμένη σύμφωνα με καθορισμένα κριτήρια έτσι ώστε να διευκολύνεται η χρήση και η διασύνδεση των δεδομένων,

δ) "επεξεργασία", οι εργασίες που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών: εγγραφή, διατήρηση, διασύνδεση των δεδομένων, τροποποίηση των δεδομένων, χρήση και κοινοποίηση των δεδομένων, ιδίως η διαβίβαση, η διάδοση, η εξαγωγή, καθώς και η ασφάλιση και η διαγραφή των δεδομένων,

ε) "υπεύθυνος του αρχείου" το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η δημόσια αρχή, η υπηρεσία ή κάθε άλλος οργανισμός ο οποίος έχει την αρμοδιότητα σύμφωνα με το κοινοτικό ή εθνικό δίκαιο κράτους μέλους, να αποφασίζει σχετικά με το σκοπό του αρχείου, τις κατηγορίες των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να καταχωρηθούν, την επεξεργασία που εφαρμόζεται καθώς και σχετικά με τους τρίτους που μπορούν να έχουν πρόσβαση,

στ) "αρχή ελέγχου", η ανεξάρτητη δημόσια αρχή, ή κάθε άλλος ανεξάρτητος φορέας, που διορίζεται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 26,

ζ) "δημόσιος τομέας", το σύνολο των διοικήσεων, οργανισμών και νομικών προσώπων κράτους μέλους που υπάγονται στο δημόσιο δίκαιο, εκτός από αυτούς που συμμετέχουν σε βιομηχανική ή εμπορική δραστηριότητα, καθώς και οι οργανισμοί και τα νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου όταν οι δραστηριότητές τους συνδέονται με την άσκηση δημόσιας εξουσίας,

η) "ιδιωτικός τομέας" κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ή ένωση συμπεριλαμβανομένων των διοικήσεων, οργανισμών ή νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου, στο μέτρο που ασκούν βιομηχανική ή εμπορική δραστηριότητα.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στα αρχεία του ιδιωτικού τομέα και του δημοσίου τομέα εκτός από τα αρχεία του δημοσίου τομέα οι δραστηριότητες του οποίου δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται στα αρχεία :

(α) που κατέχονται από φυσικό πρόσωπο αποκλειστικά για ιδιωτικούς ή προσωπικούς σκοπούς, ή

(β) που κατέχονται από ενώσεις χωρίς κερδοσκοπικό σκοπό, και ιδίως από ενώσεις με χαρακτήρα πολιτικό, φιλοσοφικό, θρησκευτικό, πολιτιστικό, συνδικαλιστικό, αθλητικό ή αναψυχής, στο πλαίσιο των νόμιμων σκοπών τους, και εφόσον τα εν λόγω δεδομένα αφορούν μόνο τα τακτικά και έκτακτα μέλη της ένωσης κατόπιν σχετικής συναινέσεως των μελών αυτών και δεν κοινοποιούνται σε τρίτους.

Άρθρο 4

Εφαρμοστέο δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας:

(α) - σε όλα τα αρχεία που βρίσκονται στο έδαφός τους,

(β) - στον υπεύθυνο του αρχείου ο οποίος διαμένει στο έδαφός τους από όπου χρησιμοποιεί αρχείο που βρίσκεται σε τρίτη χώρα, η νομοθεσία της οποίας δεν προσφέρει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, εκτός εάν η χρήση αυτή δεν γίνεται σε τακτική βάση.

2. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις των άρθρων 5, 6, 8, 9, 10, 17, 18 και 21 στους χρήστες που συμβουλευόμαστε αρχείο που βρίσκεται σε τρίτη χώρα μέσω τερματικού που βρίσκεται στο έδαφος κράτους μέλους, εκτός εάν η χρήση αυτή δεν γίνεται σε τακτική βάση.

3. Όταν ένα αρχείο μεταφέρεται προσωρινά από ένα κράτος μέλος σε άλλο, το τελευταίο αυτό κράτος μέλος δεν πρέπει να προβάλλει κανένα εμπόδιο ούτε να απαιτήσει οποιαδήποτε πρόσθετη διατύπωση εκτός από τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος όπου είναι μόνιμα εγκατεστημένο το αρχείο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΤΟΜΕΑ

Άρθρο 5

Αρχές

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, τα κράτη μέλη υιοθετούν τις ακόλουθες ρυθμίσεις στη νομοθεσία τους για τα αρχεία που υπάγονται στο δημόσιο τομέα:

(α) η δημιουργία αρχείου και κάθε άλλη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι νόμιμες στο μέτρο που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων της δημόσιας αρχής που είναι υπεύθυνη για το αρχείο αυτό,

(β) η επεξεργασία των δεδομένων για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο δημιουργήθηκε το αρχείο είναι νόμιμη όταν :

- υπάρχει συναίνεση του ενδιαφερόμενου προσώπου, ή

- πραγματοποιείται βάσει του κοινοτικού δικαίου, ή νόμου ή πράξης που υιοθετείται κατ' εφαρμογή νόμου, κράτους μέλους σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και που επιτρέπει ή καθορίζει τα όριά της, ή
- έννομο συμφέρον του ενδιαφερόμενου προσώπου δεν αντιτίθεται στην μεταβολή αυτή του σκοπού, ή
- απαιτείται για την πρόληψη άμεσης απειλής για τη δημόσια τάξη ή σημαντικής βλάβης δικαιωμάτων τρίτων.

Άρθρο 6

Επεξεργασία στο δημόσιο τομέα με στόχο την κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι η κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αρχεία νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου είναι νόμιμη μόνον εφόσον :

(α) η κοινοποίηση αυτή είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου το οποίο κοινοποιείται ή ζητά την κοινοποίηση των δεδομένων αυτών, ή

(β) πραγματοποιείται κατόπιν αιτήσεως φυσικού προσώπου ή νομικού προσώπου ιδιωτικού δικαίου το οποίο επικαλείται έννομο συμφέρον, με την προϋπόθεση ότι δεν θίγεται το συμφέρον του ενδιαφερόμενου προσώπου.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη μπορούν να διευκρινίσουν τους όρους υπό τους οποίους η κοινοποίηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι νόμιμη.

3. Τα κράτη μέλη ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 (στοιχείο β), ο υπεύθυνος του αρχείου ενημερώνει τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα σχετικά με την κοινοποίηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ότι η ενημέρωση αυτή αντικαθίσταται από προηγούμενη εξουσιοδότηση της αρχής ελέγχου.

Άρθρο 7

Υποχρέωση δήλωσης προς την αρχή ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι η δημιουργία αρχείου του δημοσίου τομέα του οποίου τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι δυνατόν να κοινοποιούνται, πρέπει να δηλώνεται εκ των αργού εγγραφεί σε μητρώο της αρχής ελέγχου. Οποιοδήποτε πρόσωπο πρέπει να έχει τη δυνατότητα να

συμβουλεύεται το μητρώο αυτό.

2. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να δηλώνονται στην αρχή ελέγχου. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου, το σκοπό του αρχείου, περιγραφή του είδους των δεδομένων που περιέχονται, τους τρίτους προς τους οποίους ενδέχεται να κοινοποιηθούν τα δεδομένα αυτά και περιγραφή των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 18.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 εφαρμόζονται σε άλλα αρχεία του δημοσίου τομέα και ότι η αναζήτηση πληροφοριών από το μητρώο μπορεί να περιορίζεται για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Άρθρο 8

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι εάν δεν υπάρχει συναίνεση του ενδιαφερομένου ατόμου, η καταχώρηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε αρχείο και κάθε άλλη επεξεργασία των δεδομένων αυτών θεωρείται νόμιμη μόνο ειφόσον συμφωνεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και όταν :

- α. η επεξεργασία εντάσσεται στο πλαίσιο σύμβασης ή οιοονεί συμβατικής σχέσης εμπιστοσύνης, με το ενδιαφερόμενο πρόσωπο και είναι αναγκαία για την εκτέλεσή της, ή
- β. τα δεδομένα προέρχονται από πηγές στις οποίες έχει εν γένει πρόσβαση το κοινό και η επεξεργασία τους προορίζεται αποκλειστικά για την αλληλογραφία, ή
- γ. ο υπεύθυνος του αρχείου ασκεί έννομο συμφέρον με την προϋπόθεση ότι δεν θίγεται το συμφέρον του ενδιαφερόμενου προσώπου.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι εναπόκειται στον υπεύθυνο του αρχείου να εξασφαλίσει ότι κάθε κοινοποίηση είναι σύμφωνη με το σκοπό του αρχείου και δεν θίγει τη δημόσια τάξη. Σε περίπτωση αναζήτησης πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση, οι ίδιες υποχρεώσεις αφορούν το χρήστη.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφος 1, τα κράτη μέλη μπορούν να διευκρινίσουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι νόμιμη.

Άρθρο 9

Υποχρέωση ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου προσώπου

1. Τα κράτη μέλη, για τον ιδιωτικό τομέα, πρόβλεψαν στη νομοθεσία τους ότι κατά την πρώτη κοινοποίηση των στοιχείων ή όταν δημιουργείται η δυνατότητα αναζήτησης πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση, ο υπεύθυνος ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο και προσδιορίζει επίσης το σκοπό του αρχείου, τους τύπους των δεδομένων που περιέχονται καθώς και το όνομα και τη διεύθυνσή του.

2. Η ενημέρωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν είναι υποχρεωτική στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο β). Δεν υφίσταται υποχρέωση ενημέρωσης στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η κοινοποίηση επιβάλλεται από το νόμο.

3. Όταν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δεν είναι σύμφωνο με την κοινοποίηση των δεδομένων ή οποιαδήποτε άλλη επεξεργασία, ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει να διακόψει την εν λόγω επεξεργασία εκτός εάν αυτό επιτρέπεται βάσει νομικής ρύθμισης.

Άρθρο 10

Ειδικές εξαιρέσεις από την υποχρέωση ενημέρωσης του ενδιαφερόμενου προσώπου

Όταν η ενημέρωση του ενδιαφερόμενου προσώπου, που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1, αποδεικνύεται αδύνατη ή συνεπάγεται δυσανάλογα μεγάλες προσπάθειες ή προσκρούει σε σημαντικά έννομα συμφέροντα του υπεύθυνου του αρχείου ή σε ανάλογο συμφέρον τρίτου, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν στη νομοθεσία τους ότι η αρχή ελέγχου μπορεί να επιτρέψει παρέκκλιση.

Άρθρο 11

Υποχρέωση δήλωσης προς την αρχή του ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι ο υπεύθυνος του αρχείου ανακοινώνει τη δημιουργία αρχείου δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όταν τα δεδομένα προορίζονται να κοινοποιηθούν και δεν προέρχονται από πηγές στις οποίες υπάρχει εν γένει πρόσβαση του κοινού. Η δήλωση πρέπει να πραγματοποιηθεί στην αρχή ελέγχου του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το αρχείο ή, εάν το αρχείο δεν βρίσκεται σε κράτος μέλος, στην αρχή ελέγχου του κράτους μέλους όπου ο υπεύθυνος διαμένει. Ο υπεύθυνος του αρχείου πρέπει να δηλώνει στις αρμόδιες εθνικές αρχές κάθε μεταβολή της διεύθυνσής τους ή του σκοπού του αρχείου.

2. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις πληροφορίες οι οποίες πρέπει να δηλώνονται προς την αρχή του ελέγχου. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου, το σκοπό του αρχείου, περιγραφή του είδους των δεδομένων που περιέχονται, τους τρίτους προς τους οποίους τα δεδομένα αυτά ενδέχεται να κοινοποιηθούν καθώς και περιγραφή των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 18.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 εφαρμόζονται για άλλα αρχεία του ιδιωτικού τομέα και ότι το κοινό μπορεί να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ

Άρθρο 12

Συναίνεση κατόπιν πληροφόρησης

Η συναίνεση που παρέχει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας είναι έγκυρη μόνον εφόσον:

- (α) το ενδιαφερόμενο πρόσωπο διαθέτει τις ακόλουθες πληροφορίες :
- τους σκοπούς του αρχείου και τα είδη των καταχωρημένων δεδομένων.
 - το είδος της χρήσης και, κατά περίπτωση, τους αποδέκτες των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται στο αρχείο
 - το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου,
- (β) όταν είναι συγκεκριμένη και ρητή, προσδιορίζοντας συγχρόνως τα είδη των δεδομένων, τις μορφές της επεξεργασίας και τους ενδεχόμενους αποδέκτες που περιλαμβάνει.
- (γ) μπορεί να ανακληθεί από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο οποτεδήποτε χωρίς αναδρομική ισχύ.

Άρθρο 13

Ενημέρωση κατά τη συλλογή

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα πρόσωπα από τα οποία συλλέγονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν το δικαίωμα να ενημερωθούν τουλάχιστον όσον αφορά:

- (α) τους σκοπούς του αρχείου για το οποίο προορίζονται οι πληροφορίες και
- (β) τον υποχρεωτικό ή μη χαρακτήρα της απάντησής τους, στις ερωτήσεις στα πλαίσια της συλλογής των στοιχείων, και
- (γ) τις επιπτώσεις που θα είχε για το άτομό τους ή άρνησή τους να απαντήσουν, και
- (δ) τους αποδέκτες των πληροφοριών, και
- (ε) την ύπαρξη δικαιώματος πρόσβασης και διόρθωσης των δεδομένων που αφορούν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, και
- (στ) το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για τη συλλογή πληροφοριών στην περίπτωση κατά την οποία η ενημέρωση του ενδιαφερόμενου προσώπου ενδέχεται να εμποδίζει την άσκηση των ελεγκτικών και εποπτικών καθηκόντων εκ μέρους δημόσιας αρχής ή την τήρηση της δημόσιας τάξης.

Άρθρο 14

Συμπληρωματικά δικαιώματα του ενδιαφερομένου προσώπου

Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν ως προς το ενδιαφερόμενο πρόσωπο τα ακόλουθα δικαιώματα :

1. να αντιτάσσεται, επικαλούμενο νόμιμους λόγους, στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν,
2. να μην υποχρεώνεται να αποδεχθεί διοικητική ή ιδιωτική απόφαση που περιλαμβάνει αξιολόγηση της συμπεριφοράς του με βάση μόνο την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την οποία προκύπτει ορισμός των γενικών χαρακτηριστικών ή της προσωπικότητας του ενδιαφερομένου,
3. να γνωρίζει την ύπαρξη ενός αρχείου, τους βασικούς σκοπούς του, καθώς και την ταυτότητα και τη συνήθη διαμονή, την έδρα ή την εγκατάσταση του υπεύθυνου του αρχείου,

4. να λαμβάνει, ανά τακτικά και εύλογα χρονικά διαστήματα και χωρίς υπερβολικές επιβαρύνσεις, πληροφορίες με τις οποίες θα επιβεβαιώνεται κατά πόσον υπάρχουν σε αρχείο δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν καθώς και στοιχεία για την κοινοποίηση των δεδομένων αυτών με εύληπτη μορφή. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι το δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα ιατρικού χαρακτήρα μπορεί να ασκείται μόνο με τη μεσολάβηση ιατρού,

5. να απαιτεί, κατά περίπτωση, τη διόρθωση των στοιχείων αυτών ή τη διαγραφή τους ή την ασφάλισή τους όταν η επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας,

6. να απαιτεί, κατόπιν αιτήσεως, τη διαγραφή άνευ επιβαρύνσεων των δεδομένων που το αφορούν και τα οποία έχουν καταχωρηθεί σε αρχεία για εμπορική ή διαφημιστική έρευνα,

7. να απαιτεί, σε περίπτωση εφαρμογής του σημείου 5 και εφόσον τα δεδομένα έχουν κοινοποιηθεί σε τρίτους, την ενημέρωση των τρίτων αυτών σχετικά με τη διόρθωση, τη διαγραφή ή την ασφάλιση των δεδομένων,

8. να έχει τη δυνατότητα προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου σε περίπτωση παραβιάσεως των δικαιωμάτων που διασφαλίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 15

Εξαιρέσεις όσον αφορά το δικαίωμα πρόσβασης του ενδιαφερόμενου προσώπου στα αρχεία του δημόσιου τομέα

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν με νόμο τα δικαιώματα που προβλέπονται στο άρθρο 14 σημεία 3 και 4 για λόγους που συνδέονται με:

- (α) την ασφάλεια του κράτους, ή
- (β) την άμυνα, ή
- (γ) τις ποινικές διώξεις, ή
- (δ) τη δημόσια ασφάλεια, ή
- (ε) επιτακτικό και δεόντως αιτιολογημένο οικονομικό συμφέρον κράτους μέλους, ή της Κοινότητας, ή
- (στ) την αναγκαιότητα άσκησης των λειτουργιών ελέγχου ή επίβλεψης της αρχής ελέγχου, ή
- (ζ) ισοδύναμο δικαίωμα άλλου προσώπου και δικαιώματα και ελευθερίες τρίτων.

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, η αρχή ελέγχου μπορεί να προβεί, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου προσώπου, στις αναγκαίες επαληθεύσεις του αρχείου.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν το δικαίωμα πρόσβασης του ενδιαφερόμενου προσώπου για δεδομένα που συλλέγονται προσωρινά προκειμένου να εξαχθούν στατιστικές πληροφορίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 16

ΑΡΧΕΣ

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι:

- α) η συλλογή και η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να διενεργείται με νόμιμο και θεμιτό τρόπο,
- β) τα δεδομένα πρέπει να καταχωρούνται για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς και να χρησιμοποιούνται με τρόπο σύμφωνο προς τους σκοπούς αυτούς,
- γ) τα δεδομένα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους έχουν καταχωρηθεί,
- δ) τα δεδομένα πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, ενημερωμένα - τα ανακριβή ή ελλιπή δεδομένα πρέπει να διαγράφονται ή να διορθώνονται,
- ε) τα δεδομένα μπορούν να διατηρούνται υπό μορφή που επιτρέπει τον προσδιορισμό της ταυτότητας των ενδιαφερομένων προσώπων μόνο κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει την απαιτούμενη για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν καταχωρηθεί.

2. Εναπόκειται στον υπεύθυνο του αρχείου η διασφάλιση της τήρησης των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 17

Ειδικές κατηγορίες δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την αυτοματοποιημένη επεξεργασία, εκτός αν υπάρχει ελεύθερη, ρητή και γραπτή συμφωνία του ενδιαφερόμενου προσώπου, των δεδομένων που αφορούν τη φυλετική και εθνική προέλευση, τις πολιτικές απόψεις, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις καθώς και τις πληροφορίες σχετικά με την υγεία και τη σεξουαλική ζωή.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν για σημαντικούς λόγους δημοσίου συμφέροντος, παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παραγράφου 1 βάσει νόμου που προσδιορίζει τα είδη των καταχωρήσιμων δεδομένων, τα πρόσωπα στα οποία παρέχεται πρόσβαση στο αρχείο καθώς και τις κατάλληλες εγγυήσεις κατά καταχρηστικών χρήσεων και προσβάσεων άνευ άδειας.

3. Τα δεδομένα που αφορούν ποινικές καταδίκες μπορούν να φυλάσσονται μόνο σε αρχεία που υπάγονται στο δημόσιο τομέα.

Άρθρο 18

Ασφάλεια των δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στην νομοθεσία τους ότι ο υπεύθυνος του αρχείου είναι υποχρεωμένος να λάβει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που απαιτούνται για την προστασία του αρχείου έναντι καταστροφής, τυχαίας ή άνευ άδειας, τυχαίας απώλειας, καθώς και έναντι παραποίησης ή πρόσβασης και κάθε άλλης επεξεργασίας άνευ άδειας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Τα μέτρα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν για τα αυτοματοποιημένα αρχεία κατάλληλο επίπεδο προστασίας, λαμβάνοντας υπόψη αφενός το σημερινό επίπεδο τεχνολογίας στον τομέα αυτό και το κόστος που απαιτείται για την εφαρμογή των μέτρων αυτών και, αφετέρου, τη φύση των προς προστασία δεδομένων και την αξιολόγηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Για το λόγο αυτό, ο υπεύθυνος του αρχείου πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συστάσεις στον τομέα της ασφάλειας των μέσων πληροφορικής και της διαλειτουργικότητας των δικτύων που επεξεργάζεται η Επιτροπή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 29.

2. Πρέπει να επιλεγούν μέθοδοι με τις οποίες εξασφαλίζεται επαρκής βαθμός ασφάλειας για τη μεταβίβαση των προσωπικών δεδομένων σε δίκτυο.

3. Σε περίπτωση αναζήτησης πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση, οι τεχνικές εγκαταστάσεις και το λογισμικό πρέπει να σχεδιαστούν με τέτοιο τρόπο ώστε η αναζήτηση πληροφοριών να πραγματοποιείται εντός των ορίων της άδειας που παρέχει ο υπεύθυνος του αρχείου.

4. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 αφορούν επίσης τα πρόσωπα τα οποία, εκ των πραγμάτων ή λόγω σύμβασης, έχουν τον έλεγχο ως προς τις εργασίες που αφορούν τα αρχεία.

5. Κάθε πρόσωπο το οποίο στο πλαίσιο των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του έχει πρόσβαση σε πληροφορίες που περιέχονται σε αρχεία δεν πρέπει να τις κοινοποιεί σε τρίτους χωρίς την άδεια του υπεύθυνου του αρχείου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ

Άρθρο 19

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν, για τους δημοσιογραφικούς και ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς, παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στο μέτρο που είναι απαραίτητες για να συμβιβαστεί το δικαίωμα προστασίας της ιδιωτικής ζωής με τους κανόνες που διέπουν την ελευθερία της πληροφόρησης και του τύπου.

Άρθρο 20

1. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους επαγγελματικούς κύκλους να συμμετέχουν στην επεξεργασία κωδίκων δεοντολογίας ή ορθής ευρωπαϊκής πρακτικής για ορισμένους τομείς βάσει των αρχών που περιέχονται στην παρούσα οδηγία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 21

Ευθύνη

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι κάθε πρόσωπο, του οποίου τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν καταχωρηθεί σε αρχείο και το οποίο υφίσταται βλάβη λόγω της επεξεργασίας ή κάθε άλλης ενέργειας που δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, έχει το δικαίωμα να ζητήσει αποζημίωση από τον υπεύθυνο του αρχείου.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι για τις βλάβες που προκαλούνται από απώλεια ή καταστροφή των δεδομένων ή λόγω πρόσβασης άνευ άδειας δεν θεωρείται υπαίτιος ο υπεύθυνος του αρχείου εφόσον αποδείξει ότι έλαβε τα κατάλληλα μέτρα για την τήρηση των απαιτήσεων που απαριθμούνται στα άρθρα 18 και 22.

Άρθρο 22

Επεξεργασία για λογαριασμό του υπεύθυνου του αρχείου

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει, σε περίπτωση επεξεργασίας για δικό του λογαριασμό, να εξασφαλίσει την τήρηση των αναγκαίων μέτρων ασφάλειας και οργάνωσης, και να επιλέξει άτομο ή επιχείρηση που προσφέρει ικανοποιητικές εγγυήσεις στον τομέα αυτό.

2. Κάθε πρόσωπο που συγκεντρώνει ή επεξεργάζεται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για λογαριασμό του υπεύθυνου του αρχείου οφείλει να τηρεί τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 16 και 18.

3. Η σύμβαση πρέπει να είναι γραπτή και να προσδιορίζει ειδικότερα ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν μπορούν να κοινολογούνται από το φορέα παροχής υπηρεσιών ή τους υπαλλήλους του παρά μόνο με τη συγκατάθεση του υπεύθυνου του αρχείου.

Άρθρο 23

Κυρώσεις

Κάθε κράτος μέλος προβλέπει στη νομοθεσία του την εφαρμογή κυρώσεων με αποτρεπτικά αποτελέσματα προκειμένου να εξασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 24

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι η προσωρινή ή οριστική μεταβίβαση προς τρίτη χώρα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν υποστεί επεξεργασία ή που έχουν συλλεγεί με σκοπό να υποβληθούν σε τέτοια επεξεργασία, μπορεί να διενεργείται μόνον εφόσον στη χώρα αυτή εξασφαλίζεται ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.
2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η τρίτη χώρα που εισάγει τέτοιας φύσεως δεδομένα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.
3. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει, είτε βάσει πληροφοριών των κρατών μελών είτε βάσει άλλων πληροφοριών, ότι η τρίτη χώρα δεν προσφέρει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας και ότι, ως εκ τούτου, ενδέχεται να βιγούν τα συμφέροντα της Κοινότητας ή κράτους μέλους, μπορεί να αναλάβει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων προκειμένου να διορθωθεί η κατάσταση αυτή.
4. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 30 παράγραφος 2 ότι μια τρίτη χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας λόγω των διεθνών συμφωνιών που έχει υπογράψει η χώρα αυτή ή λόγω της εσωτερικής νομοθεσίας της.
5. Τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που υπέχει η Κοινότητα, στα πλαίσια διεθνών συμβάσεων, τόσο διμερών όσο και πολυμερών, που διέπουν την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 25

Παρέκκλιση

1. Παρέκκλιση από την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 24 παράγραφος 1 μπορεί να επιτραπεί σε κράτος μέλος, για δεδομένη μεταβίβαση δεδομένων προς τρίτη χώρα, εφόσον υποβληθούν από τον υπεύθυνο του αρχείου ικανοποιητικά δικαιολογητικά στοιχεία που διασφαλίζουν την παροχή επαρκούς επιπέδου προστασίας. Το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει παρέκκλιση μόνο εφόσον ενημερώσει σχετικά την Επιτροπή και τα κράτη μέλη και εάν δεν διατυπωθούν αντιρρήσεις από το κράτος μέλος ή από την Επιτροπή σε προθεσμία 10 ημερών.
2. Σε περίπτωση που διατυπωθούν αντιρρήσεις, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 30 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

ΑΡΧΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 26

Η αρχή ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν έτσι ώστε η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα να ελέγχεται εκ μέρους ανεξάρτητης αρμόδιας αρχής. Η αρχή αυτή είναι επιφορτισμένη να επιβλέπει την εφαρμογή των εθνικών διατάξεων που υιοθετούνται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και να εκτελεί όλα τα καθήκοντα που της ανατίθενται με την εν λόγω οδηγία.
2. Η αρχή διαθέτει τα απαιτούμενα μέσα για τη διενέργεια ερευνών και ουσιαστικές εξουσίες παρέμβασης σε περιπτώσεις δημιουργίας και εκμετάλλευσης αρχείων που δεν συμφωνούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Για το σκοπό αυτό, η εν λόγω αρχή έχει δικαίωμα πρόσβασης στα αρχεία που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, ενώ συγχρόνως μπορεί να συλλέγει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την άσκηση των εποπτικών καθηκόντων της.
3. Στην αρχή μπορεί να απευθυνθεί κάθε άτομο σχετικά με καταγγελίες ή μηνύσεις για θέματα προστασίας του ατόμου όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 27

Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Προβλέπεται η σύσταση ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η ομάδα αυτή έχει συμβουλευτικό και ανεξάρτητο χαρακτήρα και αποτελείται από εκπροσώπους της αρχής ελέγχου, που προβλέπεται στο άρθρο 26, όλων των κρατών μελών, και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Τη γραμματεία της Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αναλαμβάνουν οι υπηρεσίες της Επιτροπής.
3. Η Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.
4. Η Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εξετάζει τα θέματα της ημερήσιας διάταξης που καταρτίζεται από τον πρόεδρό της, είτε με δική του πρωτοβουλία, είτε βάσει αιτιολογημένης αίτησης εκπροσώπου των αρχών ελέγχου, όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στον τομέα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 28

Καθήκοντα της Ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Η Ομάδα για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έχει τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) να συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή των εθνικών κανόνων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,
- β) να παρέχει γνωμοδότηση σχετικά με το επίπεδο προστασίας στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες,
- γ) να συμβουλεύει την Επιτροπή σχετικά με τα συμπληρωματικά ή ειδικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν προς διασφάλιση της προστασίας της ιδιωτικής ζωής.

2. Εάν η ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα διαπιστώσει ότι παρατηρούνται σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των νομοθετικών ρυθμίσεων ή της πρακτικής που εφαρμόζεται στα κράτη μέλη στον τομέα της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οι οποίες ενδέχεται να αποβούν επιζήμιες για την ισοδυναμία της προστασίας στην Κοινότητα, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

3. Η Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να εκδίδει συστάσεις ως προς κάθε ζήτημα που αφορά την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα. Οι συστάσεις εγγράφονται στα πρακτικά και μπορούν να διαβιβαστούν στην συμβουλευτική επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 30. Η Επιτροπή ενημερώνει την Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνει κατόπιν των συστάσεων.

4. Η Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα συντάσσει ετήσια έκθεση ως προς την κατάσταση στον τομέα της προστασίας του ατόμου

όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες, και διαβιβάζει αυτή στην Επιτροπή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΕΞΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 29

Άσκηση της κανονιστικής εξουσίας

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 παράγραφος 2, υιοθετεί τα αναγκαία τεχνικά μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τις ιδιαιτερότητες ορισμένων τομέων, λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη της τεχνολογίας στον τομέα αυτό και τους κώδικες ορθής πρακτικής.

Άρθρο 30

Η συμβουλευτική επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το εν λόγω σχέδιο σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία. Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά. Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 31

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993.

Οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του πρώτου εδαφίου παραπέμπουν ρητά στην παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων

εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 32

Η Επιτροπή υποβάλλει, ανά τακτικά χρονικά διαστήματα, έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, συνοδευόμενη, κατά περίπτωση, από κατάλληλες προτάσεις τροποποιήσεων.

Άρθρο 33

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Fiche Financière

PROJET DE PROPOSITION DE DIRECTIVE DU CONSEIL
VISANT AU RAPPROCHEMENT DE CERTAINES DISPOSITIONS
LEGISLATIVES, REGLEMENTAIRES ET ADMINISTRATIVES
DES ETATS MEMBRES
RELATIVES A LA PROTECTION DES PERSONNES
A L'EGARD DU TRAITEMENT DES DONNEES
A CARACTERE PERSONNEL

1. Ligne budgétaire concernée (éventuellement à créer) :

A 2511 : Frais de réunions de comités dont la consultation n'est pas un élément obligatoire de la procédure de formation d'actes communautaires.

2. Base légale (ou autre) :

Article 100 A

3. Proposition de classification en dépense obligatoire/non obligatoire

(avec justification succincte en vertu de la déclaration commune du 30 juin 1982) :
non-obligatoire

4. Description et justification de l'action :

4.1. Objectifs : - assurer la protection des personnes à l'égard des données à caractère personnel,
- permettre la circulation transfrontière de données à caractère personnel dans la Communauté,
- permettre le bon fonctionnement du marché intérieur.

4.2. Création de 2 comités compétents en matière de protection des personnes à l'égard des données à caractère personnel (Art. 27,30)

personnes concernées : 1. Pour le Comité de protection des données à caractère personnel (Art. 27) :
représentants de l'autorité de contrôle de tous les Etats membres (groupe 4)

2. Pour le Comité consultatif (Art.30) :
représentants des Etats membres (groupe 3)

4.3. Un représentant de la Commission préside le Comité de protection des données à caractère personnel et le Comité consultatif.
Le secrétariat du Comité de protection des données à caractère personnel est assuré par les services de la Commission.

5. Nature de la dépense et mode de calcul :

5.1. Nature : réunions

(frais de participation des membres des 2 Comités)

5.2. Calcul : - Comité de protection des données :

24 membres (non-gouvernementaux) x 3 réunions

a 2 Jours x 1180 ECU (590 ECU/Jour) = 84.960 ECU*

- Comité consultatif :

24 membres (gouvernemental) x 1 réunion a 2 Jours x

780 ECU (390 ECU/Jour) = 18.720 ECU*

6. Incidence financière de l'action sur les crédits d'intervention :

6.1. Echancier des crédits d'engagement et de paiement

CE-CP

1993 : 103.680 ECU

1994 : " "

1995 : " "

1996 : " "

1997 : " "

6.2. Part du financement communautaire dans le coût total : 100%

7. Observations :

1. Le Comité de protection des données à caractère personnel (Art. 27) :

Il est institué ce Comité à caractère consultatif et indépendant et est composé de représentants de l'autorité de contrôle de tout les Etats membres, présidé par un représentant de la Commission.

Ce Comité établit son règlement intérieur. Le secrétariat du Comité est assuré par les services de la Commission.

Missions de ce Comité : voir Art.28.

2. Le Comité consultatif (Art.30) :

Il est institué un Comité consultatif composé des représentants des Etats membres, présidé par le représentant de la Commission.

La Commission est assistée par ce Comité afin de prendre les éventuelles mesures complémentaires nécessaires pour adapter les dispositions de la directive aux spécificités de certains secteurs.

* estimation

FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

I. Quelle est la justification principale de la mesure ?

- Assurer la protection des personnes à l'égard des données à caractère personnel.
- Permettre la circulation transfrontière de données à caractère personnel dans la Communauté.
- Permettre le bon fonctionnement du marché intérieur.

II. Caractéristiques des entreprises concernées.

La proposition concerne toutes les entreprises qui utilisent des fichiers de données à caractère personnel quel que soit leur taille ou leur secteur d'activité.

III. Quelles sont les obligations imposées directement aux entreprises ?

Se conformer aux dispositions applicables aux traitements de données à caractère personnel, notamment celles relatives à la légitimité de ces traitements dans le secteur privé.

IV. Quelles sont les obligations susceptibles d'être imposées indirectement aux entreprises via les autorités locales ?

Aucune.

V. Y a-t-il des mesures spéciales pour les PME ?

Non.

VI. Quel est l'effet prévisible ?

a) sur la compétitivité des entreprises ?

Les règles de protection s'appliquent à toutes les entreprises et élimineront les distorsions de concurrence dues à l'actuelle disparité des législations nationales. En ce qui concerne leur compétitivité internationale, la directive prévoit des négociations avec les pays tiers qui n'assurent pas encore un niveau de protection adéquat.

b) sur l'emploi ?

La directive prévoit la création d'instances de contrôle nationales.

VII. Les partenaires sociaux ont-ils été consultés sur cette proposition ?

Non.

Σχέδιο

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΗΘΑΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

Οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας ότι η οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εξασφαλίζει την προστασία της ιδιωτικής ζωής του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται στα αρχεία του ιδιωτικού τομέα και του δημόσιου τομέα, εκτός από τα αρχεία του δημόσιου τομέα, του οποίου οι δραστηριότητες δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου,

Επιθυμώντας να διευκολύνουν τη συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών στους τομείς που δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως υψηλό επίπεδο προστασίας της ιδιωτικής ζωής των ενδιαφερομένων προσώπων,

Εκτιμώντας ότι οι αρχές που θεσπίζονται στην οδηγία συγκεκριμενοποιούν και διευρύνουν εκείνες που περιέχονται στη σύμβαση της 28ης Ιανουαρίου 1981 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτόματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

Υιοθέτησαν το ακόλουθο ψήφισμα:

Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θέσουν σε εφαρμογή τις αρχές που περιέχονται στην οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο δημόσιο τομέα που δεν υπάγεται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου και να αρχίσουν τις νομοθετικές διαδικασίες που απαιτούνται για το σκοπό αυτό.

Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή στα όργανα και τους φορείς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των αρχών της οδηγίας σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

1. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αρχές της οδηγίας σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η οποία στο εξής καλείται "η οδηγία", πρέπει να εφαρμόζονται στα θεσμικά όργανα και τους φορείς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή πρόκειται, όσο το δυνατόν συντομότερα, να λάβει και να προτείνει τα αναγκαία μέτρα.

3. Μέχρι να ληφθούν τα μέτρα αυτά, η Επιτροπή αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόζει τις αρχές που θεσπίζονται στην οδηγία κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υπάγονται στην αρμοδιότητά της.

4. Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα άλλα όργανα της Κοινότητας πρέπει επίσης να αναλάβουν την υποχρέωση να εφαρμόζουν τις αρχές που θεσπίζονται στην οδηγία όσον αφορά τις επεξεργασίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους.

Πρόταση
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝ 288
περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής
ζωής των δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών,
και ιδίως του ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και
των δημόσιων ψηφιακών δικτύων κινητών επικοινωνιών

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

A	ΣΥΝΟΨΗ.....
B	ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....
I.	Εισαγωγή.....
II.	Οι νέες ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.....
III.	Η προτεινόμενη προσέγγιση: οι διατάξεις του σχεδίου οδηγίας.....
IV.	Συμπεράσματα.....

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΙΔΙΩΣ ΤΟΥ ΨΗΦΙΑΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (ISDN) ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΚΙΝΗΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

A. ΣΥΝΟΨΗ

Η εγκατάσταση των δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών βρίσκεται πλέον στη φάση υλοποίησής της σε όλη την Κοινότητα. Κατά τις αρχές της παρούσας δεκαετίας, θα ψηφιοποιηθεί πάνω από το 70% των διαβιβάσεων σε μεγάλες αποστάσεις, πάνω από το 50% της μεταγωγής σε μεγάλες αποστάσεις και πάνω από το 30% της τοπικής μεταγωγής.

Η γενικευμένη εγκατάσταση των δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα θα επιτρέψει, χάρη κυρίως στην υλοποίηση του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) και των νέων ψηφιακών κινητών υπηρεσιών, να παρασχεθούν στο ευρύ κοινό βελτιωμένες σε μεγάλο βαθμό τηλεπικοινωνιακές λειτουργίες, αλλά, συγχρόνως, θα απαιτήσει και την εφαρμογή κοινής προσέγγισης σε κοινοτική κλίμακα για την προστασία της ιδιωτικής ζωής, των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ασφάλειας των δεδομένων, όσον αφορά τις ειδικές απαιτήσεις του νέου περιβάλλοντος των ψηφιακών τηλεπικοινωνιών.

Το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν επανειλημμένως υπογραμμίσει τον κεντρικό ρόλο που πρέπει να διαδραματίζουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής για τη μελλοντική ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Ειδικότερα, στο ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε να ληφθούν ειδικά μέτρα "για τη διασφάλιση της προστασίας των δεδομένων και την τήρηση του απορρήτου" και υπενθύμισε στην Επιτροπή "ότι φέρει την πολιτική ευθύνη για το γεγονός ότι συγχρόνως με την υποβολή νομοθετικών προτάσεων για το άνοιγμα των αγορών τηλεπικοινωνιών, πρέπει να αναληφθούν με την κατάλληλη νομική μορφή πρωτοβουλίες ώστε να εναρμονισθεί στην Κοινότητα η προστασία των προσωπικών στοιχείων".

Στην Κοινότητα, αποδίδεται συνεχώς αυξανόμενη σπουδαιότητα στις επιπτώσεις που ενέχουν τα ψηφιακά δίκτυα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής. Σε ένα ψήφισμα που υιοθετήθηκε τον Αύγουστο 1989 στο Βερολίνο, οι υπεύθυνοι για την προστασία των δεδομένων στα κράτη μέλη ζήτησαν να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο του ISDN.

Η συνημμένη πρόταση σκοπό έχει να ανταποκριθεί στις ειδικές αυτές απαιτήσεις όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των νέων δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών. Η πρόταση αυτή υποβάλλεται στο πλαίσιο των προτάσεων της Επιτροπής - τις οποίες συμπληρώνει - σχετικά με την καθιέρωση γενικού πλαισίου για την προστασία των δεδομένων στην

Κοινότητα.

Η αποτελεσματική προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής καθίσταται απαραίτητη προϋπόθεση για την κοινωνική αποδοχή των νέων ψηφιακών δικτύων και υπηρεσιών. Η προστασία αυτή πρέπει να αποτελεί βασική συνιστώσα της κοινοτικής πολιτικής τηλεπικοινωνιών, η οποία σκοπό έχει να προσφέρει στον ευρωπαίο πολίτη όλα τα πλεονεκτήματα των προηγμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, τη στιγμή που η Κοινότητα προσανατολίζεται προς ένα περιβάλλον που θα περιλαμβάνει αισθητά μεγαλύτερο αριθμό πληροφοριών απ'ό,τι στο παρελθόν.

Η συνημμένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου έχει καταρτισθεί με γνώμονα το γενικό αυτό στόχο.

B. ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η σημερινή φάση γενικευμένης εγκατάστασης των δημόσιων ψηφιακών τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα θα επιτρέψει, χάρη κυρίως στην υλοποίηση του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN)⁽¹⁾ και των νέων ψηφιακών κινητών υπηρεσιών⁽²⁾, να παρασχεθούν στο ευρύ κοινό βελτιωμένες σε μεγάλο βαθμό τηλεπικοινωνιακές λειτουργίες, αλλά, συγχρόνως, θα απαιτήσει και την εφαρμογή κοινής προσέγγισης σε ευρωπαϊκή κλίμακα για την προστασία της ιδιωτικής ζωής, των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ασφάλειας των δεδομένων, όσον αφορά τις ειδικές απαιτήσεις του νέου περιβάλλοντος των ψηφιακών τηλεπικοινωνιών.

Στο ψήφισμά του της 12ης Δεκεμβρίου 1986⁽³⁾ σχετικά με τη συντονισμένη εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διευκρίνησε ότι "το μελλοντικό Ψηφιακό Δίκτυο Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) ως περαιτέρω εξέλιξη του τηλεφωνικού δικτύου θα προσφέρει πολυάριθμες πρόσθετες υπηρεσίες για την ιδιωτική και εμπορική χρήση..." αλλά κάλεσε την Επιτροπή "να υποβάλει προτάσεις, εισηγούμενη τις πλέον πρόσφορες ενέργειες που θα διασφαλίσουν στο υπό δημιουργία Ευρωπαϊκό Ψηφιακό Δίκτυο Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) ανάλογο, ενιαίο και ανταποκρινόμενο στις αυξημένες τεχνικές δυνατότητες αυτού του νέου συστήματος, επίπεδο προστασίας του απορρήτου των προσωπικών στοιχείων των χρηστών". Στη συνέχεια, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανέπτυξε το θέμα αυτό περαιτέρω σε γενικότερο πλαίσιο στο ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1988⁽⁴⁾, όπου ζήτησε να ληφθούν ειδικά μέτρα όσον αφορά τη χρήση των δικτύων τηλεπικοινωνιών "για τη διασφάλιση της προστασίας των δεδομένων και την τήρηση του απορρήτου" και υπενθύμισε στην Επιτροπή "ότι φέρει την πολιτική ευθύνη για το γεγονός ότι συγχρόνως με την υποβολή νομοθετικών προτάσεων για το άνοιγμα των αγορών τηλεπικοινωνιών, πρέπει να αναληφθούν με την κατάλληλη νομική μορφή πρωτοβουλίες ώστε να εναρμονισθεί στην Κοινότητα η προστασία των προσωπικών στοιχείων".

(1) Σύσταση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με τη συντονισμένη εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) (86/659/ΕΟΚ).

Το ISDN μπορεί να θεωρηθεί ότι αποτελεί τη φυσική εξέλιξη του τηλεφωνικού δικτύου. Το δίκτυο αυτό θα επιτρέπει να διαβιβάζονται η φωνή (τηλεφωνία), τα κείμενα, τα δεδομένα και οι εικόνες, μέσω ενός μόνο σημείου πρόσβασης και των σημερινών συνδρομητικών γραμμών, υπό μορφή πολυάριθμων αποτελεσματικότερων ή νέων υπηρεσιών (για περισσότερες λεπτομέρειες πρβ. σύσταση του Συμβουλίου 86/659/ΕΟΚ και κεφάλαιο II).

Σύμφωνα με τη σύσταση του Συμβουλίου, η Επιτροπή έχει υποβάλει μέχρι σήμερα δύο εκθέσεις προόδου σχετικά με την υλοποίηση του ISDN (COM(88)589, COM(90) 123).

(2) Σύσταση του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 που αφορά τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημόσιων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα (87/371/ΕΟΚ, ΕΕ L 196 της 17ης Ιουλίου 1987, σ. 81) και οδηγία του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 σχετικά με τις ζώνες συχνότητας που θα διατεθούν για τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημόσιων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα (87/372/ΕΟΚ, ΕΕ αριθ. L 196 της 17ης Ιουλίου 1987, σ. 85), και μεταγενέστερες προτάσεις της Επιτροπής στον τομέα των δημόσιων ψηφιακών κινητών επικοινωνιών.

(3) Ψήφισμα σχετικά με τη σύσταση του Συμβουλίου 86/659/ΕΟΚ, ΕΕ C 7 της 12ης Ιανουαρίου 1987, σ. 334.

(4) Ψήφισμα σχετικά με τα ταχυδρομεία και τις τηλεπικοινωνίες, ΕΕ C 12 της 16ης Ιανουαρίου 1989, σ. 69. ψήφισμα για την ανάγκη υπερνίκησης του κατακερματισμού του τομέα των τηλεπικοινωνιών, ΕΕ C 12 της 16ης Ιανουαρίου 1989, σ. 66.

Στο ψήφισμά του της 30ής Ιουνίου 1988⁽⁵⁾, με το οποίο ενέκρινε τις αρχές του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών⁽⁶⁾ και εξέφρασε τη γενική του υποστήριξη στους στόχους του προγράμματος δράσης που καθορίζονται στην ανακοίνωση της 9ης Φεβρουαρίου 1988⁽⁷⁾, το Συμβούλιο θεώρησε ότι ένας από τους κύριους πολιτικούς στόχους είναι "να προστατεύονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και να διασφαλίζεται η προσπέλαση από κάθε άτομο - μέσω των τηλεπικοινωνιών - των συστημάτων που περιλαμβάνουν εξαιρετικά μεγαλύτερο αριθμό πληροφοριών απ'ό,τι στο παρελθόν".

Στο ψήφισμά του σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού για την εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών έως το 1992⁽⁸⁾, το Συμβούλιο ανέπτυξε περαιτέρω το θέμα αυτό όσον αφορά το ISDN υπογραμμίζοντας ότι είναι απαραίτητο "να διεξαχθούν περαιτέρω συζητήσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν προκειμένου να διασφαλισθεί η προστασία της ιδιωτικής ζωής των χρηστών και τα μέτρα για την ασφάλεια των επικοινωνιών στο πλαίσιο των χαρακτηριστικών των νέων υπηρεσιών, σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με τη σύσταση 86/659/ΕΟΚ".

Οι αντιπρόσωποι των αρχών που είναι υπεύθυνες για την προστασία των δεδομένων στα κράτη μέλη ενέκριναν κατά την 11η διεθνή συνδιάσκεψή τους που πραγματοποιήθηκε από τις 28 έως τις 31 Αυγούστου 1989 στο Βερολίνο, ψήφισμα στο οποίο ζήτησαν να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο του ISDN.

Με τη συνημμένη πρόταση, η Επιτροπή ανταποκρίνεται στην απαίτηση αυτή για τη λήψη ειδικών κοινοτικών μέτρων σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο της υλοποίησης των νέων δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών, και ιδίως του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών και των δημόσιων ψηφιακών δικτύων κινητών επικοινωνιών. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την ανησυχία που επικρατεί - και η οποία είναι απολύτως δικαιολογημένη - σχετικά με τις άμεσες επιπτώσεις των ψηφιακών δικτύων στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής. Επίσης, η Επιτροπή έχει αναγνωρίσει ότι η προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής αποτελεί μια από τις βασικές απαιτήσεις στο πλαίσιο της μελλοντικής ανάπτυξης ενός περιβάλλοντος ανοικτού δικτύου στην Κοινότητα⁽⁹⁾.

(5) Ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1988 σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών ως το 1992 (ΕΕ αριθ. C 257, σ. 1).

(6) COM(87)290.

(7) Προς μια ανταγωνιστική κοινοτική αγορά τηλεπικοινωνιών το 1992: Εφαρμογή του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς υπηρεσιών και εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Πρόσδος των συζητήσεων και προτάσεις της επιτροπής (COM(88)48).

(8) ΕΕ C 196 της 1ης Αυγούστου 1989, σ. 4.

(9) Κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο στις 5 Φεβρουαρίου 1990 εν όψει θεσπίσεως της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών με την υλοποίηση της Παροχής Ανοικτού Δικτύου (ΕΕ.....).

Η πρόταση πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο των συζητήσεων και των γενικών αρχών των σχετικών με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν θεσπισθεί στην Ευρώπη με τη Σύμβαση του 1981 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου κατά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η οποία έχει επικυρωθεί μέχρι σήμερα από επτά κράτη μέλη της Κοινότητας. Η πρόταση υποβάλλεται στο πλαίσιο των προτάσεων της Επιτροπής - τις οποίες συμπληρώνει - που αφορούν την καθιέρωση γενικού πλαισίου προστασίας των δεδομένων στην Κοινότητα και υποβάλλονται παράλληλα, και ειδικότερα στο πλαίσιο του σχεδίου πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έναρξη των διαπραγματεύσεων εν όψει της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, στους τομείς αρμοδιότητάς της, στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την ασφάλεια των συστημάτων πληροφοριών. Επιπλέον, η Επιτροπή θα καταρτίσει εσωτερικούς κανόνες με στόχο να διασφαλισθεί στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα επίπεδο προστασίας ισοδύναμο με τις αρχές της προαναφερόμενης οδηγίας του Συμβουλίου.

Στο γενικό αυτό πλαίσιο, η συνημμένη οδηγία σκοπό έχει να προβλέπει τα ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων στην Κοινότητα στον τομέα της προστασίας των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά τα δημόσια δίκτυα σταθερών και κινητών ψηφιακών τηλεπικοινωνιών και τις νέες "νοήμονες" λειτουργίες που προσφέρουν.

11. ΟΙ ΝΕΕΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Η "ψηφιοποίηση" των δημόσιων δικτύων τηλεπικοινωνιών βρίσκεται πλέον στη φάση υλοποίησής της σε όλη την Κοινότητα. Κατά τις αρχές της παρούσας δεκαετίας, θα ψηφιοποιηθεί πάνω από το 70% των διαβιβάσεων σε μεγάλες αποστάσεις, πάνω από το 50% της μεταγωγής σε μεγάλες αποστάσεις και πάνω από το 30% της τοπικής μεταγωγής.

Ως ψηφιοποίηση νοείται η εγκατάσταση πλήρως ηλεκτρονικών τηλεφωνικών κέντρων καθώς και η επεξεργασία και η διαβίβαση όλων των πληροφοριών που κυκλοφορούν μέσω των δικτύων τηλεπικοινωνιών - της φωνής, των δεδομένων και των εικόνων - υπό μορφή δυαδικών ψηφίων⁽¹⁰⁾. Οι "ψηφιακές ακολουθίες" που παράγονται με τον τρόπο αυτό μπορούν να υποβάλλονται σε απ'ευθείας επεξεργασία χάρη στη νοημοσύνη των υπολογιστών, τόσο στο πλαίσιο του δικτύου όσο και στο τερματικό του συνδρομητή. Η τεχνική αυτή οδηγεί σε υπηρεσίες υψηλότερης ποιοτικής στάθμης που δεν μπορούν να επιτευχθούν με τις παραδοσιακές "αναλογικές" τεχνικές, καθώς και σε μεγάλο αριθμό νέων "νοημόνων" λειτουργιών, που προσφέρουν ευρεία σειρά νέων δραστηριοτήτων μέσω των δικτύων τηλεπικοινωνιών. Το αναπτυσσόμενο Ψηφιακό Δίκτυο Ενοποιημένων Υπηρεσιών και τα νέα δημόσια συστήματα ψηφιακών κινητών επικοινωνιών⁽¹¹⁾ προσφέρουν πλήρως ψηφιακή επικοινωνία μεταξύ των τερματικών σταθμών (από συνδρομητή σε συνδρομητή).

Όσον αφορά την προστασία των δεδομένων, η εγκατάσταση των δημόσιων ψηφιακών δικτύων έχει δύο πρωταρχικές συνέπειες.

Αφ'ενός, οι πλήρως ηλεκτρονικές τεχνικές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σήμερα, προσφέρουν σαφώς υψηλότερη στάθμη ασφάλειας δεδομένων σε συνάρτηση με τις ειδικές επιμέρους απαιτήσεις, χάρη, για παράδειγμα, στις προηγμένες τεχνικές κρυπτογράφησης.

Αφ'ετέρου, λόγω της ψηφιακής επεξεργασίας τόσο των δεδομένων λειτουργίας όσο και των δεδομένων των σχετικών με την κλήση, καθώς και της επεξεργασίας από τα ηλεκτρονικά κέντρα, θα μπορούσε να γίνει δυνατή - χωρίς κατάλληλα μέτρα για την προστασία των δεδομένων - η συστηματική αποθήκευση και επίβλεψη ειδικών δεδομένων σχετικών με τις κλήσεις, και συγκεκριμένα όσον αφορά την προέλευση της κλήσης. Η δυνατότητα αυτή ήταν εφικτή μόνο στα παραδοσιακά αναλογικά "μη νοήμονα" δίκτυα με την καταβολή ιδιαίτερων τεχνικών προσπαθειών και, επομένως, μπορούσε να υλοποιηθεί μόνο σε εντελώς εξαιρετικές περιστάσεις.

Συγχρόνως, οι νέες νοήμονες τηλεπικοινωνιακές λειτουργίες, όπως έχουν καθορισθεί από τις "συμπληρωματικές υπηρεσίες" του ISDN⁽¹²⁾, προσφέρουν σημαντικά επιπλέον χαρακτηριστικά υπηρεσιών στο συνδρομητή, όπως η λεπτομερής χρέωση, που θα βελτιώσουν την ποιότητα των υπηρεσιών καθώς και την προστασία των καταναλωτών. Οι νέες λειτουργίες, ωστόσο, θα απαιτήσουν νέα ιδιαίτερα μέτρα και κανονισμούς προκειμένου να διασφαλισθεί η προστασία της ιδιωτικής ζωής στο νέο περιβάλλον.

(10) Οι υπολογιστές επεξεργάζονται όλες τις πληροφορίες υπό μορφή "δυαδικών ψηφίων", δηλ. με την ανάλυση όλων των πληροφοριών στα θεμελιώδη στοιχεία πληροφοριών (δυαδικά ψηφία) με τιμές 0 ή 1.

(11) Πρβ. συστάσεις του Συμβουλίου 86/659/ΕΟΚ και 87/371/ΕΟΚ, υποσημειώσεις 1 και 2 παραπάνω.

(12) Για περισσότερες λεπτομέρειες πρβ. σύσταση του Συμβουλίου 86/659/ΕΟΚ, υποσημείωση 1.

Επομένως, η εγκατάσταση των ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα προξενεί, στον τομέα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σοβαρά ειδικά προβλήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν, όπως η επεξεργασία:

- των πληροφοριών που αφορούν το συνδρομητή, οι οποίες αποθηκεύονται σε συνεχώς αυξανόμενο βαθμό στα ηλεκτρονικά αρχεία των συνδρομητών,
- των δεδομένων που αφορούν την κίνηση και διάφορα άλλα δεδομένα λειτουργίας,
- των δεδομένων λεπτομερούς χρέωσης,
- του προσδιορισμού της ταυτότητας της γραμμής του καλούντος (του προσδιορισμού της προέλευσης της κλήσης),
- της αυτόματης μεταφοράς των κλήσεων σε τρίτους,
- των μη ζητηθέντων μηνυμάτων,
- των ειδικών τεχνικών χαρακτηριστικών για τον τερματικό και λοιπό εξοπλισμό που μπορεί να απαιτηθεί, ώστε να εξασφαλισθεί η δέουσα προστασία.

Τα γενικά μέτρα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που έχουν θεσπισθεί με τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης και πρέπει να καθιερωθούν στην Κοινότητα μέσω των πρωτοβουλιών της Επιτροπής που αναφέρονται παραπάνω, εξασφαλίζουν μεν ένα γενικό πλαίσιο, αλλά δεν προβλέπουν καμία διάταξη σχετικά με τα λεπτομερή μέτρα που απαιτούνται για την αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών.

Οι γενικές διατάξεις που αφορούν την προστασία των προσωπικών δεδομένων δεν μπορούν να αποτρέψουν σήμερα την εμφάνιση αποκλιόντων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών μέτρων στα κράτη μέλη όσον αφορά τη λειτουργία των μελλοντικών ψηφιακών δικτύων που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο πολύ σύντομα την ανάπτυξη της κοινής αγοράς τόσο στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών όσο και των τερματικών εξοπλισμών.

Για παράδειγμα, στον τομέα του προσδιορισμού της ταυτότητας της γραμμής του καλούντος, ορισμένα κράτη μέλη σκοπεύουν να παράσχουν στον καλούντα συνδρομητή τη δυνατότητα διαγραφής του χαρακτηριστικού αυτού κατά περίπτωση. Εάν η διαγραφή αυτή πραγματοποιηθεί με πλήκτρο στην τηλεφωνική συσκευή, ενώ άλλοι φορείς εκμετάλλευσης προβλέψουν τη διαγραφή αυτή με κωδικό που θα καλείται πριν την επιλογή ενός αριθμού, υπάρχει κίνδυνος να δημιουργηθούν προβλήματα στην ελεύθερη κυκλοφορία των τερματικών εξοπλισμών στην Κοινότητα.

Μια σύγκριση που έχει γίνει μεταξύ των ισχυουσών εθνικών διατάξεων φανερώνει σημαντικές αποκλίσεις τόσο σχετικά με το περιεχόμενο όσο και με το χαρακτήρα των νομικών μέσων που χρησιμοποιούνται. Υπό τις συνθήκες αυτές, αναπτύσσεται κλίμα νομικής αβεβαιότητας στην Κοινότητα σχετικά με τα δίκτυα και τις υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, που απειλεί να παρεμποδίσει σημαντικά τη διασυνοριακή παροχή των υπηρεσιών.

Εάν δεν θεσπισθεί οδηγία σχετικά με τα ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την υλοποίηση των γενικών αρχών προστασίας των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο των δημόσιων ψηφιακών δικτύων σταθερών και κινητών επικοινωνιών, είναι αδύνατο να αποτραπούν αποκλίνοσες εξελίξεις στην Κοινότητα.

Συγχρόνως, η εξασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στην κοινοτική κλίμακα καθίσταται απαραίτητη προϋπόθεση για την κοινωνική αποδοχή των νέων ψηφιακών δικτύων και υπηρεσιών, όπως επιβεβαίωσε το Συμβούλιο στη σύνοδό του που έγινε στις 7 Νοεμβρίου 1989, όπου κατέληξε στο συμπέρασμα, όσον αφορά τις κοινωνικές πτυχές των τηλεπικοινωνιών, ότι είναι ανάγκη να διαφυλαχθεί η προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο ευρωπαϊκής προοπτικής.

Η συνημμένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σκοπό έχει να ανταποκριθεί στις ειδικές αυτές απαιτήσεις.

111. Η ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ: ΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΟΔΗΓΙΑΣ

Ο γενικός στόχος της προτεινόμενης οδηγίας είναι να διασφαλίσει στον ευρωπαίο πολίτη, σε ολόκληρη την Κοινότητα, ένα βασικό επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, με μέτρα που θα συμπεριλαμβάνονται στη γενική παροχή των νέων ψηφιακών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, ενώ συγχρόνως οι απαιτήσεις που αφορούν τα βελτιωμένα επίπεδα ασφάλειας των δεδομένων για συγκεκριμένες ατομικές περιπτώσεις και εφαρμογές θα εντάσσονται στα ειδικά μέτρα τα οποία πρέπει να θεσπισθούν στο πλαίσιο του προγράμματος εργασιών που καθορίσθηκε στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που υπέβαλε η Επιτροπή σχετικά με την ασφάλεια των πληροφοριών.

Ο στόχος της προτεινόμενης οδηγίας είναι να επιτευχθεί βασικό επίπεδο προστασίας του συνδρομητή εν γένει στο νέο ψηφιακό περιβάλλον, δίδοντας έμφαση σε δύο θεμελιώδεις αρχές:

- στη μείωση του κινδύνου κατάχρησης, με τον περιορισμό των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία και αποθηκεύονται στο πλαίσιο της εκμετάλλευσης των δημόσιων τηλεπικοινωνιών στις ελάχιστες αναγκαίες λειτουργίες που απαιτούνται για τη διασφάλιση του κατάλληλου επιπέδου εκμετάλλευσης, της ποιότητας της υπηρεσίας και των λειτουργιών που προσφέρονται στο συνδρομητή,
- στην πλήρη διασφάλιση του δικαιώματος αυτοδιάθεσης του συνδρομητή ως προς τις πληροφορίες, τόσο όσον αφορά τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών που παρέχει τις υπηρεσίες, όσο και τον καλούμενο συνδρομητή κατά την αποκατάσταση μιας κλήσης, καθώς και κάθε τρίτο μέρος που μπορεί ενδεχομένως να θέλει να έχει πρόσβαση στα δεδομένα που διαβιβάζονται ή παρέχονται στο πλαίσιο συναλλαγής μέσω δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών.

Δεδομένου ότι οι πιο αισθητές επιπτώσεις που ενέχει το νέο περιβάλλον τηλεπικοινωνιών για το συνδρομητή εν γένει θα αφορούν τον τομέα της φωνητικής τηλεφωνίας, η προτεινόμενη οδηγία συγκεντρώνεται στον τομέα αυτό. Ωστόσο, η οδηγία προβλέπει διαδικασία για την εφαρμογή των διατάξεων των σχετικών με την υπηρεσία της φωνητικής τηλεφωνίας στις διάφορες άλλες δημόσιες ψηφιακές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, ενδεχομένως, όπως στις δημόσιες υπηρεσίες διαβίβασης δεδομένων στο πλαίσιο του ISDN, στα δημόσια δίκτυα διαβίβασης δεδομένων με μεταγωγή πακέτων και κυκλωμάτων και στις διάφορες άλλες σχετικές δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

Επιπλέον, εν όψει της σημερινής μεταβατικής κατάστασης των δημόσιων δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα, και ειδικότερα λόγω του γεγονότος ότι ορισμένα "κέντρα εγγεγραμμένου προγράμματος" (SPC) παρέχουν ορισμένες από τις εν λόγω νοήμονες λειτουργίες, αν και δεν είναι ακόμη πλήρως ψηφιακά, η προτεινόμενη οδηγία προβλέπει, στις περιπτώσεις που ένα κράτος μέλος δεν έχει ακόμη υλοποιήσει το Ψηφιακό Δίκτυο Ενοποιημένων Υπηρεσιών ή τα δημόσια ψηφιακά δίκτυα κινητών επικοινωνιών, ότι οι διατάξεις της οδηγίας θα υλοποιηθούν εφόσον εφαρμόζονται και στις υπηρεσίες που βασίζονται στα αναλογικά δίκτυα.

Με βάση τις γενικές αυτές αρχές, το περιεχόμενο της προτεινόμενης οδηγίας αφορά ειδικότερα: τη συλλογή, την αποθήκευση, την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο αρχείο του συνδρομητή· την αποθήκευση και την επεξεργασία των δεδομένων που αφορούν την κίνηση και τη χρέωση, για τους σκοπούς κυρίως των λεπτομερών τηλεφωνικών λογαριασμών· το πρόβλημα του προσδιορισμού της ταυτότητας της γραμμής του καλούντος· την πρόσβαση τρίτων· τις μη ζητηθείσες κλήσεις και τις διαδικασίες που πρέπει να επιλεγούν ώστε να καθορισθούν τα ειδικά τεχνικά πρότυπα που μπορούν να απαιτηθούν.

Τα άρθρα της οδηγίας επεξηγούνται συνοπτικά παρακάτω:

Τα άρθρα 1 και 2 περιγράφουν τους γενικούς στόχους της οδηγίας και την εφαρμογή της για την προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής, σε συνάρτηση με τις δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες στα δημόσια ψηφιακά δίκτυα τηλεπικοινωνιών της Κοινότητας.

Το άρθρο 3 περιέχει τους ορισμούς των σημαντικών όρων, σύμφωνα με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την υλοποίηση της Παροχής Ανοικτού Δικτύου (ONP) που αναφέρεται παραπάνω⁽¹³⁾.

Η γενική αρχή του άρθρου 4 κατά την οποία η συλλογή, η αποθήκευση και η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από έναν Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών δικαιολογούνται μόνο για τους σκοπούς της παροχής της προβλεπόμενης υπηρεσίας και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς ειδική νόμιμη άδεια ή χωρίς την προηγούμενη συναίνεση του συνδρομητή για οποιοδήποτε άλλο σκοπό, εφαρμόζεται στο άρθρο 5 για τη δημιουργία των αρχείων συνδρομητή. Όπως διευκρινίζεται στην εισαγωγή της οδηγίας, οι εν λόγω εργασίες συλλογής, αποθήκευσης και επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν μπορούν ειδικότερα να χρησιμοποιηθούν για να παράσχουν σε έναν Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών ένα οποιοδήποτε αθέμιτο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα έναντι των διαφόρων άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών σε ανταγωνιστικούς τομείς.

Στο άρθρο 6 παρατίθενται τα δικαιώματα του συνδρομητή σχετικά με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που φυλάσσονται από έναν Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών και στο άρθρο 7 διευκρινίζεται η αρχή της μη κοινολόγησης των δεδομένων αυτών σε τρίτους χωρίς τη συναίνεση του συνδρομητή ή τη χορήγηση νόμιμης άδειας.

Το άρθρο 8 σκοπό έχει να διασφαλίσει ένα κατάλληλο επίπεδο προστασίας των δεδομένων κατά οποιασδήποτε άνευ άδειας πρόσβασης.

Τα άρθρα 9 και 10 εφαρμόζουν την αρχή της αποθήκευσης και της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για τηλεπικοινωνιακούς σκοπούς, μόνο για τα δεδομένα που αφορούν τη χρέωση και την κίνηση. Το άρθρο 11 σκοπό έχει να προστατεύσει την ιδιωτική ζωή των συνδρομητών ως προς τους λεπτομερείς τηλεφωνικούς λογαριασμούς, μέσω των απαιτήσεων ανωνυμίας του καλούμενου συνδρομητή.

Τα άρθρα 12 και 13 περιέχουν λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τον προσδιορισμό της ταυτότητας της γραμμής του καλούντος. Η δυνατότητα διαγραφής του εν λόγω χαρακτηριστικού για τον προσδιορισμό της ταυτότητας, πρέπει να είναι διαθέσιμη δεδομένου ότι, μεταξύ άλλων, οι συνδρομητές που πραγματοποιούν κλήσεις από και προς τα κέντρα αποκατάστασης ναρκομανών και αλκοολικών, τα κέντρα προστασίας της οικογένειας ή τις υπηρεσίες ψυχικής υγείας εκφράζουν την εύλογη ανησυχία ότι το χαρακτηριστικό αυτό της τηλεφωνικής υπηρεσίας θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ανωνυμία τους. Το ίδιο ισχύει και για τις τηλεφωνικές υπηρεσίες για την πρόληψη των αυτοκτονιών και την παροχή βοήθειας σε ασθενείς του AIDS.

Ωστόσο, ο καλούμενος συνδρομητής μπορεί να έχει έννομο συμφέρον να λαμβάνει μόνο τις κλήσεις με προσδιορισμένη ταυτότητα. Προκειμένου να διασφαλισθεί το δικαίωμα αυτοδιάθεσης ως προς τις πληροφορίες τόσο του καλούντος όσο και του καλουμένου, ο καλούμενος συνδρομητής πρέπει, επομένως, να έχει τη δυνατότητα να περιορίζει την αποδοχή των εισερχόμενων κλήσεων σε εκείνες που προσδιορίζουν τον αριθμό του καλούντος συνδρομητή.

Εξάλλου, σε περίπτωση κακόβουλων κλήσεων, ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών πρέπει να παρέχει λειτουργία ακύρωσης (δέσμευσης) της διαγραφής του χαρακτηριστικού για τον προσδιορισμό της ταυτότητας. Η τελευταία αυτή λειτουργία πρέπει να είναι, επίσης, διαθέσιμη για σκοπούς δίωξης ποινικών αδικημάτων καθώς και για τις υπηρεσίες άμεσης επέμβασης, και συγκεκριμένα για τις πυροσβεστικές υπηρεσίες, ώστε να προλαμβάνεται η κατάχρηση παρόμοιων υπηρεσιών.

(13) Πρβ. υποσημείωση 9.

Το άρθρο 14 διασφαλίζει επίσης την προστασία της ιδιωτικής ζωής τόσο του καλούντος όσο και του καλούμενου συνδρομητή σε περίπτωση χρήσης των χαρακτηριστικών για τη μεταφορά της κλήσης.

Το άρθρο 15 αποβλέπει στην πρόληψη, με τεχνικά μέσα, της αποθήκευσης και/ή της κοινολόγησης σε τρίτους του περιεχομένου των τηλεφωνικών συνδιαλέξεων χωρίς προηγούμενη πληροφόρηση του καλούντος συνδρομητή.

Ο στόχος των άρθρων 16 και 17 συνίσταται στην πρόληψη της άνευ αδείας χρήσης των προσωπικών δεδομένων των συνδρομητών από τους φορείς παροχής υπηρεσιών τηλεαγορών και videotex ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία μοντέλων καταναλωτών. Επίσης, αποβλέπουν στην προστασία της ιδιωτικής ζωής των συνδρομητών κατά των μη ζητηθέντων μηνυμάτων, όπως των ανεπιθύμητων διαφημίσεων μέσω των τηλεπικοινωνιών.

Το άρθρο 18 αποβλέπει στην πρόληψη της εμφάνισης αθέμιτων περιορισμών στην ελεύθερη κυκλοφορία των τηλεπικοινωνιακών εξοπλισμών και υπηρεσιών στην Κοινότητα, εξαιτίας της εισαγωγής τεχνικών χαρακτηριστικών που βασίζονται στις απαιτήσεις προστασίας των δεδομένων, με την εξασφάλιση, στις περιπτώσεις που αυτό είναι αναγκαίο, της επεξεργασίας κοινών ευρωπαϊκών προτύπων σχετικά με την υλοποίηση ειδικών τεχνικών χαρακτηριστικών. Σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τερματικό τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό, καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση του εξοπλισμού αυτού⁽¹⁴⁾, καθώς και την απόφαση του Συμβουλίου 87/95/ΕΟΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με την τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών⁽¹⁵⁾, πρέπει να ανατεθούν τεχνικές εργασίες στους αρμόδιους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης, και ειδικότερα στο Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τυποποίησης στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών (ETSI) και στη CEN/CENELEC.

Οι τελικές διατάξεις των άρθρων 19 έως 25 αφορούν το πεδίο εφαρμογής, τις διαδικασίες των τροποποιήσεων που απαιτούνται για την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας στις νέες τεχνικές εξελίξεις και στις διαδικασίες διαβουλεύσεων. Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, προβλέπεται ότι η Επιτροπή θα επικουρείται από μία επιτροπή η οποία θα αποτελείται από τους αντιπροσώπους των αρχών που είναι υπεύθυνες για την προστασία των δεδομένων στα κράτη μέλη, καθώς και από μια επιτροπή που θα αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών. Σύμφωνα με την πρόταση, οι εν λόγω επιτροπές πρέπει να είναι εκείνες που ορίζονται για τον σκοπό αυτό στο σχέδιο οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η οποία υποβάλλεται παράλληλα όπως αναφέρεται παραπάνω, αλλά θα συσταθούν ειδικά για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

(14) COM(89)289 - SYN 204, της 27.07.1989.

(15) ΕΕ L36, της 7ης Φεβρουαρίου 1987, σ. 31.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Η αποτελεσματική προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής καθίσταται απαραίτητη προϋπόθεση για την κοινωνική αποδοχή των νέων ψηφιακών δικτύων και υπηρεσιών.

Εάν δεν θεσπισθεί οδηγία σχετικά με τα ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την υλοποίηση των γενικών αρχών προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά τις ειδικές απαιτήσεις για τα δημόσια ψηφιακά δίκτυα σταθερών και κινητών επικοινωνιών, είναι αδύνατο να αποτραπούν αποκλίνουσες εξελίξεις στην Κοινότητα, οι οποίες μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο πολύ γρήγορα την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του τερματικού εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

Ο στόχος του συνημμένου σχεδίου οδηγίας είναι να προβλέψει τις ειδικές αυτές διατάξεις.

Για τους σκοπούς αυτούς, το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τη συνημμένη πρόταση οδηγίας.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ, ΚΑΙ ΙΔΙΩΣ ΤΟΥ ΨΗΦΙΑΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (ISDN) ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΚΙΝΗΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2),

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

1. ότι η οδηγία του Συμβουλίου.....σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, προβλέπει ότι τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την ιδιωτική ζωή του ατόμου.
2. ότι, τη στιγμή αυτή εμφανίζονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα νέα δημόσια ψηφιακά τηλεφωνικά δίκτυα προηγμένης τεχνολογίας, τα οποία συνεπάγονται νέες ειδικές απαιτήσεις σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής των χρηστών,
3. ότι η εξέλιξη αυτή αφορά ειδικότερα την εγκατάσταση του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) και των δημόσιων δικτύων ψηφιακών κινητών επικοινωνιών,

(1) ...

(2) ...

(3) ...

4. ότι το Συμβούλιο των Υπουργών, στο ψήφισμά του της 30ής Ιουνίου 1988 σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών ως το 1992(4), ζήτησε να ληφθούν μέτρα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, προκειμένου να δημιουργηθεί κατάλληλο περιβάλλον για τη μελλοντική ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα· ότι το Συμβούλιο τόνισε εκ νέου τη σημασία που ενέχει η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στο ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1989 σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού για την εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) έως το 1992 (5).
5. ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει υπογραμμίσει τη σημασία που ενέχει η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στα δίκτυα τηλεπικοινωνιών, όσον αφορά ιδίως την εγκατάσταση του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) (6),(7),(8).
6. ότι σύμφωνα με τη σύσταση 81/679/ΕΟΚ του Συμβουλίου τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης πρέπει να εγκρίνουν και να επικυρώσουν τη σύμβαση για την προστασία του ατόμου κατά τη μηχανογράφηση στοιχείων προσωπικής φύσεως, που ορίζει τις γενικές αρχές για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
7. ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν εγκρίνει και επικυρώσει τη σύμβαση αυτή,
8. ότι η απόφαση του Συμβουλίου.....(9) προβλέπει την έναρξη των διαπραγματεύσεων εν όψει της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, στους τομείς αρμοδιότητάς της, στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

(4) ΕΕ C 257, 04.10.1988, σ. 1.

(5) ΕΕ C 196, 01.08.1989, σ. 4.

(6) ΕΕ C 7, 12.01.1987, σ. 334.

(7) ΕΕ C 12, 16.01.1989, σ. 69.

(8) ΕΕ C 12, 16.01.1989, σ. 66.

(9) ΕΕ ...

9. ότι με την οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τίθενται σε εφαρμογή οι γενικές αυτές αρχές της Κοινότητας,
10. ότι στην περίπτωση των δημόσιων ψηφιακών δικτύων, πρέπει να θεσπισθούν ειδικές νομοθετικές, κανονιστικές και τεχνικές διατάξεις ώστε να προστατευθούν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και η ιδιωτική ζωή των χρηστών έναντι των αυξανόμενων κινδύνων που προκύπτουν από την αποθήκευση και την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω τέτοιων δικτύων.
11. ότι τα κράτη μέλη επεξεργάζονται τη στιγμή αυτή αποκλίνουσες διατάξεις στον εν λόγω τομέα,
12. ότι λόγω των εμποδίων που προκύπτουν από τις αποκλίνουσες αυτές νομοθετικές, κανονιστικές και τεχνικές διατάξεις που αφορούν την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο της υλοποίησης των δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα, και ιδίως του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) και των δημόσιων δικτύων ψηφιακών κινητών επικοινωνιών, η πλήρης εγκαθίδρυση κοινής αγοράς υπηρεσιών και εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών επιβάλλει την ταχεία καθιέρωση εναρμονισμένων διατάξεων,
13. ότι οι παρούσες διατάξεις πρέπει να προσδιορίζουν κατά πόσο τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι δυνατόν να συλλέγονται, να αποθηκεύονται και να υποβάλλονται σε επεξεργασία στο πλαίσιο της παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών,
14. ότι η συλλογή, η αποθήκευση και η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από έναν Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών αιτιολογούνται μόνο για τους σκοπούς της παροχής της προβλεπόμενης υπηρεσίας και δεν είναι δυνατόν διενεργούνται, χωρίς ειδική νομική άδεια ή την προηγούμενη συναίνεση του συνδρομητή, για τυχόν άλλους σκοπούς· ότι, ειδικότερα, οι εν λόγω λειτουργίες συλλογής, αποθήκευσης και επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για να παράσχουν στον εν λόγω Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών οποιοδήποτε αθέμιτο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα έναντι των λοιπών φορέων παροχής υπηρεσιών,

15. ότι η παρούσα οδηγία πρέπει να εφαρμόζει στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, τις γενικές αρχές όσον αφορά το δικαίωμα του συνδρομητή να ενημερώνεται για τα αποθηκευμένα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που τον αφορούν και να ζητεί τη διόρθωση ή τη διαγραφή των δεδομένων αυτών, όταν αυτό είναι απαραίτητο, καθώς και να εμποδίζει την άνευ αδείας κοινολόγηση των δεδομένων αυτών,
16. ότι η παρούσα οδηγία πρέπει να προβλέπει την εναρμόνιση των κανονισμών των κρατών μελών σχετικά με την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των λεπτομερών τηλεφωνικών λογαριασμών,
17. ότι είναι απαραίτητο, όσον αφορά τον προσδιορισμό της ταυτότητας της γραμμής του καλούντος, να διασφαλίζεται το δικαίωμα ανωνυμίας του καλούντος καθώς και η ιδιωτική ζωή του καλούμενου συνδρομητή στο πλαίσιο των κλήσεων χωρίς προσδιορισμένη ταυτότητα,
18. ότι πρέπει να προστατεύονται οι χρήστες των υπηρεσιών τηλεαγορών και videotex κατά της άνευ αδείας χρήσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και οι συνδρομητές εν γένει κατά της παραβίασης της ιδιωτικής τους ζωής με μη ζητηθείσες κλήσεις,
19. ότι πρέπει να διασφαλισθεί η εναρμονισμένη εισαγωγή των τεχνικών χαρακτηριστικών των τηλεπικοινωνιακών εξοπλισμών που αποβλέπουν στην προστασία των δεδομένων ώστε να συμβιβάζεται με την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς του 1992,
20. ότι, κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τις τρίτες χώρες, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το επίπεδο της προστασίας των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής που ισχύει στις χώρες αυτές σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
21. ότι, για όλα τα θέματα που αφορούν την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ιδιωτική ζωή στο πλαίσιο των δημόσιων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών, τα οποία δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της ειδικής αυτής οδηγίας, πρέπει να εφαρμόζεται η εν λόγω οδηγία.
22. ότι η οδηγία αυτή δεν εξετάζει τα προβλήματα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής που αφορούν την εθνική ασφάλεια,

23. ότι για την εκπόνηση των μέτρων που προορίζονται για την εφαρμογή ή την τροποποίηση της παρούσας οδηγίας είναι σκόπιμο να γίνει προσφυγή στην εμπειρία της ομάδας που αποτελείται από εκπροσώπους της αρχής ελέγχου για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στα κράτη μέλη και έχει συσταθεί από το άρθρο 27 της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
24. ότι τα εν λόγω μέτρα πρέπει να εκπονηθούν με τη βοήθεια της επιτροπής που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και έχει συσταθεί από το άρθρο 30 της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία αφορά την εναρμόνιση των διατάξεων που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλίζεται το ίδιο επίπεδο προστασίας της ιδιωτικής ζωής στην Κοινότητα, καθώς και η ελεύθερη κυκλοφορία των τηλεπικοινωνιακών εξοπλισμών και υπηρεσιών στο πλαίσιο των κρατών μελών και μεταξύ των κρατών αυτών.
2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, τις ειδικές διατάξεις που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλίζεται η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη των γενικών διατάξεων της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η παρούσα οδηγία αφορά ειδικά τη συλλογή, την αποθήκευση και την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τους Οργανισμούς Τηλεπικοινωνιών στο πλαίσιο της παροχής δημόσιων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στα δημόσια ψηφιακά δίκτυα τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα, και ιδίως μέσω του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) και των δημόσιων δικτύων ψηφιακών κινητών επικοινωνιών.
2. Στην περίπτωση που ένα κράτος μέλος δεν έχει ακόμη υλοποιήσει το Ψηφιακό Δίκτυο Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) ή τα δημόσια δίκτυα ψηφιακών κινητών επικοινωνιών, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας πρόκειται να τεθούν σε εφαρμογή στο βαθμό που εφαρμόζονται επίσης στις υπηρεσίες που βασίζονται στα αναλογικά δίκτυα.

Άρθρο 3

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοούνται ως :

1. " Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα" , όλες οι πληροφορίες που αφορούν πρόσωπο με προσδιορισμένη ή προσδιορίσιμη ταυτότητα.
2. " Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών", ο δημόσιο ή ιδιωτικός φορέας στον οποίο κράτος μέλος χορηγεί ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα για την εγκατάσταση δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών και, κατά περίπτωση, την παροχή δημόσιων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.
3. " Δημόσιο δίκτυο τηλεπικοινωνιών", η δημόσια υποδομή τηλεπικοινωνιών, η οποία επιτρέπει τη μεταφορά σημάτων μεταξύ συγκεκριμένων τερματικών σημείων μέσω καλωδίων, μέσω δέσμης μικροκυμάτων, με οπτικά μέσα ή με άλλα ηλεκτρομαγνητικά μέσα.
4. " Δημόσια τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία", η τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία, της οποίας η παροχή έχει ειδικά, ανατεθεί από τα κράτη μέλη, μεταξύ άλλων, σε έναν ή περισσότερους Οργανισμούς Τηλεπικοινωνιών.

Άρθρο 4

1. Η συλλογή, η αποθήκευση και η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από έναν Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών αιτιολογούνται μόνο για τηλεπικοινωνιακούς σκοπούς, ιδίως για την αποκατάσταση συνδέσεων για τη φωνητική διαβίβαση ή τη διαβίβαση δεδομένων ή εικόνων, την εκπόνηση τιμολογίων, την κατάρτιση καταλόγων καθώς και για διάφορους άλλους νόμιμους σκοπούς λειτουργίας, όπως για παράδειγμα τις διορθώσεις λαθών, την πρόληψη της κακής χρήσης του εξοπλισμού του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών ή την καταγραφή των εισερχόμενων κλήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1.
2. Ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών δεν μπορεί να χρησιμοποιεί τα δεδομένα αυτά για τη δημιουργία ηλεκτρονικών μοντέλων των συνδρομητών ή κατατάξεων των επιμέρους συνδρομητών ανά κατηγορία.

Άρθρο 5

1. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του συνδρομητή μπορούν να συγκεντρώνονται και να αποθηκεύονται, εφόσον είναι απαραίτητο, με σκοπό τη σύναψη, την τροποποίηση ή τη λύση σύμβασης με τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών. Μετά τη λύση της σύμβασης, τα δεδομένα πρέπει να διαγράφονται εκτός αν πρόκειται, καθόλη την περίοδο που απαιτείται για το σκοπό αυτό, να δοθεί απάντηση σε καταγγελίες, να ανακτηθούν τέλη ή να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση προς διάφορες άλλες υποχρεώσεις που επιβάλλει το δίκαιο του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο.
2. Το περιεχόμενο των πληροφοριών που διαβιβάζονται δεν μπορεί να αποθηκεύεται από τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών μετά το τέλος της διαβίβασης, εκτός αν αυτό είναι απαραίτητο στο πλαίσιο των υποχρεώσεων που επιβάλλει η νομοθεσία του κράτους μέλους, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο.

Άρθρο 6

Ο συνδρομητής έχει το δικαίωμα

1. να λαμβάνει, σε εύλογα διαστήματα και χωρίς υπερβολική καθυστέρηση ή δαπάνη, την επιβεβαίωση ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που τον αφορούν είναι αποθηκευμένα, καθώς και την κοινοποίηση των δεδομένων αυτών υπό εύληπτη μορφή,
2. να προβαίνει, κατά περίπτωση στη διόρθωση ή στη διαγραφή των εν λόγω δεδομένων, εάν τα δεδομένα αυτά έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία κατά παράβαση των διατάξεων που επιβάλλει το δίκαιο του κράτους μέλους, οι οποίες θεσπίζονται σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο,

Άρθρο 7

1. Κατ'αρχήν, όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υφίστανται επεξεργασία στο πλαίσιο των δικτύων και υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών πρέπει να είναι εμπιστευτικά.
2. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν μπορούν να κοινολογούνται έξω από το πλαίσιο των υπηρεσιών ή του δικτύου του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών χωρίς ειδική άδεια βάσει της νομοθεσίας χωρίς την προηγούμενη συναίνεση του συνδρομητή. Ένας συνδρομητής θεωρείται ότι έχει παράσχει τη σχετική συναίνεσή του μόνο εφόσον δώσει απάντηση σε αίτηση εκ μέρους του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών. Χωρίς την προηγούμενη συναίνεση του συνδρομητή, τα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν πρέπει να κοινολογούνται σε υπαλλήλους του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών που δεν έχουν σχέση με τις παρεχόμενες υπηρεσίες.
3. Ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών δεν μπορεί να εξαρτά την παροχή των υπηρεσιών του από μια τέτοια συναίνεση.

Άρθρο 8

1. Ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών πρέπει να εξασφαλίζει την κατάλληλη προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σύμφωνα με το τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας, κατά της άνευ αδείας πρόσβασης και χρήσης.
2. Στις περιπτώσεις που υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος παραβίασης της ασφάλειας του δικτύου όπως, για παράδειγμα, στον τομέα της κινητής ραδιοτηλεφωνίας, ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών πρέπει να ενημερώνει σχετικά τους συνδρομητές και να τους παρέχει υπηρεσία κρυπτογράφησης μεταξύ των τερματικών σταθμών.

Άρθρο 9

1. Οι πληροφορίες χρέωσης που περιέχουν τον αριθμό τηλεφώνου ή την ταυτότητα του σταθμού του συνδρομητή, τη διεύθυνση του συνδρομητή και τον τύπο του σταθμού, το συνολικό αριθμό των μονάδων που πρέπει να χρεωθούν για τη λογιστική περίοδο, τον αριθμό τηλεφώνου του καλούμενου, τον τύπο και τη διάρκεια των κλήσεων που έχουν πραγματοποιηθεί ή/και τον όγκο των διαβιβαζόμενων δεδομένων καθώς και διάφορες άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για τη χρέωση, όπως πληροφορίες σχετικά με τις προκαταβολές, τις πληρωμές με δόσεις, την αποσύνδεση και τις υπενθυμιστικές επιστολές, μπορούν να αποθηκεύονται και να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
2. Αυτή η γενική αποθήκευση των πληροφοριών χρέωσης επιτρέπεται μέχρι το τέλος της νόμιμης περιόδου κατά την οποία μπορεί να αμφισβητηθεί ο λογαριασμός.

Άρθρο 10

1. Οι πληροφορίες οι σχετικές με την κίνηση οι οποίες περιέχουν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που είναι απαραίτητα για την αποκατάσταση των κλήσεων ή για τη χρέωση ή άλλους σκοπούς εκμετάλλευσης, όπως ο αριθμός τηλεφώνου του καλούντος και του καλούμενου συνδρομητή, η στιγμή κατά την οποία άρχισε και περατώθηκε η συνδιάλεξη και η τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία που χρησιμοποιήθηκε από το συνδρομητή, μπορούν να συλλέγονται, να αποθηκεύονται και να υφίστανται επεξεργασία, εφόσον τούτο απαιτείται για την παροχή της απαιτούμενης τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας.
2. Τα δεδομένα τα σχετικά με την κίνηση που αποθηκεύονται στα κέντρα μεταγωγής του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών πρέπει να διαγράφονται μετά το πέρας της συνδιάλεξης, εκτός αν τα δεδομένα είναι ανώνυμα ή είναι απαραίτητα για σκοπούς χρέωσης ή άλλους νόμιμους σκοπούς κατά την έννοια του άρθρου 4.

Άρθρο 11

Μετά από αίτηση του συνδρομητή, μπορεί να εκπονηθεί αναλυτικός τηλεφωνικός λογαριασμός που περιέχει, μεταξύ άλλων, τους αριθμούς τηλεφώνου των καλούμενων συνδρομητών χωρίς τα τελευταία τέσσερα ψηφία.

Άρθρο 12

1. Όσον αφορά τις επικοινωνίες μεταξύ των συνδρομητών που συνδέονται με τα ψηφιακά κέντρα, ο καλών συνδρομητής πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διαγράφει, μέσω απλού τεχνικού συστήματος, την απεικόνιση του αριθμού τηλεφώνου του από τον τερματικό εξοπλισμό του καλούμενου συνδρομητή, ή την καταχώρησή του στο σύστημα μνήμης του τερματικού αυτού ανάλογα με την περίπτωση.

Η διαβίβαση του αριθμού τηλεφώνου πρέπει επίσης να μπορεί να διαγράφεται σε μόνιμη βάση από τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών μετά από αίτηση του καλούντος συνδρομητή.

2. Ο καλούμενος συνδρομητής μπορεί να ζητήσει τη μόνιμη διαγραφή της ταυτότητας όλων των εισερχόμενων κλήσεων. Επίσης, ο συνδρομητής πρέπει να μπορεί να σβήνει την οθόνη του τερματικού του εξοπλισμού ή να διαγράφει την καταχώρηση από το σύστημα μνήμης του τερματικού, ώστε να εμποδίζει τον προσδιορισμό της ταυτότητας των εισερχόμενων κλήσεων, ανάλογα με την περίπτωση.

Ο καλούμενος συνδρομητής πρέπει να είναι σε θέση να περιορίζει την αποδοχή των εισερχόμενων κλήσεων σε εκείνες που προσδιορίζουν τον αριθμό του καλούντος συνδρομητή.

3. Όσον αφορά τις επικοινωνίες μεταξύ συνδρομητή που συνδέεται με αναλογικό κέντρο και των συνδρομητών που συνδέονται με ψηφιακά κέντρα, ο πρώτος συνδρομητής πρέπει να ενημερώνεται όσον αφορά τον προσδιορισμό της ταυτότητας του αριθμού τηλεφώνου του και να διαθέτει τη δυνατότητα διαγραφής του χαρακτηριστικού αυτού σε μόνιμη βάση, κάθε φορά που το ζητεί. Ο συνδρομητής αυτός πρέπει επίσης να μπορεί να διαγράφει την ταυτότητα, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 13

1. Κατά τη διάρκεια περιορισμένης χρονικής περιόδου, ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών μπορεί να εμποδίζει τη διαγραφή της ταυτότητας της γραμμής του καλούντος:
 - α) μετά από αίτηση ενός συνδρομητή που ζητεί τον προσδιορισμό της ταυτότητας κακόβουλων κλήσεων. Στην περίπτωση αυτή, τα δεδομένα που περιέχουν την ταυτότητα του καλούντος συνδρομητή αποθηκεύονται από τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών και διατίθενται, όταν ζητηθούν, στη δημόσια αρχή του κράτους μέλους που αναλαμβάνει την πρόληψη ή τη δίωξη των ποινικών αδικημάτων
 - β) μετά από ειδική δικαστική διάταξη, προκειμένου να διασφαλιστεί η πρόληψη ή η δίωξη σοβαρών ποινικών αδικημάτων.
2. Μία μόνιμη λειτουργία ακύρωσης πρέπει να διατίθεται μετά από σχετική αίτηση
 - α) στους αναγνωρισμένους οργανισμούς κράτους μέλους, που απαντούν σε κλήσεις άμεσης επέμβασης και επεξεργάζονται τις κλήσεις αυτές, και
 - β) στις πυροσβεστικές υπηρεσίες που διαχειρίζεται ή αναγνωρίζει κράτος μέλος.
3. Οι Οργανισμοί Τηλεπικοινωνιών λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η λειτουργία ακύρωσης είναι εφαρμόσιμη σε εθνική και κοινοτική κλίμακα.

Άρθρο 14

1. Οι κλήσεις ενός καλούμενου συνδρομητή μπορούν να μεταφερθούν προς τρίτο μόνο αν ο τρίτος έχει συμφωνήσει σχετικά. Ο τρίτος συνδρομητής μπορεί να περιορίσει τη μεταφορά στις κλήσεις που προσδιορίζουν τον αριθμό του καλούντος συνδρομητή. Ο τρίτος συνδρομητής πρέπει να πληροφορείται για τη μεταφορά της κλήσης μέσω ειδικού σήματος του μηνύματος.

2. Ο καλών συνδρομητής πρέπει να πληροφορείται αυτόματα κατά την αποκατάσταση της σύνδεσης ότι η κλήση μεταφέρεται σε τρίτο.

Άρθρο 15

1. Εάν το περιεχόμενο των τηλεφωνικών συνδιαλέξεων είναι προσιτό σε τρίτους μέσω τεχνικών συστημάτων, όπως μεγάφωνα ή άλλο εξοπλισμό χωρίς τη χρήση του ακουστικού, ή μπορεί να αποθηκευθεί σε ταινία για ίδια χρήση ή για χρήση από τρίτους, πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε οι ενδιαφερόμενοι να πληροφορούνται, μέσω κατάλληλης διαδικασίας, με αυτή τη διάδοση ή αποθήκευση πριν την έναρξη και καθ'όλη τη διάρκεια της διάδοσης ή της αποθήκευσης.
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που καλύπτονται από το άρθρο 13 παράγραφος 1.

Άρθρο 16

1. Ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών πρέπει να διασφαλίζει ότι ο αριθμός τηλεφώνου, καθώς και τα διάφορα άλλα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του συνδρομητή, ιδίως όσον αφορά την ποσότητα και το χαρακτήρα των παραγγελιών του κατά τη χρήση υπηρεσίας τηλεαγορών ή τις πληροφορίες που ζητούνται μέσω υπηρεσίας videotex, αποθηκεύονται μόνο εφόσον είναι απολύτως απαραίτητο για την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας και χρησιμοποιούνται από τον φορέα παροχής υπηρεσιών για τους σκοπούς που επιτρέπει ο συνδρομητής αυτός.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 20, ο φορέας παροχής υπηρεσιών δεν πρέπει να δημιουργεί ηλεκτρονικά μοντέλα των συνδρομητών ή κατατάξεις των επιμέρους συνδρομητών ανά κατηγορία χωρίς την προηγούμενη συναίνεσή τους.

Άρθρο 17

1. Οι συνδρομητές που λαμβάνουν μη ζητηθείσες κλήσεις για διαφημιστικούς σκοπούς ή για προσφορές προμήθειας αγαθών και υπηρεσιών, μπορούν να δηλώνουν στον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών που μεταφέρει τα μηνύματα αυτά ότι δεν επιθυμούν να λαμβάνουν τέτοιες κλήσεις.
2. Ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών λαμβάνει τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να διακοπεί η διαβίβαση των μηνυμάτων αυτών στους σχετικούς συνδρομητές. Επιπλέον, ο Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών πρέπει να τηρεί κατάλογο των δηλώσεων υπό συγκεκριμένη μορφή, και διαθέσιμο προς επιθεώρηση από την αρχή ελέγχου, ώστε να προλαμβάνεται η πραγματοποίηση τέτοιων κλήσεων στο μέλλον.

Άρθρο 18

1. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, ότι δεν επιβάλλεται καμία υποχρεωτική απαίτηση σχετικά με τα ειδικά τεχνικά χαρακτηριστικά στους τερματικούς σταθμούς ή στους άλλους τηλεπικοινωνιακούς εξοπλισμούς που ενδέχεται να εμποδίσει τη διάθεση εξοπλισμών στην αγορά ή την ελεύθερη κυκλοφορία των εξοπλισμών αυτών στα κράτη μέλη ή μεταξύ αυτών.
2. Όταν διατάξεις μπορούν να εφαρμοσθούν μόνο με τη χρήση ειδικών τεχνικών χαρακτηριστικών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στην οδηγία 83/189/Ευκ του Συμβουλίου (10) που αφορά την κατ'ιέρωση διαδικασίας πληρωφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών.

3. Κατά περίπτωση, η Επιτροπή διασφαλίζει την επεξεργασία κοινών ευρωπαϊκών προτύπων για την εφαρμογή των ειδικών τεχνικών χαρακτηριστικών, σύμφωνα με την οδηγίατου Συμβουλίου(11) που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό, καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης του εξοπλισμού αυτού, και την απόφαση του Συμβουλίου 87/95/ΕΟΚ (12) που αφορά την τυποποίηση στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών.

Άρθρο 19

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας που αφορούν την τηλεφωνική υπηρεσία εφαρμόζονται επίσης σε άλλες δημόσιες ψηφιακές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, εφόσον οι υπηρεσίες αυτές παρουσιάζουν παρόμοιους κινδύνους για την προστασία της ιδιωτικής ζωής του χρήστη.
2. Η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της παραγράφου 1 αφού ζητήσει τη γνώμη της ομάδος που αναφέρεται στο άρθρο 22, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23.

Άρθρο 20

Εφόσον η πλήρης επίτευξη των στόχων της παρούσας οδηγίας απαιτεί την εφαρμογή των διατάξεών της σε άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών, εκτός των Οργανισμών Τηλεπικοινωνιών, η Επιτροπή μπορεί να θεσπίσει τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στους εν λόγω φορείς παροχής υπηρεσιών αφού ζητήσει τη γνώμη της ομάδος που αναφέρεται στο άρθρο 22, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23.

(11) ΕΕ C
(12) ΕΕ L 36, 07.02.1987, σ. 31.

Άρθρο 21

Η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23, τους τεχνικούς κανόνες που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και την τεχνολογική πρόοδο.

Άρθρο 22

1. Η ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχει ιδρυθεί από το άρθρο 27 της οδηγίας του Συμβουλίου..... σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ασκεί τα καθήκοντα που προβλέπονται στο άρθρο 28 της εν λόγω οδηγίας και ως προς τα μέτρα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας οδηγίας.
2. Η ομάδα πρόκειται να συσταθεί ειδικά για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 23

1. Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 της οδηγίας του Συμβουλίου..... σχετικά με την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
2. Η επιτροπή που έχει ιδρυθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρόκειται να συσταθεί ειδικά για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 24

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993.

Οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του πρώτου εδαφίου παραπέμπουν ρητά στην παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 25

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

FICHE FINANCIERE

PROJET DE PROPOSITION DE DIRECTIVE DU CONSEIL CONCERNANT LA PROTECTION DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL ET DE LA VIE PRIVEE DANS LE CONTEXTE DES RESEAUX DE TELECOMMUNICATIONS NUMERIQUES PUBLICS, ET EN PARTICULIER DU RESEAU NUMERIQUE A INTEGRATION DE SERVICES (RNIS) ET DES RESEAUX NUMERIQUES MOBILES PUBLICS.

1. Ligne budgétaire concernée

En 1990 : B 7700

En 1991 et exercices ultérieurs : B5-4010

2. Base légale

Article 100 A

3. Proposition de classification en dépense obligatoire /non obligatoire

non -obligatoire

4. Description et justification de l'action :

4.1. Objectifs : - assurer la protection des personnes à l'égard des données à caractère personnel,

- permettre la circulation transfrontalière de données à caractère personnel dans la Communauté,

- permettre le bon fonctionnement du marché intérieur.

4.2. Réunions spécifiques du groupe de protection des données à caractère personnel (Art. 22) et du Comité consultatif (Art. 23), créés par la directive, représentant les Etats membres .

4.3. Un représentant de la Commission préside le groupe de protection des données à caractère personnel et le Comité consultatif. Le secrétariat du groupe et du Comité de protection des données à caractère personnel est assuré par les services de la Commission.

5. Nature de la dépense et mode de calcul :

5.1. Nature : réunions

(frais de participation des membres des 2 Comités)

5.2. Calcul : - Groupe de protection des données : (cf. fiche financière de la directive générale)

- Comité consultatif :

24 membres (gouvernementaux) x 3 réunions x 2 jours x 390 ECU/jour =
56.160 ECU *

6. Incidence financière de l'action sur les crédits d'intervention :

6.1. Échéancier des crédits d'engagement et de paiement

CE-CP

1993 : 56.160 ECU

1994 : 56.160 "

1995 : 56.160 "

1996 : 56.160 "

1997 : 56.160- "

6.2. Part du financement communautaire dans le coût total : 100 %

* estimation

7. Observations :

1. Le groupe de protection des données à caractère personnel (Art. 22) :

Il est institué ce groupe à caractère consultatif et indépendant et est composé de représentants de l'autorité de contrôle de tous les Etats membres, présidé par un représentant de la Commission.

Ce groupe établit son règlement intérieur. Le secrétariat du groupe est assuré par les services de la Commission.

Missions de ce groupe : voir Art. 22

2. Le Comité consultatif (Art . 23)

Il est institué un Comité consultatif composé des représentants des Etats Membres, présidé par le représentant de la Commission.

La Commission est assistée par ce Comité afin de prendre les éventuelles mesures complémentaires nécessaires pour adapter les dispositions de la directive aux spécificités de certains secteurs.

Σύσταση για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων ενόψει της προσχώρησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των ατόμων από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ:

1. Η προστασία των ατόμων από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελεί ατομικό δικαίωμα και απαραίτητη προϋπόθεση για την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου.
2. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι απαραίτητη για την πραγματοποίηση διεθνών ανταλλαγών αγαθών και υπηρεσιών και για τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των χωρών.
3. Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση οδηγίας που αποσκοπεί στη διασφάλιση, σε ολόκληρή την Κοινότητα, υψηλό επίπεδο προστασίας των ατόμων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Είναι επιθυμητό να ολοκληρωθεί η δράση αυτή με πρωτοβουλίες που αποσκοπούν να διασφαλιστεί στα άτομα αντίστοιχο επίπεδο προστασίας κατά τις ανταλλαγές δεδομένων μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών.
4. Στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης έχει συναφθεί, το 1981, σύμβαση σχετικά με την προστασία των ατόμων από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Σκοπός της σύμβασης αυτής είναι η διασφάλιση, στο έδαφος των κρατών μελών, σε κάθε φυσικό πρόσωπο, αδιακρίτως εθνικότητας ή τόπου κατοικίας, του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, και ιδιαίτερα του δικαιώματος για ιδιωτική ζωή έναντι της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν. Η σύμβαση αυτή προβλέπει επίσης ότι ένα κράτος μέλος δεν μπορεί, μόνο για λόγους προστασίας της ιδιωτικής ζωής, να απαγορεύει ή να απαιτεί ειδική άδεια για τις διασυνοριακές ροές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προορίζονται για το έδαφος άλλου κράτους μέλους.
5. Στη σύστασή της της 29ης Ιουλίου 1981, η Επιτροπή κάλεσε τα κράτη μέλη της Κοινότητας να επικυρώσουν τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την προστασία των ατόμων έναντι της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, διευκρινίζοντας ότι έωσον όλα τα κράτη μέλη δεν έχουν υπογράψει και επικυρώσει την σύμβαση αυτή σε εύλογο χρονικό διάστημα, η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να προτείνει στο Συμβούλιο τη θέσπιση ειδικής πράξης με βάση τη συνθήκη ΕΟΚ.

6. Μέχρι σήμερα, η σύμβαση αυτή δεν έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας⁽¹⁾. Είναι επιθυμητή και απαραίτητη η προσχώρηση της Κοινότητας στη σύμβαση για να διασφαλίζεται προστασία και η διασυνοριακή κυκλοφορία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με τις τρίτες χώρες και για να καταστεί ελκυστικότερη η σύμβαση για τις τρίτες χώρες που επιθυμούν την όσο το δυνατόν περισσότερο ελεύθερη ανταλλαγή δεδομένων με την Κοινότητα.
7. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή συνιστά στο Συμβούλιο να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να διαπραγματευθεί, με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τα κράτη που έχουν υπογράψει την σύμβαση σχετικά με την προστασία των ατόμων έναντι της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, πρόσθετο πρωτόκολλο που επιτρέπει στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες να προσχωρήσουν στην σύμβαση αυτή, όσον αφορά τους τομείς αρμοδιότητάς τους.
8. Η Επιτροπή πρόκειται να διεξαγάγει τις διαπραγματεύσεις αυτές, συμβουλευόμενη τους αντιπροσώπους των κρατών μελών, στο πλαίσιο των οδηγιών που επισυνάπτονται στην παρούσα ανακοίνωση ή αυτών που ενδεχομένως θα της απευθύνει το Συμβούλιο.
9. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας, μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, υποστηρίζουν πλήρως τη δράση της Κοινότητας κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εφόσον το ζήτημα αυτό τεθεί σε συζήτηση στα όργανα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Παράρτημα: Οδηγίες για τις διαπραγματεύσεις.

(1) Όσον αφορά τα κράτη μέλη της Κοινότητας, η σύμβαση (STE 108 της 26ης Ιανουαρίου 1981) έχει υπογραφεί από το Βέλγιο, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, την Ιταλία, τις Κάτω Χώρες και την Πορτογαλία. Η σύμβαση αυτή έχει επικυρωθεί από τη Δανία, τη Γαλλία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Λουξεμβούργο, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ

1. Οι διαπραγματεύσεις αποσκοπούν στη διασφάλιση της σύναψης πρόσθετου πρωτοκόλλου που επιτρέπει στην Κοινότητα να προσχωρήσει στη σύμβαση όσον αφορά τους τομείς της αρμοδιότητάς της, τηρώντας τις αρχές που αναφέρονται παρακάτω:
2. Στη συμβουλευτική επιτροπή που ιδρύεται δυνάμει του άρθρου 18 της σύμβασης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα εκπροσωπείται ως μέλος από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Μετά από συντονισμό σε κοινοτικό επίπεδο με πρωτοβουλία της Επιτροπής, ο εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας διαθέτει αριθμό ψήφων που αντιστοιχεί στο άθροισμα των ψήφων των εθνικών αντιπροσωπειών των κρατών μελών της Κοινότητας που μετέχουν στην σύμβαση για όλα τα ζητήματα που αφορούν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στους τομείς αρμοδιότητας της Κοινότητας.

Για τα λοιπά ζητήματα, κάθε εθνική αντιπροσωπεία διαθέτει μία ψήφο.

3. Προκειμένου να τεθεί σε ισχύσε εύλογο χρονικό διάστημα, το πρόσθετο πρωτόκολλο που επιτρέπει στην Κοινότητα να προσχωρήσει στη σύμβαση, η Επιτροπή προτείνει, με την υποστήριξη των κρατών μελών, να ενταχθεί στο κείμενο του πρωτοκόλλου διάταξη "αρνητικής κοινοποίησης" (opting out procedure) για την έγκριση του πρόσθετου πρωτοκόλλου.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ
ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Σύνοψη

Η πληροφορία, στις διάφορες μορφές της συμβάλλει όλο και περισσότερο στον πλούτο των ατόμων, των ιδιωτικών εταιρειών και των εθνών. Εκτιμάται ότι η ανάπτυξη και απόδοση των 2/3 περίπου της οικονομίας βασίζονται στη βιομηχανική παραγωγή ή στις υπηρεσίες που εξαρτώνται στενά από τις τεχνολογίες των πληροφοριών, τις τηλεπικοινωνίες και τις ραδιοηλεκτρονικές μεταδόσεις και, επομένως, εξαρτώνται καθοριστικά από την ακρίβεια, την ασφάλεια και την "αξιοπιστία" των πληροφοριών. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τους ιδιώτες αλλά και για το εμπόριο, τη βιομηχανία και τις δημόσιες διοικήσεις. Επομένως, η προστασία των πληροφοριών σε όλες τις πτυχές της, που αναφέρεται στην Ανακοίνωση αυτή ως Ασφάλεια των Πληροφοριών¹⁾, αποτελεί κεντρικό πολιτικό ζήτημα και πρωταρχικό μέλημα σε παγκόσμια κλίμακα.

Σημαντικές αλλαγές πραγματοποιήθηκαν κατά το διάστημα των τελευταίων δεκαετιών, αλλά αυτές που έπονται μπορεί να είναι ακόμη μεγαλύτερες. Αναπτύσσονται υπερυπολογιστές γραφείων, απ'ευθείας δορυφορικές ραδιοηλεκτρονικές μεταδόσεις, ψηφιακές κινητές ραδιοεπικοινωνίες, ολοκληρωμένες επικοινωνίες ευρείας ζώνης και άλλες νέες εφαρμογές της τεχνολογίας και πρόκειται να διασφαλίσουν την μέθοδο για χαμηλού-κόστους, κινητή, υψηλής αποδοτικότητας παγκόσμια επικοινωνία σε πρωτοφανή κλίμακα. Η εμφάνιση αποτελεσματικών παγκόσμιων επικοινωνιών έχει δώσει μεγαλύτερη έμφαση στην ανάγκη για παροχή επαρκούς "προστασίας" της δυνατότητας διάθεσης της υπηρεσίας, της πληρότητας του μηνύματος και της μυστικότητας, ανάλογη με το αναμενόμενο επίπεδο της διοικητικής ή τεχνολογικής απειλής.

Το θέμα είναι εξαιρετικής σημασίας για την κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς το 1992. Μια λογικά ακόλουθη προσέγγιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα δημιουργούσε όχι μόνο μια όλο και μεγαλύτερη εμπιστοσύνη σ'ό,τι αφορά τη χρήση της νέας τεχνολογίας πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών αλλά και θα βοηθούσε στην αποφυγή της δημιουργίας νέων εμποδίων μεταξύ των ίδιων των κρατών μελών καθώς και με άλλες χώρες. Κατά συνέπεια, είναι επείγον να ασχοληθούμε με τις απαιτήσεις και τις επιλογές για δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο σε στενή συνεργασία με φορείς του τομέα και με τα κράτη μέλη. Κάθε δράση πρέπει να παίρνει υπόψη της όχι μόνον τις εθνικές, αλλά και τις διεθνείς εμπορικές, νομικές και τεχνικές εξελίξεις. Τα κράτη μέλη θεωρούν την Ασφάλεια των Πληροφοριών σαν ένα θέμα που άπτεται της εθνικής κυριαρχίας επειδή εμπλέκεται στην προστασία όχι μόνο της ιδιοκτησίας και των ανθρώπων, αλλά και αυτής της ίδιας της κοινωνίας.

Ταυτόχρονα, είναι ζωτικό για την Κοινότητα και τα κράτη μέλη να μην γίνει η Ασφάλεια των Πληροφοριών εμπόδιο στην προαγωγή της αμοιβαίας ανάπτυξης της Κοινότητας και στις σχέσεις με άλλες χώρες. Η επεξεργασία μιας εναρμονισμένης προσέγγισης σχετικά με την ασφάλεια των πληροφοριών πρέπει να αποτελέσει αναπόσπαστο μέρος των κοινοτικών πολιτικών που αφορούν την ενδυνάμωση των κοινωνικο-οικονομικών επιδόσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την διεθνή ανταγωνιστικότητα της και την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς.

Το βασικό ζήτημα είναι η παροχή στους εν χρήστες εν γένει, στη διοίκηση και στην επιχειρηματική κοινότητα αποτελεσματικής και χρήσιμης ασφάλειας των πληροφοριών οι οποίες φυλάσσονται σε ηλεκτρονική μορφή, χωρίς να διακυβευθούν τα συμφέροντα του ευρύτερου κοινού.

¹⁾ Η Ασφάλεια των Πληροφοριών (ΑΠ) αφορά την προστασία των πληροφοριών που φυλάσσονται, επεξεργάζονται ή μεταδίδονται σε ηλεκτρονική μορφή, έναντι σκόπιμων ή τυχαίων απειλών. Οι ηλεκτρονικές υπηρεσίες πληρωφόρησης χρειάζονται ασφαλή υποδομή τηλεπικοινωνιών, ασφαλή τερματικά (περιλαμβανόμενων των επεξεργασιών και των βάσεων δεδομένων) καθώς και ασφαλή χρήση.

Η δράση σε κοινοτικό επίπεδο θα πρέπει να συμπεριλάβει συντονισμένες προσπάθειες για την εδραίωση της απαιτούμενης τεχνολογίας, προτύπων, διαδικασιών επαλήθευσης και πιστοποίησης καθώς και ρυθμίσεις (όπου απαιτούνται) στα πλαίσια του καθορισμού της κοινοτικής πολιτικής.

Πρόθεση της Επιτροπής είναι η ενθάρρυνση της δημόσιας συζήτησης με φορείς του τομέα στην Κοινότητα σε θέματα Ασφάλειας των Πληροφοριών και η επίτευξη συναίνεσης σ' ό,τι αφορά τα υπό θεώρηση κατάλληλα βήματα. Αυτή η συζήτηση θα μπορούσε να αρχίσει με βάση την ανάλυση των ζητημάτων και τις κατευθύνσεις για δράση, όπως προσδιορίζονται στο Παράρτημα του παρόντος σημειώματος. Σ' αυτή τη συζήτηση, και λαμβανομένων υπόψιν των ευθυνών των κρατών μελών σ' αυτό τον τομέα, είναι καίριας σημασίας να στηριχθεί η κοινοτική πρωτοβουλία στη στενή συνεργασία με ανώτερους υπαλλήλους των κρατών μελών.

Προτείνεται, κατά συνέπεια, να βοηθηθεί η Επιτροπή από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, που θα απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και θα προεδρεύεται από την Επιτροπή. Ο τρόπος λειτουργίας αυτής της επιτροπής πρέπει να αντανακλά τις ιδιαιτερότητες του τομέα. Η υπόψιν επιτροπή θα αποκαλείται Ομάδα Ανωτέρων Υπαλλήλων στον τομέα της Ασφάλειας των Πληροφοριών (SOGIS). Οι αρμοδιότητες και η σύνθεσή της περιγράφονται στις παραγράφους 37 έως 39 της παρούσας Ανακοίνωσης.

Το σημαντικότερο ζήτημα της προσαρτίας προσωπικών στοιχείων αντιμετωπίζεται σε πρόταση οδηγίας η οποία αποστέλλεται ταυτόχρονα με την παρούσα ανακοίνωση.

A. Νέες προκλήσεις και η κοινωνική, οικονομική, στρατηγική και πολιτική σημασία της Ασφάλειας των Πληροφοριών

1. Η διαχείριση και η χρήση των πληροφοριών που λειτουργούν με βάση τις τεχνολογίες των πληροφοριών και τις υπηρεσίες πληροφορικής, διεισδύουν συνεχώς σε όλους τους τομείς της οικονομικής, κοινωνικής και πολιτικής ζωής. Το γεγονός αυτό επέτρεψε τον συνδυασμό δραστηριοτήτων σε ενιαίο σύνολο, μέσω ενός γενικευμένου συστήματος επικοινωνιών, που συνδέει τις εγκαταστάσεις βιομηχανικής παραγωγής, τα ιδρύματα ερευνών, τις βάσεις δεδομένων, τα κέντρα πληροφορικής, τους φορείς παροχής υπηρεσιών καθώς και τα κέντρα λήψης πολιτικών και οικονομικών αποφάσεων.
2. Ο συνεχώς αυξανόμενος αυτός συνδυασμός των μεμονωμένων δραστηριοτήτων, συνεισφέρει στην επίτευξη οικονομικών ή στην αύξηση της αποτελεσματικότητας. Επομένως, αποτελεί καθοριστικό παράγοντα για τη διεθνή ανταγωνιστικότητα. Ωστόσο, αυξάνει παράλληλα την ανάγκη προστασίας των θεμιτών συμφερόντων των ατόμων, του ευρύτερου κοινού, του εμπορίου, της βιομηχανίας, των φορέων εκμετάλλευσης, των φορέων παροχής υπηρεσιών και των εθνικών διοικήσεων.
3. Προκειμένου να επιτραπεί η ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών και η πραγματοποίηση επενδύσεων στους τομείς των τηλεπικοινωνιών, των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, του τερματικού εξοπλισμού και ευρείας σειράς εφαρμογών τηλεματικής, πρέπει να παρασχεθεί ασφαλές ευρωπαϊκό περιβάλλον ηλεκτρονικών πληροφοριών. Η ευρεία αποδοχή και έγκριση από όλα τα μέρη ενέχουν ιδιαίτερη σημασία για την διασφάλιση των νομίμων συμφερόντων και την πρόληψη της παράνομης χρήσης και κατάχρησης των πληροφοριών. Πρέπει δε να εφαρμοστεί κατά τρόπο αποτελεσματικό αλλά και κατάλληλο για χρήστες που εργάζονται στο πλαίσιο διαφορετικών συστημάτων δικαίου. Επιπλέον, τα συστήματα ασφαλείας των πληροφοριών πρέπει να προστατεύουν την ιδιωτική ζωή, την πνευματική ιδιοκτησία, το θεμιτό ανταγωνισμό, την εθνική ασφάλεια και διάφορα άλλα συμφέροντα.
4. Με την εισαγωγή των μικροϋπολογιστών, η χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών, των τηλεπικοινωνιών και των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων έχει ξεπεράσει τον επαγγελματικό τομέα και έχει γίνει μια "καταναλωτική δραστηριότητα" με τις σχετικές "υπηρεσίες καταναλωτών". Ταυτόχρονα με αυτήν την ποσοτική αλλαγή, συνέβη και μια πολύ σημαντική ποιοτική αλλαγή : οι τηλεπικοινωνίες τώρα επιτρέπουν τη διασυνεργασία και την επικοινωνία σε παγκόσμια κλίμακα.
5. Σημαντικές αλλαγές πραγματοποιήθηκαν κατά το διάστημα των τελευταίων δεκαετιών, αλλά αυτές που έπονται μπορεί να είναι ακόμη μεγαλύτερες. Αναπτύσσονται υπερυπολογιστές γραφείου, απ'ευθείας δορυφορικές ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις, ψηφιακές κινητές ραδιοεπικοινωνίες, ολοκληρωμένες επικοινωνίες ευρείας ζώνης και άλλες νέες εφαρμογές της τεχνολογίας που προκειται να διασφαλίσουν τα μέσα για χαμηλού κόστους, κινητή, υψηλής αποδοτικότητας παγκόσμια επικοινωνία σε πρωτοφανή κλίμακα.
6. Η εμφάνιση αποτελεσματικών καθολικών επικοινωνιών αντιπροσωπεύει, ποιοτικά και ποσοτικά, μια νέα πρόκληση σ'ό,τι αφορά την ανάγκη παροχής επαρκούς "προστασίας" της δυνατότητας διάθεσης των υπηρεσιών, της ακεραιότητας του μηνύματος και της μυστικότητας, ανάλογη με το αναμενόμενο επίπεδο της διοικητικής ή τεχνολογικής απειλής.
7. Η όλο και μεγαλύτερη τάση της βιομηχανίας, των κυβερνήσεων και των κοινωνιών σαν σύνολο να χρησιμοποιήσουν τις υπηρεσίες των πληροφοριών, είχε σαν αποτέλεσμα να γίνουν αναπόσπαστο μέρος του βασικού ιστού της καθημερινής ζωής. Οι εντολές, οι επικοινωνίες και ο έλεγχος εν γένει, ο έλεγχος διαδικασιών στη βιομηχανική παραγωγή, στις μεταφορές, στις χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, στα συστήματα αυτοματισμού γραφείου, κ.λ.π. όλα απαιτούν επίπεδα δυνατότητας διάθεσης και λειτουργικής αυτοδυναμίας που δεν ήταν πλήρως κατανοητές στον αρχικό σχεδιασμό των υπηρεσιών ή των δομικών στοιχείων.

8. Ενδέχεται να σχεδιαστούν και να πραγματοποιηθούν νέες εφαρμογές, των οποίων η επίτευξη μπορεί να μην είναι δυνατή στα πλαίσια της παρούσας αρχιτεκτονικής. Ο θεμελιώδης επαναπροσδιορισμός της αρχιτεκτονικής και των κριτηρίων απόδοσης (συμπεριλαμβανομένων των αναγκών για εξασφάλιση συμμόρφωσης) των υπηρεσιών και των δομικών στοιχείων στα οποία βασίζονται οι υπηρεσίες αυτές, μπορεί να αποδειχθεί απαραίτητος.
 9. Θα χρειαστεί να δημιουργηθούν νέοι επιστημονικοί κλάδοι και σχετικοί οργανισμοί και επαγγέλματα, ώστε να επιτευχθούν τα αναμενόμενα υψηλότερα επίπεδα λειτουργικότητας. Ωστόσο, οι σημαντικότερες ανάγκες θα καθοριστούν από πολιτισμικές και όχι τεχνικές αλλαγές. Η καθολική χρησιμοποίηση των υπηρεσιών των πληροφοριών συνοδευόμενη από ευρεία τηλεπικοινωνιακά δίκτυα θα αλλάξει τις αντιλήψεις για τις κοινωνικές και ανθρώπινες σχέσεις.
 10. Όλο και περισσότερο οι επικοινωνίες θα πραγματοποιούνται είτε με τη βοήθεια ενδιαμέσων, όπως στα διάφορα επίπεδα των υπηρεσιών υψηλής προστιθέμενης αξίας που βασίζονται στη χρήση τεχνολογιών των πληροφοριών, είτε απ'ευθείας, αφού οι ενδιαμέσοι έχουν εγκρίνει την επαφή. Σε τέτοιες περιστάσεις, θα χρειαστεί να οριστεί ρητά η ευθύνη στο πλαίσιο των σχέσεων μέσα σε οργανισμούς των εξουσιών/προνομίων και των "ελέγχων ποιότητας" πολλών προϊόντων/υπηρεσιών (product/service). Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε μια τέτοια κοινωνία, έτσι ώστε τα δικαιώματα των ατόμων και των οργανισμών να αντανakλώνται πλήρως στη νομοθεσία και στους ελέγχους που γίνονται βάσει κανονιστικών ρυθμίσεων. Παράλληλα, οι τεχνολογίες πρέπει να σχεδιάζονται και να τίθενται σε εφαρμογή με τρόπο που να εξασφαλίζει τις ανάγκες για ασφάλεια.
- B. Η ανάγκη για δράση σε κοινοτικό επίπεδο σε συνεργασία με τα κράτη μέλη
11. Με την προστασία της ιδιοκτησίας, των ατόμων, και ακόμη και της κοινωνίας σε κίνδυνο, είναι προφανές ότι η ασφάλεια των πληροφοριών είναι ένας τομέας σημαντικής ευθύνης για τα κράτη μέλη. Η ασφάλεια αφορά άμεσα κάθε κράτος μέλος, όχι μόνο για λόγους άμυνας, αλλά και για λόγους λειτουργίας των θεσμών του. Αυτές οι εθνικού χαρακτήρα ανησυχίες των κυβερνήσεων έχουν προ πολλού οδηγήσει σε μία σημαντική αρμοδιότητα στον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών, καθώς και στην άσκηση ελέγχου των σχετικών τεχνολογιών έτσι ώστε να εμποδιστεί η αποκάλυψη πλευρών λεπτών ζητημάτων. Αν και ο κάθε χρήστης πρέπει να είναι υπεύθυνος για την επιλογή της δικής του ασφάλειας, οι επιλογές του βασίζονται ουσιαστικά σε εγγυήσεις που, σε τελική ανάλυση, δίνονται από τις δημόσιες αρχές μέσω, λόγου χάριν, των νομικών ορίων που καθορίζουν.
 12. Η εφαρμογή των πολιτικών και των προγραμμάτων της ΕΟΚ σχετικών με ανάπτυξη των τομέων των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών και την επίτευξη της εσωτερικής αγοράς, μπορεί να εμποδιστεί σοβαρά εάν δεν ακολουθηθεί μια ενεργός πολιτική που αφορά την εισαγωγή, την ανάπτυξη και την προαγωγή προτύπων ασφαλείας για τις υπηρεσίες πληροφόρησης. Για την Κοινότητα, είναι ζωτικής σημασίας να μην παρεμποδίζει η ασφάλεια των πληροφοριών την προώθηση της αρμονικής ανάπτυξης στην Κοινότητα, ούτε τις σχέσεις με τις άλλες χώρες. Επομένως, ο καθορισμός εναρμονισμένης προσέγγισης της ασφάλειας των πληροφοριών πρέπει να αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των κοινοτικών πολιτικών που αποβλέπουν στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, στην ενίσχυση της κοινωνικο-οικονομικής απόδοσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και στη διεθνή ανταγωνιστικότητα.
 13. Ειδικότερα, θα πρέπει να συμπεριλάβει συντονισμένες προσπάθειες για την εδραίωση των απαιτούμενων προτύπων, των διαδικασιών επαλήθευσης και πιστοποίησης, των τεχνολογικών εξελίξεων και ρυθμίσεων (όπου απαιτούνται) στο πλαίσιο του καθορισμού κοινοτικής πολιτικής. Λόγω της έντονα τεχνικής φύσης των ζητημάτων που βρίσκονται στη βάση της όλης διαδικασίας, οι προσπάθειες για το συντονισμό συνεπάγονται τη συνεργασία των φορέων στο προανταγωνιστικό στάδιο της Ε&Α.
 14. Η υιοθέτηση "Ανοιχτών προτύπων" από κυβερνήσεις (US/UK GOSIP), από τη δυτική Αμυντική κοινότητα (NATO/NOSI), από τους τομείς πληροφορικής και τηλεπικοινωνιών καθώς και από τους φορείς εκμετάλλευσης δικτύων (πρότυπα των ISO OSI), είχε σαν αποτέλεσμα να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση σε ζητήματα ασφαλείας σχετικά με συστήματα πληροφοριών, αρχιτεκτονικές, πρότυπα, πρωτόκολλα επικοινωνιών και τεχνικές δομικών στοιχείων.

15. Εκτιμάται ότι είναι διαθέσιμες σήμερα μόνον το 2 % των υπηρεσιών που θα είναι διαθέσιμες στην Κοινότητα το έτος 2000. Χαρακτηριστικά, το έτος 2000 οι υπηρεσίες θα μπορούν να ανταποκρίνονται στις ανάγκες των χρηστών και να προσφέρουν μια σειρά ολοκληρωμένων χαρακτηριστικών που θα συνδυάζουν τον ήχο, τα δεδομένα και την εικόνα, με ευέλικτο τρόπο. Κατά συνέπεια, η πραγματοποίηση των επιθυμιών των χρηστών για ασφάλεια των πληροφοριών, όπως η προστασία των δεδομένων, η μυστικότητα, η απόδειξη της γνησιότητας, η εξουσιοδότηση, η χρέωση, κ.λ.π., θα είναι πολύ πιο δύσκολο να διασφαλιστεί. Γι' αυτό το λόγο η Ασφάλεια των Πληροφοριών και τα σχετικά τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως το ακέραιο των πληροφοριών, πρέπει να αναπτυχθούν και να ερευνηθούν συστηματικά. Οι αρχές των ΗΠΑ χρηματοδοτούν προγράμματα που αφορούν αξιόπιστα συστήματα πληροφορικής, αρχιτεκτονικές ανοιχτών συστημάτων, πρωτόκολλα και τεχνικές που θα επιταχύνουν τη χρησιμοποίηση, στη διεθνή κοινότητα των χρηστών, λύσεων αποκλειστικής εκμετάλλευσης για την ασφάλεια. Η συμμετοχή στη διαδικασία κωδικοποίησης σ' αυτό τον τομέα ως ισότιμων εταίρων πρέπει να είναι πρωταρχικό μέλημα των κρατών μελών. Η συμμόρφωση με μία εκ των πραγμάτων τυποποίηση θα περιείχε τον κίνδυνο της δημιουργίας νέων τεχνολογικών εξαρτήσεων, οι οποίες θα μπορούσαν να βλάψουν σοβαρά τη διεθνή ανταγωνιστικότητα των οικονομιών των χωρών της Κοινότητας. Αυτό συνεπάγεται ότι γίνονται ανάλογες προσπάθειες μέσα στην Κοινότητα, σαν προϋπόθεση για μια εποικοδομητική αλληλεπίδραση με χώρες έξω από αυτήν, κυρίως τις Ηνωμένες Πολιτείες.
16. Συνοψίζοντας, και η Κοινότητα και τα κράτη μέλη ενδιαφέρονται έντονα, λόγω των αντίστοιχων ευθυνών τους, για τα καίρια ζητήματα :
- Με ποιό τρόπο θα καθοριστούν και θα δημοσιευθούν αποτελεσματικές προδιαγραφές και πρότυπα σχετικά με την ασφάλεια των πληροφοριών ;
 - Με ποιό τρόπο θα τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία για την επίσημη αξιολόγηση και πιστοποίηση ότι προϊόντα και συστήματα κατασκευάζονται σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας (όχι μόνο λειτουργικά αλλά και σε σχέση με την παροχή εγγυήσεων) ;
 - Με ποιό τρόπο τα προϊόντα και τα συστήματα σχετικά με την ασφάλεια θα προσφερθούν, θα τεθούν σε λειτουργία και θα χρησιμοποιηθούν ;
17. Η ασφάλεια των πληροφοριών είναι ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα πολιτικού ζητήματος όπου μπορεί να εφαρμοστεί η αρχή της επικουρικότητας, λαμβανομένων υπόψη της εγγενούς πολυπλοκότητας του θέματος, της συμμετοχής πολλών φορέων και της ανάγκης για χρησιμοποίηση μιας σειράς πολιτικών μέσων. Η ύπαρξη ενός σχεδίου δράσης όπου θα καθορίζονται τί πρέπει να γίνει, απο ποιόν και πώς, είναι ουσιαστική. Από τη μια μεριά, τα κράτη μέλη πρέπει να χειρισθούν αυτά τα ζητήματα από την άλλη μεριά, η κοινότητα ενδιαφέρεται ιδιαίτερα για την επεξεργασία των προϋποθέσεων που θα μπορούσαν να συμβιβάσουν την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, την επίτευξη της Ευρώπης των πολιτών, την εφαρμογή μιας πολιτικής τηλεπικοινωνιών και την ανταγωνιστικότητα των τομέων πληροφορικής και των υπηρεσιών ηλεκτρονικών πληροφοριών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με την ανταπόκριση στη βασική απαίτηση των ατόμων και του ιδιωτικού τομέα για ασφάλεια των πληροφοριών. Κατά συνέπεια, και με στόχο την εστίαση των προσπαθειών, προτείνονται παρακάτω διάφορες μορφές δράσεων και μια δομή σχετικά με τη διαδικασία, σαν βάση για περαιτέρω σε βάθος μελέτες που θα οδηγήσουν στη λήψη μέτρων σε κατάλληλο επίπεδο.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ

ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής, (1)

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, (2)

την γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, (3)

Εκτιμώντας :

ότι η Κοινότητα έχει ως αποστολή, με τη δημιουργία της κοινής αγοράς και τη βαθμιαία προσέγγιση των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών, την προαγωγή, της αρμονικής ανάπτυξης των οικονομικών δραστηριοτήτων σε ολόκληρη την Κοινότητα, την συνεχή και ισορροπη επέκταση, την επίτευξη υψηλότερων επιπέδων σταθερότητας, την επιταχυνόμενη βελτίωση του επιπέδου ζωής, και τη σύφιξη των σχέσεων των κρατών που την αποτελούν,

ότι οι πληροφορίες που φυλάσσονται, επεξεργάζονται και μεταδίδονται ηλεκτρονικά διαδραματίζουν όλο και σημαντικότερο ρόλο κατά τις κοινωνικές και οικονομικές δραστηριότητες,

ότι η καθιέρωση αποτελεσματικών καθολικών επικοινωνιών και η ευρεία χρήση της ηλεκτρονικής διαχείρισης των πληροφοριών δίδουν έμφαση στην ανάγκη επαρκούς προστασίας για τους χρήστες,

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει τονίσει επανειλημμένα την σημασία της ασφάλειας των πληροφοριών στις συζητήσεις και στα ψηφίσματά του,

(1) ΕΕ C ...
(2) ΕΕ C ...
(3) ΕΕ C ...

ότι η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έχει υπογραμμίσει την ανάγκη αντιμετώπισης, των ζητημάτων που αφορούν την ασφάλεια των πληροφοριών, αναλαμβάνοντας δράση σε κοινοτικό επίπεδο και έχοντας ιδιαίτερα υπόψη την επίδραση της ολοκλήρωσης της κοινής αγοράς,

ότι είναι απαραίτητη η ανάπτυξη συνολικής στρατηγικής για την ασφάλεια των πληροφοριών έτσι ώστε να δίδονται εχέγγυα ασφάλειας στους χρήστες σε κοινοτικό επίπεδο, και προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία νέων τεχνικών εμποδίων στις επικοινωνίες,

ότι η εγγενής πολυπλοκότητα των ζητημάτων των σχετικών με την ασφάλεια των πληροφοριών συνεπάγεται την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, την συμμετοχή διαφόρων φορέων του τομέα και την συντονισμένη χρήση διαφόρων πολιτικών,

ότι η ανάληψη δράσης σε εθνικό, διεθνές και κοινοτικό επίπεδο αποτελεί την κατάλληλη βάση,

ότι υπάρχει στενή σχέση μεταξύ των τηλεπικοινωνιών της τυποποίησης, της αγοράς, του τομέα των πληροφοριών, των πολιτικών Έρευνας, Ανάπτυξης και Τεχνολογίας και των εργασιών που ήδη έχουν αναληφθεί σ' αυτούς τους τομείς από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί ο συντονισμός των προσπαθειών με βάση την υπάρχουσα εθνική και διεθνή εργασία και με την προαγωγή της συνεργασίας των σημαντικότερων ενδιαφερομένων φορέων· ότι είναι, κατά συνέπεια, πρόσφορη η ένταξη των σχετικών ενεργειών στα πλαίσια συνεπούς προγράμματος δράσης,

ότι η υπευθυνότητα των Κρατών Μελών στον τομέα αυτό προϋποθέτει κοινή προσέγγιση βασισμένη σε στενή συνεργασία μεταξύ ανωτέρων λειτουργιών από τα Κράτη Μέλη,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα δράσης στον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών (INFOSEC) για χρονικό διάστημα 24 μηνών που αρχίζει
2. Το πρόγραμμα δράσης έχει ως στόχο την ανάπτυξη συνολικής στρατηγικής για την παροχή στους χρήστες των ηλεκτρονικά φυλασσομένων, επεξεργαζόμενων ή μεταδιδόμενων πληροφοριών, προστασίας και των πληροφοριών και του συστήματος των πληροφοριών, εναντίον σκοπίμων ή τυχαίων απειλών.
3. Η δράση λαμβάνει υπόψη και στηρίζει τις εν εξελίξει ευρωπαϊκές και παγκόσμιες δραστηριότητες τυποποίησης στον τομέα.

Άρθρο 2

Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 και το οποίο περιγράφεται λεπτομερώς στο παράρτημα περιλαμβάνει τις ακόλουθες κατευθύνσεις δράσης :

- I. ανάπτυξη στρατηγικού πλαισίου ασφάλειας των πληροφοριών
- II. ανάλυση των αναγκών σε θέματα ασφάλειας των πληροφοριών
- III. εξεύρεση λύσεων σε ορισμένες ανάγκες προτεραιότητας,
- IV. εκπόνηση προδιαγραφών προτύπων και δοκιμών σε θέματα ασφάλειας των πληροφοριών
- V. ενσωμάτωση των τεχνολογικών και λειτουργικών εξελίξεων σε θέματα ασφάλειας των πληροφοριών στο πλαίσιο γενικού στρατηγικού πλαισίου.
- VI. ενσωμάτωση ορισμένων διατάξεων ασφάλειας στα συστήματα πληροφοριών.

Άρθρο 3

Το πρόγραμμα δράσης τίθεται σε εφαρμογή από την Επιτροπή σε συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς και επιχειρήσεις και σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Το ποσό των πιστώσεων που διατίθενται για τη δράση αυτή καθορίζεται στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα του προγράμματος δράσης εντός τριμήνου από την περάτωσή του.

Άρθρο 6

Για την εφαρμογή του προγράμματος δράσης, η Επιτροπή συμβουλευεται, εφόσον απαιτείται, Ομάδα Ανωτέρων Υπαλλήλων στον τομέα της Ασφάλειας των Πληροφοριών (SOC-IS). Αυτή η ομάδα αποτελείται από δύο αντιπροσώπους κάθε κράτους μέλους και της Επιτροπής, και προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Τα Μέλη της Ομάδας είναι δυνατόν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους ανάλογα με τη φύση των υπό εξέταση θεμάτων.

Τα πεπραγμένα της Ομάδας είναι εμπιστευτικά. Η Ομάδα θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τα καθήκοντα γραμματείας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Περίληψη των γραμμών δράσης

1. Πρώτη γραμμή δράσης - Ανάπτυξη ενός στρατηγικού πλαισίου Ασφάλειας των Πληροφοριών
- 1.1 Θέμα
 1. Η ασφάλεια των πληροφοριών αναγνωρίζεται σαν ένα ευρέως διαδεδομένο χαρακτηριστικό, απαραίτητο στη σύγχρονη κοινωνία. Οι ηλεκτρονικές υπηρεσίες πληροφόρησης χρειάζονται ασφαλή τηλεπικοινωνιακή υποδομή, ασφαλή τερματικά (συμπεριλαμβανομένων των επεξεργαστών και των βάσεων δεδομένων) καθώς και ασφαλή χρήση. Είναι αναγκαίο να εδραιωθεί μια συνολική στρατηγική που να παίρνει υπόψη όλες τις πτυχές της ασφάλειας των πληροφοριών και έτσι να αποφευχθούν οι αποσπασματικές προσεγγίσεις. Κάθε στρατηγική για την ασφάλεια των πληροφοριών που επεξεργάζονται με ηλεκτρονικό τρόπο, πρέπει να αντανακλά την επιθυμία κάθε κοινωνίας να λειτουργεί αποτελεσματικά, αλλά, ταυτόχρονα, να προστατεύεται, σε ένα κόσμο που αλλάζει με ταχύ ρυθμό.
- 1.2 Στόχος
 2. Πρέπει να θεσπιστεί πλαίσιο με στρατηγικό προσανατολισμό, που να συμφιλιώνει τους κοινωνικούς, οικονομικούς και πολιτικούς στόχους με τις τεχνικές, λειτουργικές και νομικές επιλογές. Πρέπει να βρεθεί η λεπτή ισορροπία ανάμεσα σε διαφορετικά συμφέροντα, στόχους και περιορισμούς μέσω της συνεργασίας φορέων εμποροβιομηχανικών τομέων κατά την επεξεργασία κοινής αντίληψης και στρατηγικής. Αυτές είναι οι προϋποθέσεις για τον συμβιβασμό συμφερόντων και αναγκών, τόσο στον τομέα της χάραξης της πολιτικής όσο και στον τομέα των βιομηχανικών εξελίξεων.
- 1.3 Σημερινή κατάσταση και τάσεις
 3. Η κατάσταση χαρακτηρίζεται από την αυξανόμενη επίγνωση της ανάγκης για δράση. Ωστόσο, σε περίπτωση ανυπαρξίας πρωτοβουλιών για συντονισμό των προσπαθειών, είναι πολύ πιθανή η ανάληψη αυτόνομων προσπαθειών από διάφορους φορείς εμποροβιομηχανικών τομέων, οι οποίες εκ των πραγμάτων θα δημιουργήσουν μια αντιφατική κατάσταση, προξενώντας βαθμηδόν σοβαρότερα νομικά, κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα.
- 1.4 Ανάγκες, επιλογές και προτεραιότητες
 4. Ένα τέτοιο κοινά αποδεκτό πλαίσιο θα πρέπει να αναλύσει και να θεωρήσει την αντιμετώπιση δυσμενών ενδεχομένων σχετικά με το ευπρόσβλητο των υπηρεσιών των πληροφοριών καθώς και σχετικών υπηρεσιών, να αντιμετωπίσει την ευθυγράμμιση των νόρων και των ρυθμίσεων που αφορούν την κακή και παρανομη χρήση των υπολογιστών και των τηλεπικοινωνιών, τη διοικητική υποδομή συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής για την ασφάλεια και τον τρόπο που αυτή μπορεί αποτελεσματικά να τεθεί σε εφαρμογή από διάφορους εμποροβιομηχανικούς τομείς και επιστημονικούς κλάδους, τα μέληματα κοινωνικού και ιδιωτικού χαρακτήρα (π.χ. την εφαρμογή σχεδίων για προσδιορισμό ταυτότητας, απόδειξη γνησιότητας και πιθανόν χορήγησης αδειών, σε ένα δημοκρατικό περιβάλλον).
5. Πρέπει να δοθούν σαφείς προσανατολισμοί για την ανάπτυξη αρχιτεκτονικών μηχανικών εξοπλισμών και προγραμμάτων για ασφαλείς υπηρεσίες καταναμημένων πληροφοριών, προτύπων, κατευθύνσεων, ορισμοί για ασφαλείς υπηρεσίες και προϊόντα, πειραματικές εφαρμογές και πρωτότυπα που να εδραιώνουν τη βιωσιμότητα διαφόρων διοικητικών δομών, αρχιτεκτονικών και προτύπων σχετικών με τις ανάγκες συγκεκριμένων εμποροβιομηχανικών τομέων.

6. Πρέπει να υπάρξει επίγνωση για τη σημασία της ασφάλειας, έτσι ώστε να επηρεαστεί θετικά η στάση των χρηστών ως προς την ασφάλεια στις τεχνολογίες των πληροφοριών και στα συστήματα τηλεπικοινωνιών.

2. Δεύτερη Κατεύθυνση Δράσης - Ανάγκες Ασφάλειας των Πληροφοριών

2.1 Θέμα

7. Η ασφάλεια των πληροφοριών είναι εγγενές προαπαιτούμενο για την προστασία του ιδιωτικού περιβάλλοντος, της πνευματικής ιδιοκτησίας, των εμπορικών μυστικών και της εθνικής ασφάλειας. Αυτό οδηγεί αναπόφευκτα σε μια λεπτή ισορροπία και, μερικές φορές, σε επιλογές ανάμεσα στη δέσμευση για ελεύθερο εμπόριο και στη δέσμευση για την εξασφάλιση του ιδιωτικού χώρου και της πνευματικής ιδιοκτησίας. Αυτές οι επιλογές και οι συμβιβαστικές λύσεις πρέπει να βασισθούν σε μια συνολική εκτίμηση των αναγκών και στη δυνατότητα των διαφόρων εναλλακτικών δυνατοτήτων σχετικών με την ασφάλεια των πληροφοριών να ανταποκριθούν σ' αυτές τις ανάγκες.
8. Οι ανάγκες των χρηστών έχουν σαν συνέπεια την αλληλεξάρτηση των λειτουργιών σχετικών με την ασφάλεια των πληροφοριών, με διάφορες πτυχές τεχνολογικού, λειτουργικού και κανονιστικού χαρακτήρα. Κατά συνέπεια, η συστηματική εξέταση των αναγκών για ασφάλεια των πληροφοριών αποτελεί ουσιαστικό μέρος της επεξεργασίας κατάλληλων και αποτελεσματικών μέτρων.

2.2 Στόχος

9. Ο καθορισμός της φύσης και των χαρακτηριστικών των αναγκών των χρηστών και η σχέση τους με μέτρα για την ασφάλεια των πληροφοριών.

2.3 Σημερινή κατάσταση και τάσεις

10. Μέχρι τώρα δεν έχει αναληφθεί καμία συντονισμένη προσπάθεια με στόχο να προσδιορίσει τις ταχύ ρυθμό εξελισσόμενες ανάγκες των κυριότερων φορέων στον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχουν καθορίσει τις προϋποθέσεις για εναρμόνιση των εθνικών δραστηριοτήτων (ιδιαίτερα των "κριτηρίων σχετικών με την ασφάλεια των τεχνολογιών των πληροφοριών"). Ιδιαίτερη σημασία έχουν τα ενιαία κριτήρια αξιολόγησης και οι κανόνες για αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης και των πιστοποιητικών.

2.4 Ανάγκες, επιλογές και προτεραιότητες

11. Θεωρείται αναγκαία η επεξεργασία μιας κοινά αποδεκτής ταξινόμησης των αναγκών των χρηστών καθώς και η σχέση της με τα μέτρα που αφορούν την ασφάλεια των πληροφοριών σαν βάση μιας λογικά συνεπούς και διαφανούς αντιμετώπισης των αιτιολογημένων αναγκών των φορέων διαφόρων εμποροβιομηχανικών τομέων.
12. Επίσης θεωρείται σημαντικός ο προσδιορισμός των αναγκών για νομοθεσία, ρυθμίσεις και κώδικες ορθής χρήσης υπό το φως της αξιολόγησης των τάσεων σχετικά με τα χαρακτηριστικά των υπηρεσιών και της τεχνολογίας, ο καθορισμός εναλλακτικών στρατηγικών για επίτευξη των στόχων με μέτρα που αφορούν τον διοικητικό, λειτουργικό, ή τον τεχνικό τομέα ή αυτόν των υπηρεσιών, και η αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας, της ευκολίας στη χρήση και του κόστους εναλλακτικών δυνατοτήτων σχετικών με την ασφάλεια των πληροφοριών καθώς και των στρατηγικών για τους χρήστες, τους φορείς παροχής υπηρεσιών και τους φορείς εκμετάλλευσης.

3. Τρίτη Κατεύθυνση Δράσης - Λύσεις για άμεσες και προσωρινές ανάγκες

3.1. Θέμα

13. Προς το παρόν, είναι δυνατή η επαρκής προστασία των ηλεκτρονικών υπολογιστών από πρόσβαση χωρίς άδεια από τον έξω κόσμο με "απομόνωση", δηλαδή με εφαρμογή συμβατικών οργανωτικών και φυσικών μέτρων. Αυτό, επίσης, ισχύει και στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μιας κλειστής ομάδας χρηστών που λειτουργεί με βάση ένα ειδικό δίκτυο. Η κατάσταση είναι πολύ διαφορετική σε περίπτωση που οι πληροφορίες μοιράζονται ανάμεσα σε διάφορες ομάδες χρηστών ή ανταλλάσσονται μέσω ενός δικτύου που είναι είτε δημόσιο είτε γενικώς προσιτό. Ούτε η τεχνολογία, οι τερματικοί σταθμοί και οι υπηρεσίες, ούτε και τα σχετικά πρότυπα και διαδικασίες είναι σε θέση να προσφέρουν ανάλογη ασφάλεια των πληροφοριών σ'αυτές τις περιπτώσεις.

3.2 Στόχος

14. Ο στόχος πρέπει να είναι η πρόταση, εντός βραχείας προθεσμίας, λύσεων οι οποίες μπορούν να ανταποκριθούν στις πιο επείγουσες ανάγκες των χρηστών. Ο σχεδιασμός τους θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη μέλλουσες απαιτήσεις και λύσεις.

3.3 Σημερινή κατάσταση και τάσεις

15. Μερικές ομάδες χρηστών έχουν αναπτύξει τεχνικές και διαδικασίες για δική τους αποκλειστική χρήση που ανταποκρίνονται ιδιαίτερα στην ανάγκη για απόδειξη γνησιότητας της ταυτότητας, ακεραιότητα και στη μη απόρριψη. Γενικά, γίνεται χρήση μαγνητικών καρτών ή καρτών με μνήμη. Μερικές ομάδες χρησιμοποιούν κρυπτογραφικές τεχνικές περισσότερο ή λιγότερο πολύπλοκες. Αυτό συχνά συνεπάγεται τον καθορισμό "εξουσιοδοτημένων ατόμων" ειδικών για κάθε ομάδα χρηστών. Ωστόσο, η γενίκευση αυτών των τεχνικών και μεθόδων για την ικανοποίηση των αναγκών ενός ανοικτού περιβάλλοντος είναι δύσκολη.
16. Ο ISO εργάζεται για την ασφάλεια των πληροφοριών στο πλαίσιο του μοντέλου OSI (ISO DIS 7498-2) και η CCITT στο πλαίσιο του X400. Είναι επίσης δυνατή η παρεμβολή στα μηνύματα τμημάτων ασφάλειας των πληροφοριών. Τα ζητήματα της απόδειξης γνησιότητας της ταυτότητας, της αριότητας και της μη απόρριψης αντιμετωπίζονται ως μέρος των μηνυμάτων (EDIFACT) καθώς και ως μέρος του X400 MHS.
17. Προς το παρόν, το νομικό πλαίσιο της EDI βρίσκεται ακόμη στο στάδιο του σχεδιασμού. Το Διεθνές Εμπορικό Επιμελητήριο έχει δημοσιεύσει ενιαίους κανόνες συμπεριφοράς που αφορούν την ανταλλαγή εμπορικών δεδομένων διαμέσου δικτύου τηλεπικοινωνιών.
18. Μερικές χώρες (π.χ. Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Γαλλία, Ηνωμένο Βασίλειο και Ηνωμένες Πολιτείες) έχουν αναπτύξει ή αναπτύσσουν κριτήρια για την αξιολόγηση της αξιοπιστίας των τεχνολογιών των πληροφοριών, συστημάτων τηλεπικοινωνιών και σχετικών προϊόντων καθώς επίσης και αντίστοιχες διαδικασίες για τη διενέργεια των αξιολογήσεων. Ο καθορισμός των κριτηρίων έχει γίνει σε συνεργασία με εθνικούς κατασκευαστές και θα οδηγήσει, αρχίζοντας από απλά προϊόντα, σε ένα συζωνόμενο αριθμό αξιόπιστων προϊόντων και συστημάτων. Η δημιουργία εθνικών οργανώσεων οι οποίες θα διενεργούν τις αξιολογήσεις και θα δίδουν πιστοποιητικά, θα στηρίζει αυτή την τάση.
19. Μέτρα σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των δεδομένων θεωρούνται λιγότερο επείγοντα από τους περισσότερους χρήστες. Ωστόσο, είναι πιθανόν να αλλάξει αργότερα αυτή η κατάσταση, καθώς εξελιγμένες υπηρεσίες επικοινωνιών, και ιδιαίτερα κινητές υπηρεσίες, θα έχουν διαδοθεί ευρέως.

3.4 Ανάγκες, επιλογές και προτεραιότητες

Η ανάπτυξη, όσο το δυνατόν γρηγορότερα, διαδικασιών, προτύπων, προϊόντων και μέσων ικανών να εξασφαλίσουν την ασφάλεια των πληροφοριών σε δημόσια δίκτυα επικοινωνιών, είναι ουσιαστική. Προτεραιότητα θα πρέπει να δοθεί στα ζητήματα της απόδειξης της γνησιότητας της ταυτότητας, της ακεραιότητας και της μη απόρριψης. Θα πρέπει να πραγματοποιηθούν δοκιμαστικές εφαρμογές σε μικρή κλίμακα έτσι ώστε να εδραιωθεί η εγκυρότητα των προτεινόμενων λύσεων. Οι λύσεις σε ανάγκες που έχουν προτεραιότητα στον τομέα της EDI, εξετάζονται από το πρόγραμμα TEDIS, στα πλαίσια του γενικότερου περιεχομένου αυτού του σχεδίου δράσης.

4. Τέταρτη Γραμμή Δράσης - Προδιαγραφές, τυποποίηση και επαλήθευση της Ασφάλειας των Πληροφοριών

4.1 Θέμα

21. Οι ανάγκες για ασφάλεια των πληροφοριών είναι ευρέως διαδεδομένες και γι' αυτό το λόγο η ύπαρξη κοινών προδιαγραφών και προτύπων είναι αποφασιστικής σημασίας. Η απουσία τους μπορεί να αποτελέσει ουσιαστικό εμπόδιο στην ανάπτυξη υπηρεσιών και διαδικασιών με βάση τις πληροφορίες στην οικονομία και στην κοινωνία. Απαιτούνται ενέργειες για την επιτάχυνση της ανάπτυξης και χρήσης τεχνολογιών και προτύπων σε τομείς σχετικούς με τις επικοινωνίες και τα δίκτυα υπολογιστών που έχουν εξαιρετική σημασία για τους χρήστες, το εμπόριο και την βιομηχανία καθώς και την διοίκηση.

4.2. Στόχος

22. Απαιτούνται προσπάθειες για την παροχή μέσων για τη στήριξη και την εκτέλεση ειδικών λειτουργιών στους γενικούς τομείς του OSI, ONP, ISDN/IBC, τη διαχείριση, καθώς και την ασφάλεια δικτύων για μη ταξινομημένες, αλλά εμπιστευτικής φύσεως πληροφορίες. Οι τεχνικές και οι προσεγγίσεις που απαιτούνται για την επαλήθευση συνδέονται εγγενώς με την τυποποίηση και τις προδιαγραφές.

4.3 Σημερινή κατάσταση και τάσεις

23. Οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν, κατ'εξοχήν, αναλάβει σημαντικές πρωτοβουλίες για να αντιμετωπίσουν το ζήτημα της ασφάλειας των πληροφοριών και σε άλλους τομείς εκτός από την άμυνα. Στην Ευρώπη το θέμα αντιμετωπίζεται στα πλαίσια της τεχνολογίας των πληροφοριών και της τυποποίησης των τηλεπικοινωνιών από το ETSI και την CEN/CENELEC κατά την προετοιμασία της εργασίας της CCITT και της ISO.
24. Λαμβανομένου υπόψη του αυξανόμενου ενδιαφέροντος, η εργασία στις Ηνωμένες Πολιτείες εντείνεται με ταχύ ρυθμό, και όχι μόνο οι κατασκευαστές αλλά και οι φορείς παροχής υπηρεσιών αυξάνουν τις προσπάθειές τους στον τομέα. Στην Ευρώπη, η Γαλλία, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και το Ηνωμένο Βασίλειο έχουν αναλάβει μεμονωμένα παρόμοιες δραστηριότητες, αλλά η κοινή προσπάθεια, αντίστοιχη με αυτή των Ηνωμένων Πολιτειών, εξελίσσεται αργά.

4.4 Ανάγκες, επιλογές και προτεραιότητες

25. Στον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών υπάρχει έμφυτη μια στενή σχέση ανάμεσα σε πτυχές ρυθμιστικού, λειτουργικού, διοικητικού και τεχνικού χαρακτήρα. Οι κανονιστικές ρυθμίσεις πρέπει να ανακλώνται σε πρότυπα, και τα μέτρα για την ασφάλεια των πληροφοριών πρέπει να είναι σύμφωνα προς τα πρότυπα και τις κανονιστικές ρυθμίσεις με τρόπο που να επιδέχεται επαλήθευση. Από ορισμένες απόψεις, οι κανονιστικές ρυθμίσεις απαιτούν προδιαγραφές πέραν του συμβατικού πεδίου της τυποποίησης, δηλαδή περιλαμβάνουν κώδικες συμπεριφοράς. Οι ανάγκες για πρότυπα και κώδικες ορθής συμπεριφοράς υπάρχουν σε όλους τους τομείς της ασφαλείας των πληροφοριών, ενώ πρέπει να γίνει μια διακρίση ανάμεσα στις ανάγκες για προστασία που αντιστοιχούν στους στόχους για ασφάλεια και μερικές από τις τεχνικές φύσεως ανάγκες, οι οποίες μπορούν να ανατεθούν στους αρμόδιους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης (CEN/CENELEC/ETSI).
26. Οι προδιαγραφές και τα πρότυπα πρέπει να καλύπτουν τα θέματα των υπηρεσιών ασφαλείας των πληροφοριών (απόδειξη γνησιότητας της ταυτότητας των προσώπων και των επιχειρήσεων, πρωτόκολλα μη απόρριψης, ηλεκτρονικά αποδεικτικά μέσα αποδεκτά από το νόμο, έλεγχος της χορήγησης αδειών), των υπηρεσιών των επικοινωνιών (μυστικότητα της επικοινωνίας μέσω εικόνας, των κινητών επικοινωνιών μέσω ήχου και των δεδομένων, προστασία των δεδομένων και των βάσεων οπτικών δεδομένων, ασφάλεια των συνδυασμένων υπηρεσιών), την διαχείριση των επικοινωνιών και τον χειρισμό ζητημάτων ασφαλείας (δημόσια/ιδιωτικά συστήματα κλειδας για λειτουργία ανοικτών δικτύων, προστασία της διαχείρισης των δικτύων, προστασία των φορέων παροχής υπηρεσιών) και την πιστοποίηση (κριτήρια και επίπεδα εγγυήσεων για την ασφάλεια των πληροφοριών, διαδικασίες εγγυήσεων σχετικών με την ασφάλεια).

5. Πέμπτη Γραμμή Δράσης - Τεχνολογικές και λειτουργικές εξελίξεις για την Ασφάλεια των Πληροφοριών

5.1 Θέμα

27. Η συστηματική εξέταση και ανάπτυξη της τεχνολογίας που θα επιτρέψει οικονομικά βιώσιμες και λειτουργικά ικανοποιητικές λύσεις σε μια σειρά σημερινών και μελλοντικών αναγκών για την ασφάλεια των πληροφοριών, αποτελεί προϋπόθεση για την ανάπτυξη της αγοράς των υπηρεσιών και την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας συνολικά.
28. Κάθε τεχνολογική εξέλιξη στον τομέα της ασφάλειας συστημάτων πληροφοριών θα πρέπει να λάβει υπ' όψιν όχι μόνο ζητήματα ασφάλειας των υπολογιστών, αλλά και ασφάλειας των επικοινωνιών, καθώς τα περισσότερα σημερινά συστήματα είναι κατανομημένα, και η πρόσβαση σε τέτοια συστήματα γίνεται μέσω υπηρεσιών των επικοινωνιών.

5.2 Στόχος

29. Η συστηματική εξέταση και ανάπτυξη της τεχνολογίας που θα επιτρέψει οικονομικά βιώσιμες και λειτουργικά ικανοποιητικές λύσεις σε μια σειρά σημερινών και μελλοντικών αναγκών ασφάλειας των πληροφοριών.

5.3 Ανάγκες, επιλογές και προτεραιότητες

30. Η εργασία στον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών θα πρέπει να αφορά στρατηγικές για την ανάπτυξη και την εφαρμογή τεχνολογιών, τον συνδυασμό σε ενιαίο σύνολο και την επαλήθευση.
31. Η εργασία E&A στρατηγικού χαρακτήρα θα πρέπει να περιλάβει θεωρητικά μοντέλα για ασφαλή συστήματα (ασφαλή σε ότι αφορά συμβιβαστικές λύσεις), μοντέλα λειτουργικών απαιτήσεων, μοντέλα ανάλυσης δυσμενών ενδεχομένων και αρχιτεκτονικές για ασφάλεια.
32. Η εργασία E&A με τεχνολογικό προσανατολισμό θα πρέπει να συμπεριλάβει την απόδειξη γνησιότητας της ταυτότητας του χρήστη και του μηνύματος (για παράδειγμα με ανάλυση φωνής και ηλεκτρονικών υπογραφών), τεχνικές διασυνδέσεις και πρωτόκολλα για κρυπτογράφηση, μηχανισμούς ελέγχου της πρόσβασης, και μεθόδους εφαρμογής για ασφαλή συστήματα που επιδέχονται απόδειξη.
33. Η επικύρωση και ο έλεγχος καταλληλότητας της ασφάλειας τεχνικού συστήματος, καθώς και το εφαρμόσιμόν του, θα πρέπει να ερευνηθούν μέσω σχεδίων ολοκλήρωσης και επαλήθευσης.
34. Εκτός από την εδραίωση και ανάπτυξη της τεχνολογίας για ασφάλεια, απαιτείται μια σειρά συνοδευτικών μέτρων που αφορά τη δημιουργία, διατήρηση και συνεπή εφαρμογή των προτύπων, καθώς και τον έλεγχο καταλληλότητας και την πιστοποίηση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των προϊόντων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, εφόσον αφορά την παρεχόμενη ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένων του ελέγχου καταλληλότητας και πιστοποίησης των μεθόδων για σχεδιασμό και εγκατάσταση συστημάτων.
35. Το 3ο κοινοτικό-πρόγραμμα πλαίσιο για την Έρευνα, την Ανάπτυξη και την Τεχνολογία θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για να ενισχύσει σχέδια συνεργασίας σε στάδια που προηγούνται του ανταγωνισμού και της τυποποίησης.

6. Έκτη Γραμμή Δράσης - Μέτρα για την Ασφάλεια των Πληροφοριών

6.1 Θέμα

36. Αναλόγως με την ακριβή φύση των απαιτούμενων τεχνικών χαρακτηριστικών για την ασφάλεια των πληροφοριών, θα χρειαστεί να ενσωματωθούν διάφορες λειτουργίες σε διαφορετικά τμήματα των συστημάτων επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων όχι μόνο των τερματικών/υπολογιστών, των υπηρεσιών, της διαχείρισης δικτύων αλλά και των κρυπτογραφικών εξαρτημάτων, έξυπνων καρτών, δημόσιων και ιδιωτικών κλειδών κ.λ.π. Αναμένεται ότι μερικά από αυτά θα ενσωματωθούν στο υλικό και στο λογισμικό από τους κατασκευαστές, ενώ άλλα μπορεί να αποτελέσουν τμήμα καταναμημένων συστημάτων (π.χ. διαχείριση δικτύων), είτε να είναι ιδιοκτησία συγκεκριμένων χρηστών (π.χ. έξυπνες κάρτες), είτε να παρέχονται από ένα εξειδικευμένο οργανισμό (π.χ. δημόσιες/ιδιωτικές κλειδές).
37. Αναμένεται ότι η μεγάλη πλειοψηφία των προϊόντων και υπηρεσιών ασφάλειας των πληροφοριών θα παρέχεται από τους κατασκευαστές, τους φορείς παροχής υπηρεσιών ή τους φορείς εκμετάλλευσης. Για εξειδικευμένες λειτουργίες, π.χ. την παροχή δημόσιων/ιδιωτικών κλειδών, τον έλεγχο, την χορήγηση αδειών, μπορεί να χρειαστεί ο προσδιορισμός και η εξουσιοδότηση κατάλληλων οργανισμών.
38. Το ίδιο ισχύει αναφορικά με την πιστοποίηση, την αξιολόγηση και τον έλεγχο της ποιότητας των υπηρεσιών, λειτουργίες που πρέπει να ανατεθούν σε οργανισμούς ανεξάρτητους από τους κατασκευαστές, τους φορείς παροχής υπηρεσιών ή τους φορείς εκμετάλλευσης. Οι οργανισμοί αυτοί θα μπορούσαν να είναι ιδιωτικοί, κυβερνητικοί, ή εξουσιοδοτημένοι από την κυβέρνηση για την εκτέλεση συγκεκριμένων λειτουργιών.

6.2 Στόχος

39. Είναι απαραίτητη η ανάπτυξη μιας συνεπούς προσέγγισης σ'ότι αφορά την παροχή ασφάλειας των πληροφοριών, για την διευκόλυνση της αρμονικής ανάπτυξης των μέτρων ασφάλειας των πληροφοριών μέσα στην Κοινότητα, έτσι ώστε να προστατευθούν τα συμφέροντα του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Εκεί όπου θα χρειαστεί να εξουσιοδοτηθούν ανεξάρτητοι οργανισμοί, θα πρέπει να καθοριστούν, να συμφωνηθούν, και, όπου απαραίτητο, να ενσωματωθούν σε ρυθμίσεις οι λειτουργίες και οι συνθήκες λειτουργίας τους. Ο στόχος θα πρέπει να είναι η επίτευξη ενός σαφούς και κοινά αποδεκτού καταμερισμού υπευθυνοτήτων ανάμεσα στους διάφορους φορείς στην Κοινότητα, σαν προϋπόθεση για την αμοιβαία αναγνώριση.

6.3 Σημερινή κατάσταση και τάσεις

40. Προς το παρόν, η παροχή ασφάλειας των πληροφοριών είναι καλά οργανωμένη μόνο σε εξειδικευμένους τομείς και περιορίζεται στην αντιμετώπιση ειδικών αναγκών. Η οργάνωση σε ευρωπαϊκό επίπεδο γίνεται κατά κύριο λόγο άτυπα, και δεν έχει ακόμη θεσπιστεί εκτός κλειστών ομάδων η αμοιβαία αναγνώριση των διαδικασιών ελέγχου και πιστοποίησης. Με την αυξανόμενη σημασία της ασφάλειας των πληροφοριών, γίνεται απαραίτητο η ανάγκη για καθορισμό μιας συνεπούς προσέγγισης σχετικά με την παροχή ασφάλειας των πληροφοριών στην Ευρώπη και διεθνώς.

6.4 Ανάγκες, επιλογές και προτεραιότητες

41. Λόγω του αριθμού των διαφόρων ενδιαφερομένων φορέων και της στενής σχέσης με ζητήματα ρυθμίσεων και νόμων, η συμφωνία σχετικά με τις αρχές που θα πρέπει να καθορίζουν την παροχή ασφάλειας των πληροφοριών είναι ιδιαίτερα σημαντική.
- Στην επεξεργασία μιας συνεπούς προσέγγισης του ζητήματος, θα χρειαστεί η αντιμετώπιση ζητημάτων όπως ο προσδιορισμός και η εξειδίκευση λειτουργιών που απαιτούν, από την ίδια τους τη φύση, την ύπαρξη κάποιας ανεξάρτητης οργάνωσης (ή συνεργαζομένων οργάνωσεων). Αυτό θα μπορούσε να συμπεριλάβει λειτουργίες όπως η διαχείριση ενός συστήματος δημόσιας/ιδιωτικής κλειδίας.

Επιπλέον, απαιτείται ο προσδιορισμός και η εξειδίκευση, σε ένα αρχικό στάδιο, λειτουργιών που θα πρέπει να ανατεθούν σε ένα ανεξάρτητο οργανισμό (ή σε συνεργαζόμενους οργανισμούς), για λόγους δημοσίου συμφέροντος. Αυτό θα μπορούσε να περιλάβει τον έλεγχο, την εξασφάλιση της ποιότητας, την επικύρωση, την πιστοποίηση και παρόμοιες λειτουργίες.

FINANCIAL STATEMENT

Information Security (INFOSEC) Preparatory Action

BUDGET HEADING

Subsection B6, Item 8104

2. LEGAL BASE AND PROPOSED CLASSIFICATION

Article [235]

Non compulsory expenditure.

3. DESCRIPTION

Collaboration in the development of proposals and actions relating to information security as far as they require or significantly benefit from a concerted approach at Community level. The focus of the work is to relate to the needs of the general public, commerce, service providers and administrations and addresses the requirements for a collaborating approach to technological research, standardisation and related issues as relevant for the development of a consistent European approach to information security with particular reference to the completion of the internal market in 1992.

The goal of the INFOSEC action is to make a major contribution to the objective of the

"development of actions to providing effective and practical security for information held in an electronic form to the general users, administrations and business community without compromising the interest of the public at large."

The present proposal is the result of the preliminary investigations by experts, consultations and on-going related work.

The scope of the preparatory action is to focus on

- I. development of an information security strategy framework
- II. information security requirements
- III. solutions for immediate and interim needs
- IV. specifications, standardisation and verification of information security
- V. technological and operational developments for information security
- VI. information security provision.

4. JUSTIFICATION

Development of a harmonised approach to information security must form an integral part of the Community policies related to the completion of the Internal Market, strengthening of socio-economic performance and international competitiveness. It is vital that Information Security does not become a constraint to the promotion of harmonious development in the Community and to relations with other countries. In addition, information security systems must protect privacy, intellectual property, fair competition, national security and other interests.

The proposed action responds to an urgent need to facilitate and accelerate the emergence of generally accepted, effective and practicable measures in information security. The action will benefit from synergies with on-going programmes in the field of information technologies (ESPRIT) and telecommunications (RACE) as well as the on-going work on telecommunications, standardisation and information market policies.

5. INDICATIVE FINANCIAL PLANNING

5.0 Implications for expenditure.

5.0.0 Total cost over the whole of the expected duration of 2 years (in MioECU):

From the Budget of the Communities:	12.0
From the other sectors at the national level:	0.0
	<hr/>
TOTAL	12.0

5.0.1 Multi-annual schedule (in MioECU):

	Commitment Appropriations	Payment Appropriations
1991	6	4
1992	6	6
1993	-	2
	<hr/>	<hr/>
	12	12

5.0.2 Method of calculation

a) Expenditure by contract

This expenditure covers the Community's financial contribution to analytical work as required to support the development of specific action proposals, the consultation and establishment of consensus.

b) Operational expenditure

Given the fact that the action is financed in Subsection 6 of the budget devoted to Research and Investment expenditure, administrative costs (Committee and working party meetings, consultation of experts, missions, document distribution or dissemination of techniques, use of data processing, telecommunication and broadcasting equipment) are covered directly by the budget item.

The following table gives the indicative breakdown over the various categories of expenditure (in MioECU):

		1991	1992
5.0.2	a)	4,823	4,100
5.0.2	b)	<i>in total</i> 1,177	1,900
of which	Experts	0,400	0,600
	Other operational expenditure	0,500	0,725
	Infrastructure	0,050	0,100
	Information and publication	0,050	0,100
	Statutory staff	0,177	0,375

6. FINANCIAL IMPLICATIONS FOR STAFF AND CURRENT ADMINISTRATIVE APPROPRIATIONS

The statutory research staff involved, i.e. 5 A, 1-B, 1-C, will be entered in the research staff table and is paid out of the appropriations entered onto Item B6-8104.

The administrative expenditure will be governed by the internal rules on mini-budgets decided by the Commission on 22 May 1990.

FINANCING OF EXPENDITURE

The appropriations to cover the Community's contribution to this project will be determined in the context of the annual budgetary procedure.

6. IMPLICATIONS FOR REVENUE

Contribution of the statutory research staff to the retirement scheme and the sickness insurance.

9. TYPE OF CONTROL

- Administrative control by the Director General for Financial Control as regards budget implementation;
- Control of achievement:
 - . SOG-IS
 - . control by officials of the Commission
 - . audit by the Court of Auditors in accordance with provisions of the Treaty;
- In accordance with Article 2 of the Financial Regulations, the use of appropriations will be subject to analyses of cost-effectiveness and the realisation of quantified objectives will be monitored.

ISSN 0254-1483

COM(90) 314 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

06 16

Αριθ. καταλόγου: CB-CO-90-452-GR-C
ISBN 92-77-64092-8

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ

μέχρι 30 σελίδες: 3,50 ECU

για κάθε 10 επιπλέον σελίδες: 1,25 ECU

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg